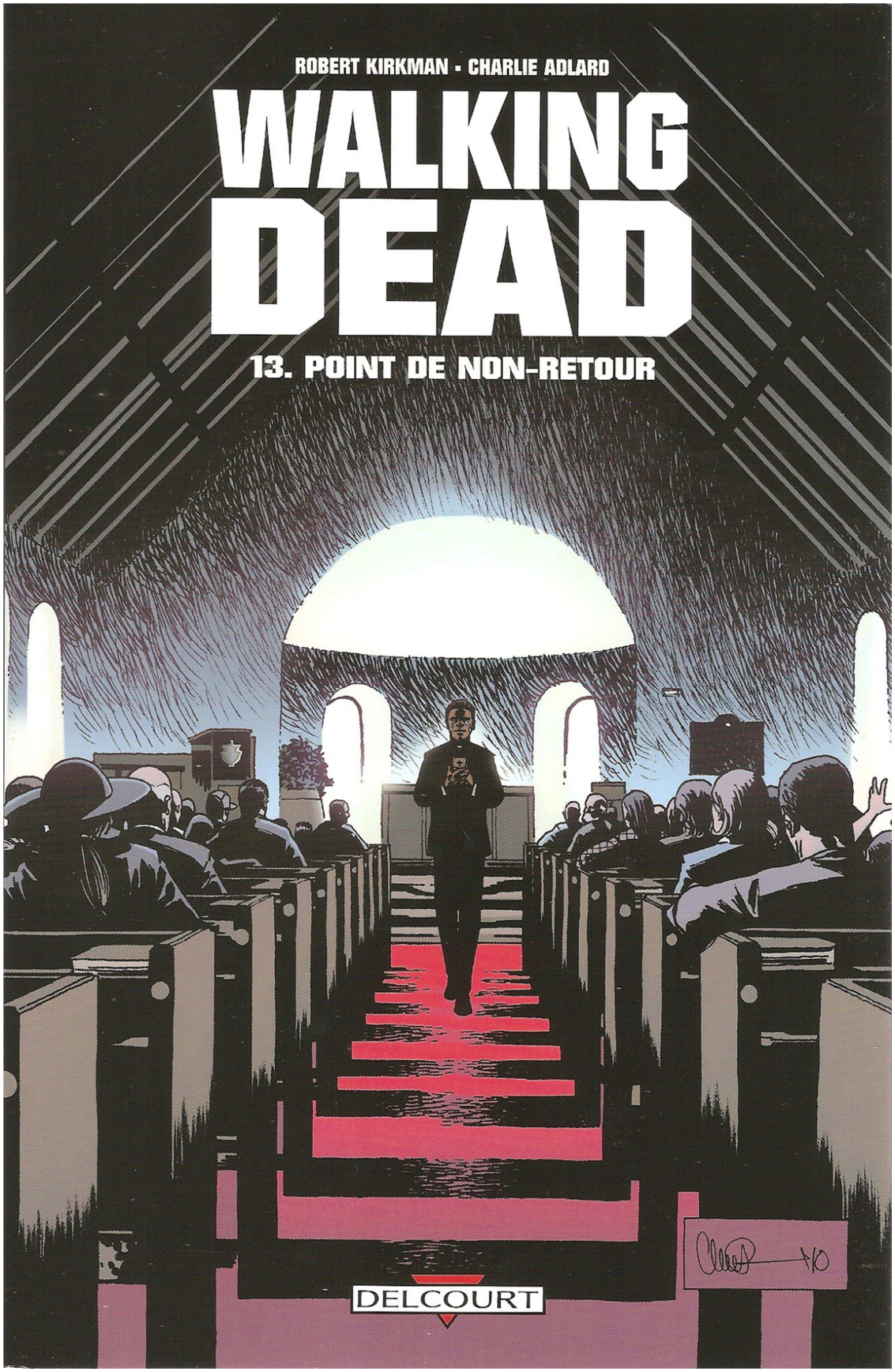

ROBERT KIRKMAN • CHARLIE ADLARD
WALKING DEAD
13. POINT DE NON-RETOUR
DELCOURT

ROBERT KIRKMAN

Scénariste de la nouvelle vague US, Robert Kirkman est apparu sur la scène comics en 2000 avec *Battle Pope*, une série iconoclaste réalisée avec le dessinateur Tony Moore. Suivra quelques mois plus tard une mini-série mettant en scène *SuperPatriot*, un personnage apparu dans les pages de *Savage Dragon*, le héros créé par Erik Larsen.

C'est en revanche avec *Invincible* – dessiné par Cory Walker – qu'il se fait connaître du grand public, en imaginant un personnage qui s'affiche comme le Spider-Man du XXIe siècle.

Remarqué par les grandes maisons d'édition, il a travaillé également sur *Marvel Team-Up*, *Ant-Man*, *Marvel Zombies* et *Ultimate X-Men*. Il collabore actuellement avec Todd McFarlane sur une nouvelle série intitulée *The Haunt*.

Son intérêt pour le cinéma de genre et son talent pour décrire les relations entre les personnages, à coups de dialogues réalistes et touchants, trouvent leur aboutissement dans *The Walking Dead*, série créée avec son compère Tony Moore, puis reprise au dessin par Charlie Adlard.

L'adaptation de *Walking Dead* à la télévision est diffusée depuis fin 2010 aux USA sur la chaine AMC (*Mad Men*, *Breaking Bad*…), et réalisée notamment par Frank Darabond (*Mist*, *La Ligne Verte*…).

CHARLIE ADLARD

Vétéran de la bande dessinée britannique en dépit de son jeune âge, Charlie Adlard a commencé sa carrière au début des années 90. Particulièrement connu pour ses travaux sur *Judge Dredd*, *Savage* ou encore *Rogue Trooper*, il se fait remarquer sur *X-Files*, *White Death* (*La Mort blanche*) et *Rock Bottom* (*Corps de pierre*) avant d'exploser sur *The Walking Dead*, dont il assure la partie graphique depuis 2004. Outre cette série-phare, il dessine également tout en sensibilité dans un style plus épuré, *Corps de pierre* (*Rock Bottom* en VO), écrit par Joe Casey.







WALKING DEAD



Du même scénariste :

INVINCIBLE

- *Invincible* (cinq tomes) - dessin de C. Walker & R. Ottley

Du même dessinateur :
- *Corps de pierre* - scénario de Joe Casey

Quelques titres à découvrir si vous aimez *Walking Dead* :
- *28 Jours plus tard (trois tomes) - Nelson & Shalvey*
- *30 Jours de nuit (cinq tomes) - Niles, Templesmith et Sienkiewicz*
- *Black Hole - Charles Burns*
- *Les Enquêtes de Sam & Twitch (deux tomes) - Andreyko, Lee & Scott*
- *Fell (un tome) - Ellis & Templesmith*
- *Le Fléau (quatre tomes) - Aguirre-Sacasa & Perkins, d'après Stephen King*
- *Girls (quatre tomes) - Jonathan & Joshua Luna*
- *Small Gods - Rand & Ferreyra*
- *Spawn (neuf tomes) - Todd McFarlane*
- *The Goon (sept tomes) - Eric Powell*
- *Tue-moi à en crever - David Lapham*
- *Tony Chu, Détective cannibale (deux tomes) - Layman & Guillory*
- *Wormwood (trois tomes) - Ben Templesmith*

Retrouvez la série *Walking Dead* sur sa page officielle Facebook

Walking Dead tome 13 : *Point de non-retour* © & ™ 2010 Robert Kirkman. Tous droits réservés.
Version originale (*The Walking Dead* #73 à 78 / TPB vol.13 : *Too Far Gone*) publiée aux USA par Image Comics.

© 2011 Guy Delcourt Productions pour la présente édition.

Dépôt légal : mars 2011. I.S.B.N : 978-2-7560-2505-6
Première édition

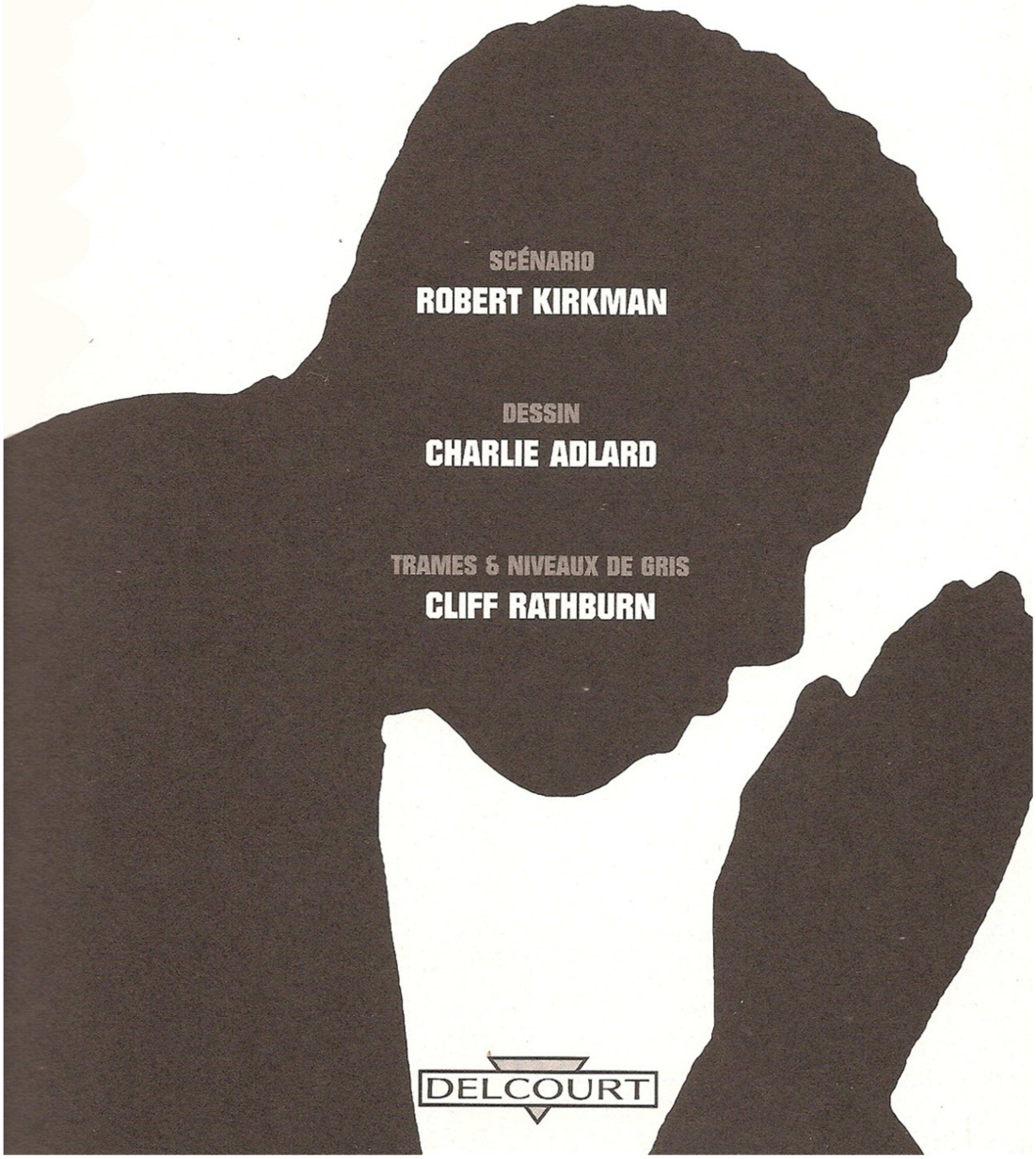
Illustration de couverture : Charlie Adlard (*The Walking Dead* #74)
Traduction : Edmond Tourriol/Makma
Lettrage : Moscow★Eye
Conception graphique : Trait pour Trait

Achevé d'imprimer et relié en France par CPI Aubin Imprimeur en février 2011

www.editions-delcourt.fr

WALKING DEAD

13. POINT DE NON-RETOUR



SCÉNARIO
ROBERT KIRKMAN

DESSIN
CHARLIE ADLARD

TRAMES & NIVEAUX DE GRIS
CLIFF RATHBURN

DELCOURT

LES PRINCIPAUX PERSONNAGES



RICK GRIMES
STATUT : vivant

Veuf, il lutte désormais pour protéger la seule vie qui lui importe : celle de son jeune fils, Carl. Récemment intégré à la communauté de Douglas, Rick revêt à nouveau l'uniforme, mais il ne baisse pas la garde pour autant.

RELATIONS :
Lori (femme), Judy (fille) décédées, Carl (fils)



CARL GRIMES
STATUT : vivant

Semble développer un instinct naturel pour la survie. Il a récemment avoué le meurtre de Ben pour le bien du groupe, et supporte depuis le traumatisme. Peut-être pourra-t-il retrouver une existence normale au sein de la nouvelle communauté ?

RELATIONS :
Lori (mère), Judy (petite sœur) décédées, Rick (père)



MICHONNE
STATUT : vivante

Vindicative et d'une hybridité rare au sobre, elle fait partie des membres sur qui repose la sécurité du groupe de survivants. Désormais en sécurité, elle a réussi son arme et tente de reprendre une vie normale, non sans mal. Elle s'est entretenue récemment avec Maggie.

RELATIONS :
Tyreese (compagnon), décédé



GLENN
STATUT : vivant

Au sein de la nouvelle communauté, Glenn retrouve son rôle de « coursier de l'extrême » désormais accompagné d'Heath et de quelques autres. Ce qui ne va pas sans créer quelques disputes avec Maggie.

RELATIONS :
Maggie (femme), Sophia (fille adoptive)



MAGGIE
STATUT : vivante

Après une période de doute, Maggie semble définitivement avoir fait le choix de la vie. Elle s'est également rapprochée de Sophia dont elle assure, avec Glenn, l'éducation. Tout pourrait aller pour le mieux à Glenn ne s'était pas mis en tête de retourner risquer sa vie à l'extérieur.

RELATIONS :
Glenn (mari), Sophia (fille adoptive)



SOPHIA
STATUT : vivante

La vie à de nouveau repris pour Sophia : indigné à la mort violente de sa vénérable mère, elle s'est recroisée avec Glenn, Maggie et Carl, un environnement chaleureux et semble très bien s'adapter à sa nouvelle vie de petite fille normale.

RELATIONS :
Glenn & Maggie (parents adoptifs)



DOUGLAS MONROE
STATUT : vivant

Ancien élu de l'Etat de TONo, Douglas Monroe est le leader naturel de la communauté d'Alexandria. Réfléchi, affermi et juste, il entre cependant dans une colère froide lorsque l'on évoque le nom de Davidson.

RELATIONS :
Regina (femme)



REGINA MONROE
STATUT : vivante

Femme de Douglas, elle s'investit auprès de son mari de l'intégration du groupe de Rick au sein de leur communauté.

RELATIONS :
Douglas (mari)



NICHOLAS
STATUT : vivant

Nicholas est intervenu brutalement auprès de Rick lorsqu'il a appris que Carl s'était battu avec son fils, et s'est emparé de plus belle lorsqu'il a appris que celui-ci portait une arme. Les tensions semblent s'être apaisées depuis.

RELATIONS :
Mikey (fils)



MIKEY
STATUT : vivant

Mikey est allé chercher son père après que Carl a refusé de lui montrer son arme et s'est défendu pour l'empêcher de mettre la main dessus.

RELATIONS :
Nicholas (père)



OLIVIA
STATUT : vivante

C'est elle qui a été chargée par Douglas de rafistoler la coupe de Rick. Amicale et serviable, c'est elle qui gère aussi le rationnement de la communauté, ainsi que l'accès à l'armurerie.



RON
STATUT : vivant

Ron est le garçon au coquard que Rick rencontre dès son arrivée dans la nouvelle communauté.

RELATIONS :
Pete (père), Jessie (mère)



DALE
STATUT : décédé

Très affecté par la mort de Billy, Dale quitte le groupe alors qu'il venait tout juste d'être mordu. Capturé cette même nuit par des cannibales, il sera relâché par ces derniers, après leur avoir fait goûter sa chair infectée. Avant de mourir, Dale se reconcilia avec Rick.

RELATIONS :
Andrea (compagne)



BEN & BILLY
STATUT : décédés

Incapable de distinguer le Bien du Mal, Ben a assassiné son frère au cours d'un jeu, pensant qu'il « reviendrait ». La question de savoir s'il fallait le garder en vie ou non divisa violemment le groupe... avant que Carl ne décide de tuer Ben.

RELATIONS :
Dale & Andrea (parents adoptifs)



ANDREA
STATUT : vivante

Andrea a perdu coup sur coup Ben et Billy, puis Dale, infecté avant d'être séquestré par les cannibales. C'est elle qui a mit fin aux jours de son compagnon après de déchirants adieux. Elle doit désormais se reconstruire, à nouveau.

RELATIONS :
Dale (compagnon), décédé



ABRAHAM FORD
STATUT : vivant

À son arrivée dans la communauté d'Alexandria, l'ancien sergent intègre l'équipe de chantier chargée de bâtir et de consolider le mur fortifié qui protège la petite ville. Mais ces quelques jours passés en sécurité lui font appréhender son retour à l'extérieur...

RELATIONS :
Rosita (compagne)



ROSITA ESPINOSA
STATUT : vivante

Toujours discrète, elle est très proche d'Abraham et le réconforte lorsque celui-ci craque.

RELATIONS :
Abraham (compagnon)



EUGENE PORTER
STATUT : vivant

Après avoir été démasqué par Rick et Abraham, Eugène se révèle n'être qu'un simple professeur de physique dont le seul moyen de survivre a été de mentir. Restée que son mensonge à propos de Washington a sans doute sa vie le groupe tout entier.



PETE
STATUT : vivant

Le père de Ron. Pete est également l'un des membres de l'équipe médicale et semble particulièrement intégré au reste de la communauté.

RELATIONS :
Jessie (femme), Ron (fils)



JESSIE
STATUT : vivante

Femme de Pete. Réservée et très secrète sur sa vie de couple, elle ne semble pas des plus épanouies.

RELATIONS :
Pete (mari), Ron (fils)



MORGAN JONES
STATUT : vivant

Depuis qu'il a rejoint le groupe de Rick, Morgan sort peu, à peu de son mutisme. S'il n'a pas encore tout à fait trouvé sa place, il ne représente aucun danger et, au contraire, se révèle habile avec une arme.

RELATIONS :
Duane (fils), décédé



GABRIEL STOKES
STATUT : vivant

Sévèrement traumatisé par la scène du massacre des cannibales, le père Gabriel se tourne plus que jamais vers la religion, en quête de réponses. Nul doute qu'il trouvera naturellement sa place dans la nouvelle communauté en tant que représentant de Dieu.



AARON
STATUT : vivant

Éclaireur de la communauté de Douglas Monroe, Aaron a longtemps observé le groupe de Rick avant de décider de son intégration parmi les siens. Malmené durant leur premier contact, il est néanmoins persuadé des bonnes intentions de Rick et des siens.

RELATIONS :
Eric (compagnon)



ERIC
STATUT : vivant

Eric accompagne Aaron lors de ses expéditions. Il est en quelque sorte son assurance-vie, chargé de tuer et sauver son ami au cas où celui-ci ferait une mauvaise rencontre.

RELATIONS :
Aaron (compagnon)



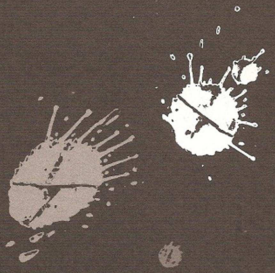
HEATH
STATUT : vivant

Heath fait partie de l'équipe chargée de parcourir Washington à la recherche des médicaments et des dernières réserves à la survie de sa communauté.



SCOTT
STATUT : vivant

Scott fait également partie de l'équipe des pourvoyeurs de la communauté d'Alexandria. Blessé après une chute depuis le toit d'un immeuble, il a été ramené au camp où il est alité depuis.



Retrouvez l'ensemble des personnages apparus depuis le début de la série sur : www.myspace.com/walkingdead_labd

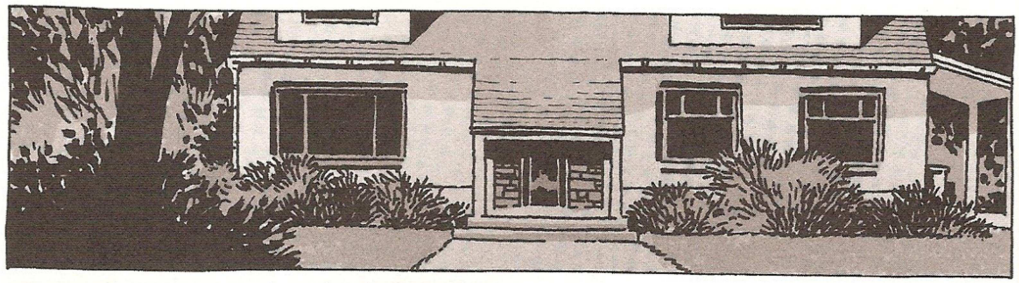
PRÉCÉDEMMENT DANS *WALKING DEAD*...

Après le sanglant épisode des cannibales, le groupe se remet péniblement de la perte de Dale, le compagnon d'Andrea. Alors qu'ils reprennent la route, ils découvrent le mensonge d'Eugene, mais décident de poursuivre en direction de Washington. Bien leur en prend car peu de temps après, les survivants sont approchés par Aaron et Eric, membres d'une communauté aux abords de la capitale américaine. Leur intégration et le retour à une vie quasi-normale ne se fait cependant pas sans heurts. Rick, en particuliers, décide d'assurer leurs arrières en récupérant leurs armes, confisquées à leur arrivée dans la communauté.

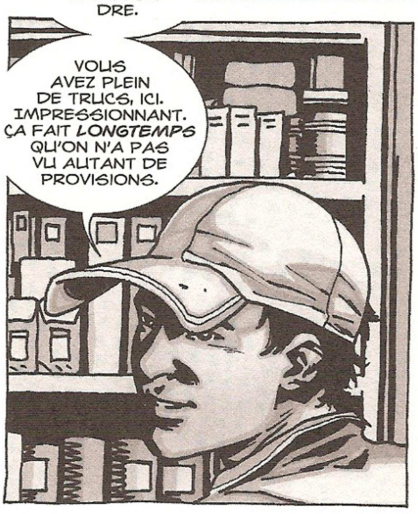

REPRENDS-TOI, ABRAHAM.
TU Y AS DÉJÀ ÉTÉ, DEHORS...


M'MAN AUSSI, ELLE ME FAISAIT DES CÉRÉALES.
TU AS LE DROIT, CARL.
VAS-Y.


ÇA N'EST PAS BIEN. CE QU'ON A FAIT... ON N'AURAIT PAS DÛ.
J'ÉTAIS MARIÉ. MA FEMME... ELLE... C'EST TROP RÉCENT.
ÇA N'EST PAS BIEN. JE NE SUIS PAS PRÊT.
TA FEMME SE FOUT DE CE QU'ON A FAIT.
COM-MENT...
... PEUX-TU DIRE ÇA ?
C'ÉTAIT UNE ERREUR.




CE JOURNAL... CELUI-LÀ... JE L'AI BIEN LU UNE *DOUZAINE* DE FOIS. ON DOIT SEULEMENT EN AVOIR DIX DIFFÉRENTS. JE FAIS DES ROTATIONS, JE LIS CHAQUE ARTICLE.
C'EST RÉPÉTITIF, MAIS ÇA ME TIENT LA MATINÉE, TU VOIS ?
DES VIEILLES NOUVELLES, C'EST TOUJOURS MIEUX QUE PAS DE NOUVELLES. ÇA ME RAPPELLE COMMENT C'ÉTAIT AVANT.


JE PEUX COMPRENDRE.
VOUS AVEZ PLEIN DE TRUCS, ICI. IMPRESSIONNANT. ÇA FAIT *LONGTEMPS* QU'ON N'A PAS VU AUTANT DE PROVISIONS.


ÇA VA ÇA VIENT. QUAND IL N'Y EN A PLUS, IL Y EN A ENCORE. ON N'EST JAMAIS *COMPLÈTEMENT* À COURT DE VIVRES, MAIS C'EST RARE QU'ON EN AIT *AUTANT*.
AU DÉBUT, ON A ESSAYÉ UN SYSTÈME DE TROC, POUR QUE LES GENS NE MANGENT PAS TOUT D'UN COUP... MAIS ÇA N'A PAS MARCHÉ.
LE RATIONNEMENT, ÇA FONCTIONNE MIEUX.


BON, ÇA ME FAIT PLAISIR DE VOIR DU MONDE... MAIS QU'EST-CE QUI TE FAIT HÉSITER AUSSI LONG-TEMPS ?
PRENDS QUELQUE CHOSE... QU'EST-CE QUE TU ATTENDS ?
EH... JE REGARDE TOUT, J'ADORE ÇA. C'EST DUR DE CHOISIR APRÈS TOUT CE TEMPS SANS RIEN.
ON VIENT RECHARGER, OLIVIA. TU PEUX OUVRIR, S'IL TE PLAÎT ?
VOUS VENEZ PRENDRE DES ARMES POUR LA JOURNÉE ? JE PEUX VOIR LE MATOS ?
VIENS, GLENN. MOI AUSSI, J'AI HÂTE DE VOIR.
D'ACCORD.
JUSTE LE TEMPS DE VOUS OUVRIR.


OUAH ! DÉLIRE... VOUS AVEZ UN PUTAIN D'ARSENAL !
OUAIS. ILS ONT TROUVÉ PLEIN D'ARMES EN ALLANT À WASHINGTON. TU SERAS DU PROCHAIN VOYAGE ?
OUAIS.
LA VACHE ! D'OÙ IL SORT, CELUI-LÀ ?
C'EST LE MIEN. JE SUIS VENU AVEC.
AH... D'ACCORD.
ON EST À LA BOURRE. VOUS PRENEZ LES FLINGUES ET ON Y VA.


TU AS FINI PAR CHOISIR ?
OUAIS, JE VAIS TE LAISSER TRANQUILLE. MAGGIE DOIT ÊTRE MORTE DE FAIM, LÀ... JE FERAIS MIEUX DE RENTRER À LA MAISON.

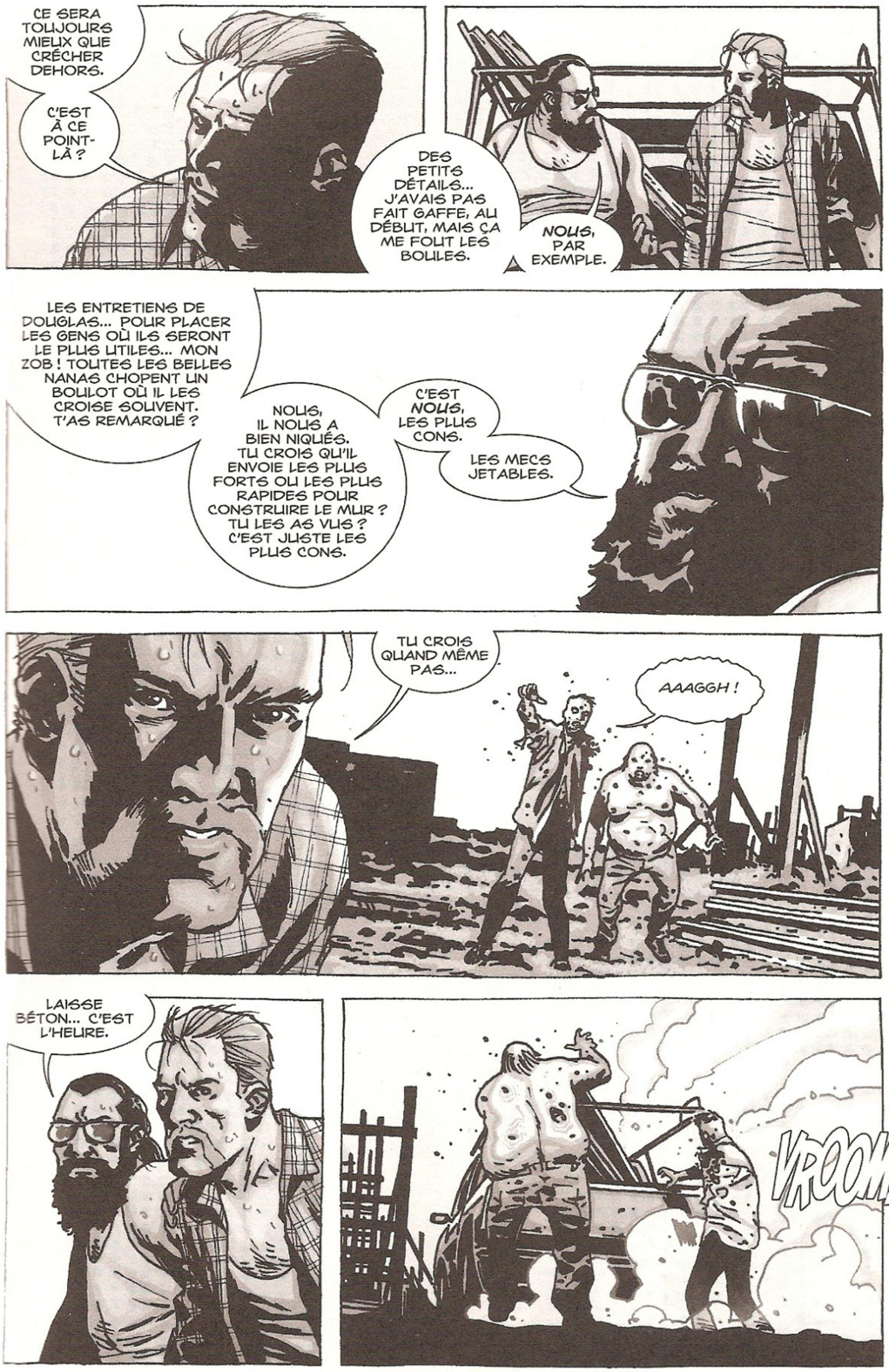

ALORS ?
LES HOMMES DE TOBIN PARTENT POUR LA JOURNÉE. J'AI ENTENDU LE PORTAIL S'OUVRIR.
TU T'ES BIEN AMUSÉ, HIER SOIR, À LA FÊTE DE TON PÈRE ?
ÇA VA.
JE T'AI VU PARLER À UNE FEMME... ANDREA, JE CROIS.
MAMAN...
ELLE A L'AIR BIEN.
TU DEVRAIS ESSAYER DE...
C'EST BON, ARRÊTE.
J'AI PRESQUE VINGT-SEPT ANS. JE N'AI PLUS BESOIN DES CONSEILS DE MA MÈRE À CE SUJET.
ÇA M'A FAIT PLAISIR DE DISCUTER AVEC ELLE. POINT.
J'ALLAIS JUSTE DIRE QU'ELLE ME PLAISAIT.
C'EST TOUT.


DOC... COMMENT VA-T-IL ?
OH, HEATH. JE NE T'AVAIS PAS ENTENDU. IL DORT.
DENISE. COMMENT VA SCOTT ? JE DOIS SAVOIR.
C'EST LUI QUI A SALITÉ, MAIS JE NE L'EN AI PAS EMPÊCHÉ. PAS PU... MAIS JE ME SENS RESPONSABLE.
ÇA NE VA PAS BIEN, MAIS IL EST TROP TÔT POUR S'INQUIÉTER. SA FIÈVRE POURRAIT ÊTRE PIRE.
JE L'AI MIS SOUS ANTIBIOTIQUES, MAIS ÇA N'A PAS L'AIR DE MARCHER. J'AI PEUR QU'IL FASSE UNE INFECTION.
IL TE FAUT QUOI ? DIS-MOI ET JE FONCE EN VILLE TE LE CHERCHER.
S'IL TE PLAÎT !
J'AI TOUT CE QU'IL ME FAUT. TOI ET SCOTT, VOUS M'AVEZ FAIT UN SUPER STOCK. JE SUIS DÉSOLÉE DE NE PAS POUVOIR TE RASSURER.
LÀ, IL A SURTOUT BESOIN DE REPOS. AVEC DU TEMPS, IL VA S'EN TIRER.
BON... D'ACCORD.
PRÉVIENS-MOI S'IL Y A DU NOUVEAU... DÈS QUE TU PEUX.

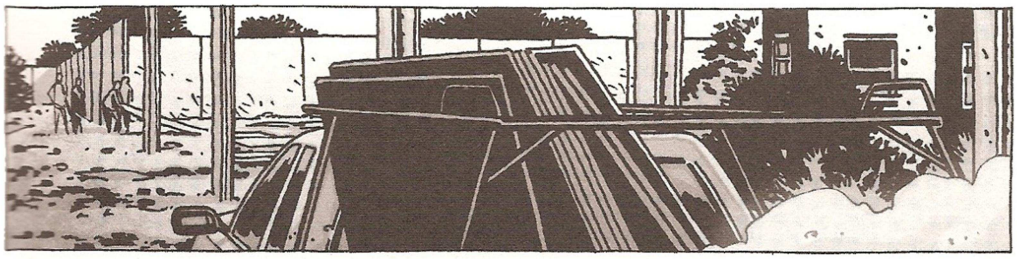

HÉ, QU'EST-CE QUE TU FAIS ?
JE DESCENDS. C'EST QUOI, LE PROBLÈME ?
LES NOUVEAUX S'OCCUPENT DE RÉCUPÉRER DU MATOS. J'AURAIS DÛ TE PRÉVENIR.
NOUS, ON ATTAQUE ICI. BRUCE VA T'EMMENER LÀ OÙ ON RÉCUPÈRE NOS MATÉRIAUX. UN VRAI BOULOT DE MERDE ! 'FAUT QUE TU GAGNES TA PLACE, TU VOIS ?
ET GROUILLEZ-VOUS ! ON VA MANQUER DE PANNEAUX POUR LE MUR.
JE LE RAMÈNERAI. T'EN FAIS PAS. ON N'A AUCUNE RAISON DE PRENDRE NOTRE TEMPS, LÀ DEHORS.
MONTE DEVANT.
C'EST PLUS SÛR.
RÉCUPÉRER DU MATOS...
... C'EST DANGEREUX ?
T'ES CON OU QUOI ? ON EST À L'EXTÉRIEUR DU MUR. Y A PAS PLUS DANGEREUX.
TU SORS D'OÙ ?

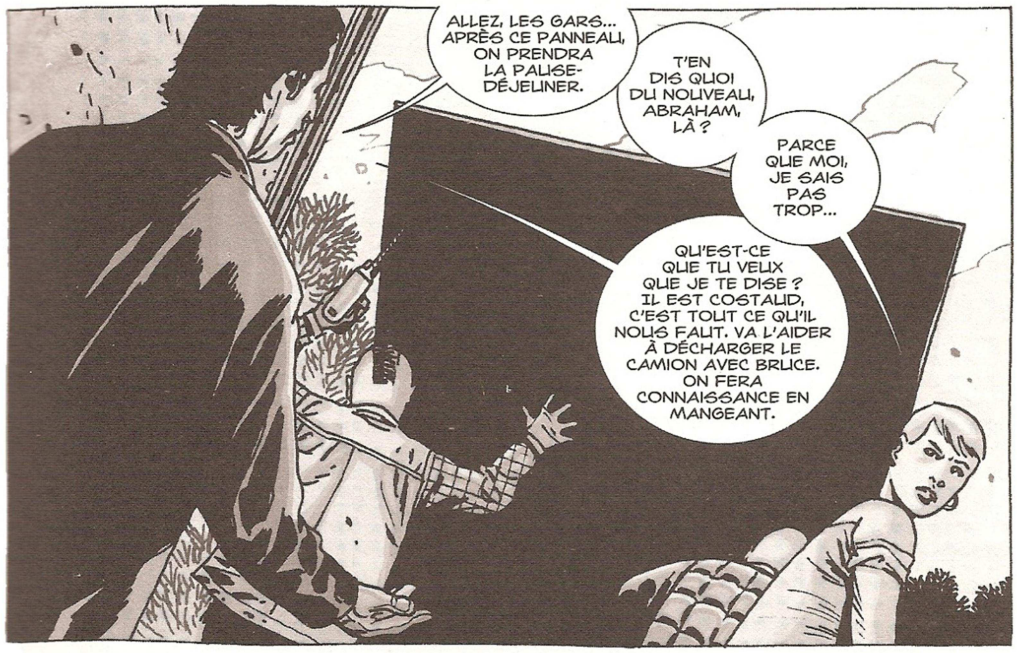

HÉ !
TU VEUX QUE JE FASSE UN INFARC-TUS ?
DÉSOLÉ. 'PAS PU RÉSISTER.
ON VA POUVOIR EN PRENDRE PLEIN AVEC ÇA.
PAS PLEIN. JUSTE UN PEU POUR QUE ÇA NE SE VOIE PAS.


THUNK!
CAT
CES PLAQUES À LA CON... ÇA SERT À CONSTRUIRE LES IMMEUBLES... ÇA NOUS FAIT UN PUTAIN DE MUR EN ACIER.
C'EST DAVIDSON QUI A EU L'IDÉE. AVANT QUE J'ARRIVE.
'SONT MÉCHAMMENT LOURDES, EN TOUT CAS.
C'EST LEQUEL, DAVIDSON ? JE RETIENS PAS LES NOMS.
HÉ HÉ... TU LE SAURAS VITE, CROIS-MOI.
OUBLIE CE QUE J'AI DIT.
LA COMMUNAUTÉ TOURNE *PAS ROND*. TU VERRAS.
OH OUI, TU VERRAS ...


CE SERA TOUJOURS MIEUX QUE CRÉCHER DEHORS.
C'EST À CE POINT-LÀ ?
DES PETITS DÉTAILS... J'AVAIS PAS FAIT GAFFE, AU DÉBUT, MAIS ÇA ME FOUT LES BOULES.
NOUS, PAR EXEMPLE.
LES ENTRETIENS DE DOUGLAS... POUR PLACER LES GENS OÙ ILS SERONT LE PLUS UTILES... MON ZOB ! TOUTES LES BELLES NANAS CHOPENT UN BOULOT OÙ IL LES CROISE SOUVENT. T'AS REMARQUÉ ?
NOUS, IL NOUS A BIEN NIQUÉS. TU CROIS QU'IL ENVOIE LES PLUS FORTS OU LES PLUS RAPIDES POUR CONSTRUIRE LE MUR ? TU LES AS VUS ? C'EST JUSTE LES PLUS CONS.
C'EST NOUS, LES PLUS CONS.
LES MECS JETABLES.
TU CROIS QUAND MÊME PAS...
AAAGGH !
LAISSE BÉTON... C'EST L'HEURE.
VROOM!


J'AI LE CŒUR QUI BAT... ÇA NE ME PLAÎT PAS, EN PLEIN JOUR.
=ELIFF=
ILS DOIVENT VÉRIFIER LA FENÊTRE, LE SOIR. C'ÉTAIT NOTRE SEULE CHANCE.
=ELIMF=
C'EST BON. ON LES A. IL NE RESTE PLUS QU'À LES RAPPORTER TRANQUILLEMENT CHEZ MOI.
JE VAIS Y ALLER, VERROUILLER LA FENÊTRE... ET J'ARRIVE.
VAS-Y, JE COUVRE CE CÔTÉ.
TIENS, DOUGLAS.
COMMENT ALLEZ-VOUS ?
RICK. QU'EST-CE QUE VOUS FAITES DE BEAU ?
JE VÉRIFIE LE MUR. AU CAS OÙ IL Y AURAIT DES POINTS FAIBLES. JE LONGE LE PÉRIMÈTRE. J'ÉTAIS DANS LE COIN, ALORS JE ME SUIS DIT QUE J'ALLAIS PASSER PRENDRE À MANGER POUR CE SOIR.
BONNE IDÉE POUR LE PÉRIMÈTRE. MAIS VOUS AURIEZ DÛ PRÉVENIR LES GENS D'ABORD.
QUE DIRONT-ILS QUAND VOUS PASSEREZ DERRIÈRE CHEZ EUX SANS PRÉVENIR ?
C'EST VRAI. JE VAIS FRAPPER AUX PORTES.




ALLEZ, LES GARS... APRÈS CE PANNEAU, ON PRENDRA LA PAUSE-DÉJEUNER.
T'EN DIS QUOI DU NOUVEAU, ABRAHAM, LÀ ?
PARCE QUE MOI, JE SAIS PAS TROP...
QU'EST-CE QUE TU VEUX QUE JE TE DISE ? IL EST COSTAUD, C'EST TOUT CE QU'IL NOUS FAUT. VA L'AIDER À DÉCHARGER LE CAMION AVEC BRUCE. ON FERA CONNAISSANCE EN MANGEANT.


HELINGH.


MERDE !
ON A DE LA COMPAGNIE. HOLLY, FAIS GAFFE !

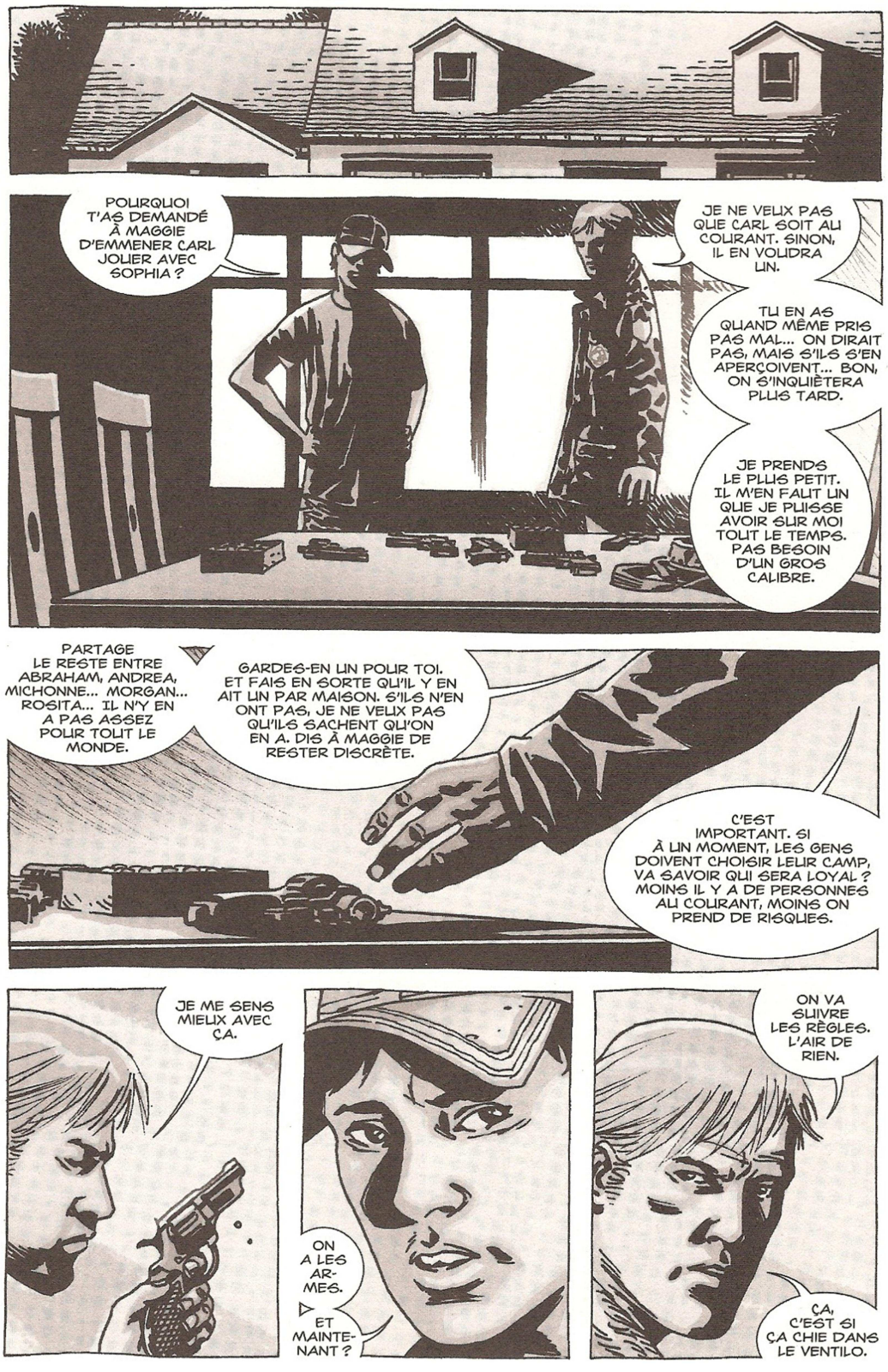

PUTAIN... T'AS VU ÇA ?!
BON DIEU !


IIAAGGH !!
GAK !
ABRAHAM ! QU'EST-CE QUE TU FOUS ?
J'Y VAIS !
RESTE AVEC LE GROUPE. EN FORMATION !
ÉPAULE CONTRE ÉPAULE !
FOR-MEZ LA PHALANGE !
"LA PHALANGE" ?!


TON FLINGUE !
ALLEZ !
BRAKKA!
BLAM! BLAM!
ON NE PEUT RIEN FAIRE POUR EUX... RESTEZ EN FORMATION.
PROTÉGEZ LE GROUPE !
ENCULÉ !
WRAKK!
BLAM!
J'TE COUVRE.
MERCI, C'EST GENTIL.
ALLEZ, ON FAIT LE MÉNAGE.

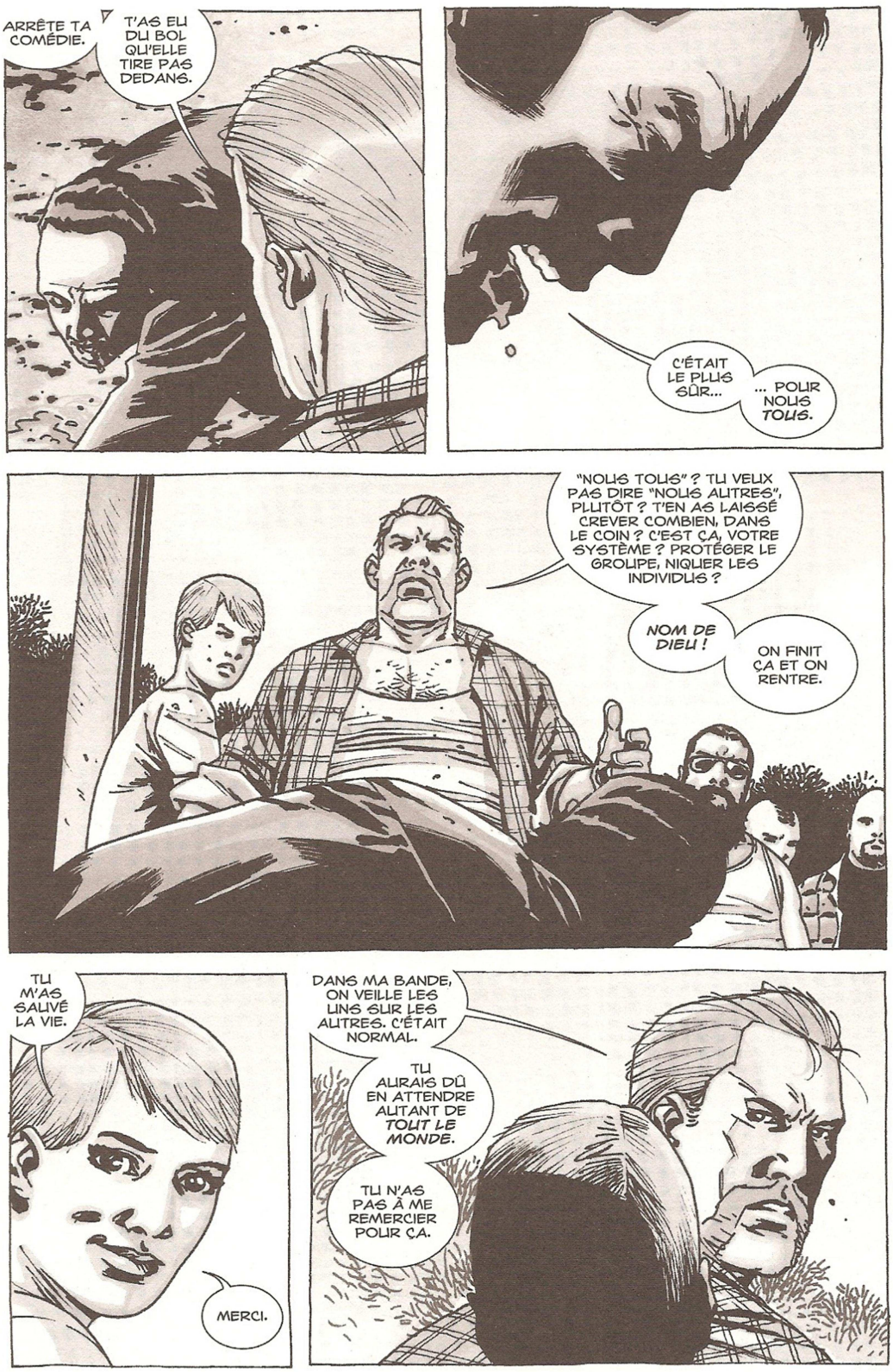

'SONT ENCORE EN VIE !
CONCEN-TRE-TOI !
ON A NOS PROPRES PROBLÈ-MES !
BRAKK!
BLAM
RAHH!
BLAM!
ON Y EST PRESQUE... T'ARRÊTE PAS !
BRAKKA!
BRAKKA! BRAKKA!
BRAKKA! BRAKKA!


ÇA VA, JE CROIS QU'ON EST BONS.
BLAM! BRAKKA!
BRAKKA! BRAKKA! BRAKKA!
BLAM!
OUAH !


POURQUOI T'AS DEMANDÉ À MAGGIE D'EMMENER CARL JOLIER AVEC SOPHIA ?
JE NE VEUX PAS QUE CARL SOIT AU COURANT. SINON, IL EN VOUDRA UN.
TU EN AS QUAND MÊME PRIS PAS MAL... ON DIRAIT PAS, MAIS S'ILS S'EN APERÇOIVENT... BON, ON S'INQUIÈTERA PLUS TARD.
JE PRENDS LE PLUS PETIT. IL M'EN FAUT UN QUE JE PUISSE AVOIR SUR MOI TOUT LE TEMPS. PAS BESOIN D'UN GROS CALIBRE.
PARTAGE LE RESTE ENTRE ABRAHAM, ANDREA, MICHONNE... MORGAN... ROSITA... IL N'Y EN A PAS ASSEZ POUR TOUT LE MONDE.
GARDES-EN UN POUR TOI. ET FAIS EN SORTE QU'IL Y EN AIT UN PAR MAISON. S'ILS N'EN ONT PAS, JE NE VEUX PAS QU'ILS SACHENT QU'ON EN A. DIS À MAGGIE DE RESTER DISCRÈTE.
C'EST IMPORTANT. SI À UN MOMENT, LES GENS DOIVENT CHOISIR LEUR CAMP, VA SAVOIR QUI SERA LOYAL ? MOINS IL Y A DE PERSONNES AU COURANT, MOINS ON PREND DE RISQUES.
JE ME SENS MIEUX AVEC ÇA.
ON A LES ARMES.
ET MAINTENANT ?
ON VA SUIVRE LES RÈGLES. L'AIR DE RIEN.
ÇA, C'EST SI ÇA CHIE DANS LE VENTILO.


BORDEL, C'EST QUOI, LINE "PHALANGE" ?!
VOUS L'AURIEZ LAISSÉE CREVER, PUTAIN DE LÂCHES !
ON A UN SYSTÈME, CONNARD !
T'AS PAS IDÉE DE CE QU'ON A DÛ GÉRER, ICI !
HOLLY, DIS-LUI !
TU COMPRENDS, PAS VRAI... ?!
CONNARD !
WHUDD!
=HOLIAGGH !=
ÇA SUFFIT, LÀ.
IL NE SENTIRA RIEN D'AUTRE.

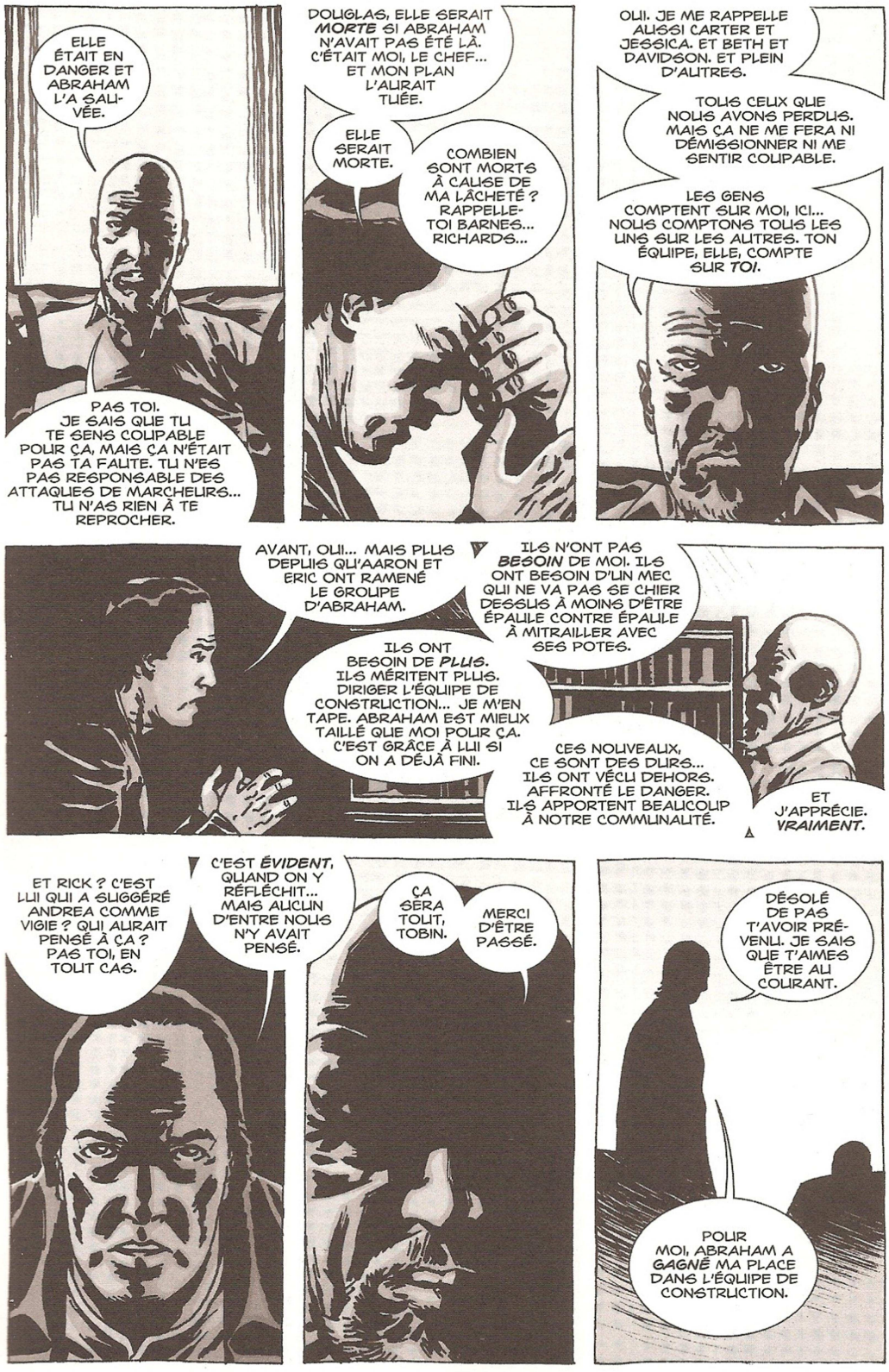

BON, ON EST CENSÉS FAIRE QUOI, MAINTENANT ?
C'EST RISQUÉ DE TRAÎNER ICI APRÈS TOUT CE BOUCAN.
ON PREND LA JOURNÉE. LA ZONE SERA TRANQUILLE D'ICI DEMAIN.
MON CUL !
ON RELÈVE CE PANNEAU, ON DÉCHARGE LE CAMION... ET LÀ, ON Y VA.
ON A LARGEMENT LE TEMPS DE FAIRE ÇA AVANT QUE ÇA SOIT TROP FRÉQUENTÉ PAR ICI.
ÇA VOUS VA, LES COUILLES MOLLES ?


ARRÊTE TA COMÉDIE.
T'AS EU DU BOL QU'ELLE TIRE PAS DEDANS.
C'ÉTAIT LE PLUS SÛR...
... POUR NOUS *TOUS*.
"NOUS TOUS" ? TU VEUX PAS DIRE "NOUS AUTRES", PLUTÔT ? T'EN AS LAISSÉ CREVER COMBIEN, DANS LE COIN ? C'EST ÇA, VOTRE SYSTÈME ? PROTÉGER LE GROUPE, NIQUER LES INDIVIDUS ?
NOM DE DIEU !
ON FINIT ÇA ET ON RENTRE.
TU M'AS SAUVÉ LA VIE.
MERCI.
DANS MA BANDE, ON VEILLE LES UNS SUR LES AUTRES. C'ÉTAIT NORMAL.
TU AURAIS DÛ EN ATTENDRE AUTANT DE *TOUT LE MONDE*.
TU N'AS PAS À ME REMERCIER POUR ÇA.


C'EST QUOI, ÇA ?!
NON, JE SAIS CE QUE C'EST. MAIS QU'EST-CE QUE TU FOUS AVEC ? ÇA SORT D'OÙ ?
JE LES AI PIQUÉS À L'ARMURERIE AVEC GLENN. JE N'AIME PAS L'IDÉE D'ÊTRE INCAPABLE DE ME DÉFENDRE.
VOILÀ LE TIEN.
JE N'EN VEUX *PAS*. ON N'EST PAS CENSÉS EN AVOIR.
QU'EST-CE QUI SE PASSE SI ON SE FAIT PRENDRE ? JE CROYAIS QUE TU TE PLAISAIS ICI. TU PARLAIS D'Y RESTER POUR DE BON. ÇA POURRAIT TOUT FAIRE FOIRER, RICK.
NON, JE FAIS ÇA POUR QUE ÇA NE FOIRE PAS. RIEN NE ME DIT QU'ILS NE VONT PAS *TOUT* FOUTRE EN L'AIR.
J'Y TIENS TROP. JE NE LAISSERAI PERSONNE MENACER NOS VIES ICI.


ALORS, TU VEUX PRENDRE LE CONTRÔLE ? TU TE SOUVIENS QUAND TU NE VOULAIS PAS ÊTRE LE CHEF ? C'EST LÀ QUE TU ÉTAIS LE MEILLEUR.
QU'EST-CE QUI T'ARRIVE, RICK ? C'EST CET ENDROIT QUI TE REND COMME ÇA ?
C'EST CARL.
JE ME DIS QU'ICI, C'EST SA DERNIÈRE CHANCE.
SA DERNIÈRE CHANCE DE QUOI ?
ÉCOUTE, RICK. CARL VA BIEN.
VRAI-MENT ?
IL NE SE PLAÎT PAS, ICI. IL VIENT DE PERDRE SA MÈRE ET SA... PETITE SŒUR. SON PÈRE EST EN VRAC. J'AI FAILLI MOURIR JUSTE APRÈS ELLES. ET IL ÉTAIT LÀ.
IL A MÊME CRU QUE J'ÉTAIS MORT.
BON DIEU, ANDREA ! TU SAIS CE QU'IL A F...
...
QUOI ?
CE QU'IL A QUOI ?
CE QUE CARL A TRAVERSÉ.
JE DOIS FAIRE EN SORTE QUE ÇA MARCHE, ICI. JE DOIS ÊTRE PRÊT À TOUT. AVOIR TROIS COUPS D'AVANCE SUR TOUT LE MONDE.
SI TU NE VEUX PAS LE FLINGUE, JE LE DONNERAI À QUELQU'UN D'AUTRE... MAIS GARDE ÇA ENTRE NOUS, OK ?


BON, ALORS QUE SE PASSE-T-IL, AU JUSTE ?
QU'EST-CE QUI SE PASSE ? LE MUR EST PRESQUE FINI. ON MET LES DERNIERS PANNEAUX AUJOURD'HUI. ENSUITE, ON PRENDRA QUELQUES MORCEAUX DE LA VIEILLE SECTION ET ON POURRA S'INSTALLER DANS LES NOUVEAUX QUARTIERS DEMAIN.
TOUT SE PASSE TRÈS BIEN.
ASSIEDS-TOI. METS-TOI À L'AISE.
IL PARAÎT QUE TON ÉQUIPE OBÉIT À *ABRAHAM*, MAINTENANT ? ET *TOI* AUSSI ?
EX-PLIQUE-MOI.
TU SAIS CE QUI S'EST PASSÉ, LA SEMAINE DERNIÈRE... ?
... L'INCIDENT AVEC HOLLY ?


ELLE ÉTAIT EN DANGER ET ABRAHAM L'A SAUVÉE.
PAS TOI. JE SAIS QUE TU TE SENS COUPABLE POUR ÇA, MAIS ÇA N'ÉTAIT PAS TA FAUTE. TU N'ES PAS RESPONSABLE DES ATTAQUES DE MARCHEURS... TU N'AS RIEN À TE REPROCHER.
DOUGLAS, ELLE SERAIT MORTE SI ABRAHAM N'AVAIT PAS ÉTÉ LÀ. C'ÉTAIT MOI, LE CHEF... ET MON PLAN L'AURAIT TUÉE.
ELLE SERAIT MORTE.
COMBIEN SONT MORTS À CAUSE DE MA LÂCHETÉ ? RAPPELLE-TOI BARNES... RICHARDS...
OUI. JE ME RAPPELLE AUSSI CARTER ET JESSICA. ET BETH ET DAVIDSON. ET PLEIN D'AUTRES.
TOUS CEUX QUE NOUS AVONS PERDUS. MAIS ÇA NE ME FERA NI DÉMISSIONNER NI ME SENTIR COUPABLE.
LES GENS COMPTENT SUR MOI, ICI... NOUS COMPTONS TOUS LES UNS SUR LES AUTRES. TON ÉQUIPE, ELLE, COMPTE SUR TOI.
AVANT, OUI... MAIS PLUS DEPUIS QU'AARON ET ERIC ONT RAMENÉ LE GROUPE D'ABRAHAM.
ILS ONT BESOIN DE PLUS. ILS MÉRITENT PLUS. DIRIGER L'ÉQUIPE DE CONSTRUCTION... JE M'EN TAPE. ABRAHAM EST MIEUX TAILLÉ QUE MOI POUR ÇA. C'EST GRÂCE À LUI SI ON A DÉJÀ FINI.
ILS N'ONT PAS BESOIN DE MOI. ILS ONT BESOIN D'UN MEC QUI NE VA PAS SE CHIER DESSUS À MOINS D'ÊTRE ÉPAULE CONTRE ÉPAULE À MITRAILLER AVEC SES POTES.
CES NOUVEAUX, CE SONT DES DURS... ILS ONT VÉCU DEHORS. AFFRONTÉ LE DANGER. ILS APPORTENT BEAUCOUP À NOTRE COMMUNAUTÉ.
ET J'APPRÉCIE. VRAIMENT.
ET RICK ? C'EST LUI QUI A SUGGÉRÉ ANDREA COMME VIGIE ? QUI AURAIT PENSÉ À ÇA ? PAS TOI, EN TOUT CAS.
C'EST ÉVIDENT, QUAND ON Y RÉFLÉCHIT... MAIS AUCUN D'ENTRE NOUS N'Y AVAIT PENSÉ.
ÇA SERA TOUT, TOBIN.
MERCI D'ÊTRE PASSÉ.
DÉSOLÉ DE PAS T'AVOIR PRÉVENU. JE SAIS QUE T'AIMES ÊTRE AU COURANT.
POUR MOI, ABRAHAM A GAGNÉ MA PLACE DANS L'ÉQUIPE DE CONSTRUCTION.


ON DÉMÉNAGE ?
ON SAIT PAS ENCORE. ON VA PEUT-ÊTRE GARDER LA MÊME ET CE SONT LES AUTRES QUI PARTIRONT.
JE VEUX PAS QU'ANDREA S'EN AILLE. JE PRÉFÈRE QU'ELLE SOIT AVEC NOUS.

ON VERRA ÇA PLUS TARD, FILS.

JE VAIS AVOIR MON CHEZ MOI...
PFF.

IL Y A DE JOLIES BARAQUES, PAR ICI... ET ASSEZ POUR TOUT LE MONDE.
LA PLUPART NE SOUHAITE PAS DÉMÉNAGER. ON POURRA CHOISIR.
SUPER.

NOTRE COMMUNAUTÉ S'AGRANDIT ENCORE.
C'EST ÉPATANT, MON CHÉRI. TU PEUX EN ÊTRE FIER.

ILS L'ONT DÉJÀ NETTOYÉE. LE PREMIER SERVICE EST POUR CE SOIR.
TU Y VAS ? TU N'ES PAS ATHÉE ?

C'EST VRAI... MAIS J'IRAI QUAND MÊME. JE NE VAIS PAS RATER ÇA, NOM DE DIEU !

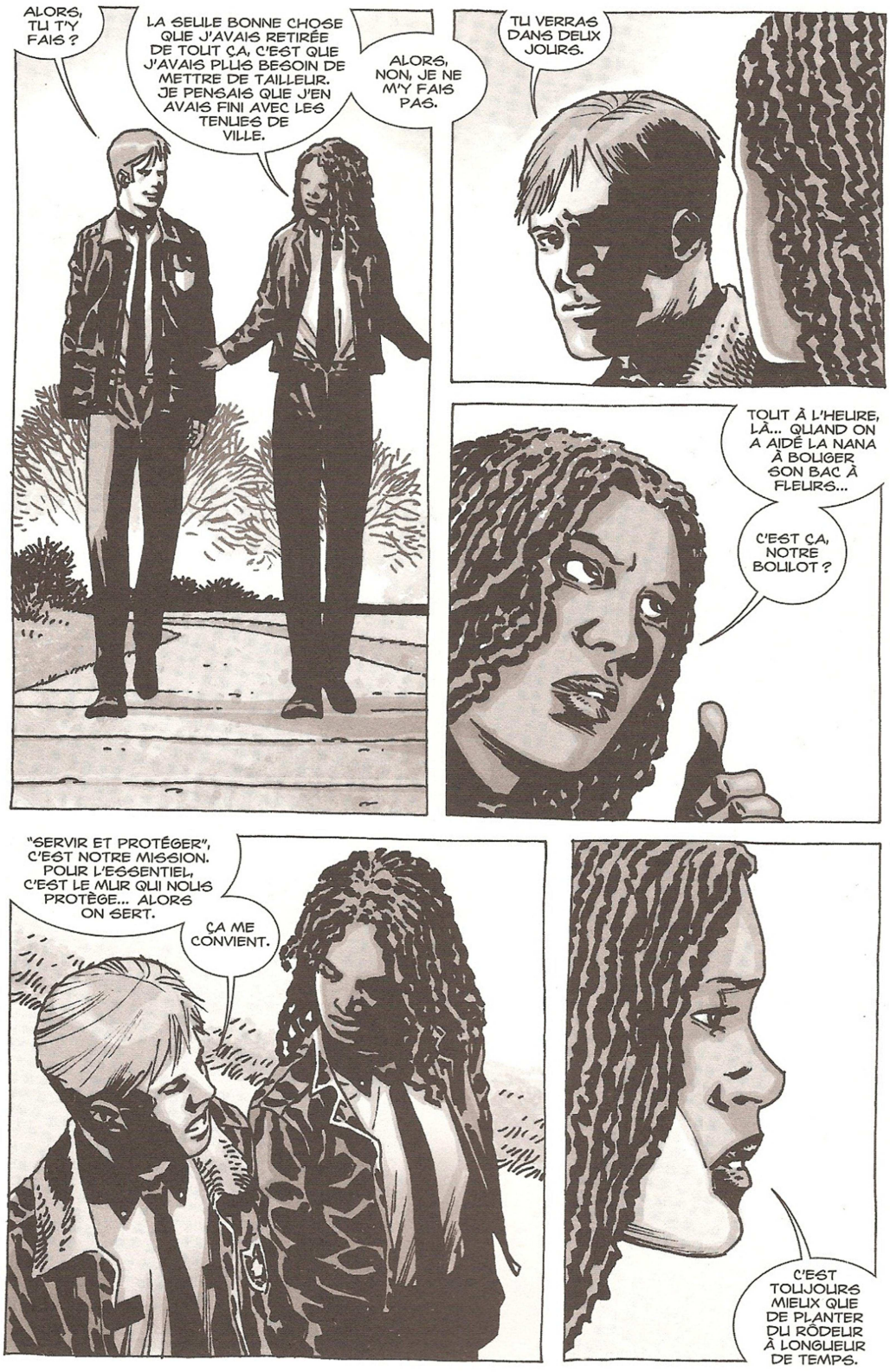

"QUAND JE MARCHE DANS LA VALLÉE DE L'OMBRE DE LA MORT, JE NE CRAINS AUCUN MAL CAR TU ES AVEC MOI". CES MOTS ME TOUCHENT CERTAINEMENT AUTANT QUE VOUS. "LA VALLÉE DE L'OMBRE DE LA MORT". JE CONNAIS CET ENDROIT.
JE LE CONNAIS BIEN... Y A-T-IL JAMAIS EU MOMENT OÙ LA BIBLE NOUS A PARLÉ PLUS FORT... ? OÙ CES MOTS ONT EU PLUS LOURDE SIGNIFICATION ? NOUS DEVONS AFFRONTER DE TERRIBLES DANGERS... S'AGIT-IL D'ÉPREUVES ? QUE L'ON DEVRAIT SURMONTER POUR UNE RAISON ?
J'AI CHOISI DE PENSER QUE OUI. J'AI DÛ SURMONTER BEAUCOUP D'ÉPREUVES... JE NE M'EN SERAIS PAS CRU CAPABLE... MAIS JE L'AI FAIT... AVEC SON AIDE. IL M'A GUIDÉ.
PRIONS...


TRÈS BON SERMON, MON PÈRE.
TRÈS ÉMOUVANT. NOUS AVONS HÂTE D'ENTENDRE LE PROCHAIN. VOUS APPORTEZ BEAUCOUP À LA COMMUNAUTÉ.
MERCI, SEIGNEUR.
TU SAIS CE QUE TU FAIS. TOUT CE QUE J'AI TRAVERSÉ, ÇA M'A MENÉ ICI.
JE NE DOUTERAI PLUS DE TOI.

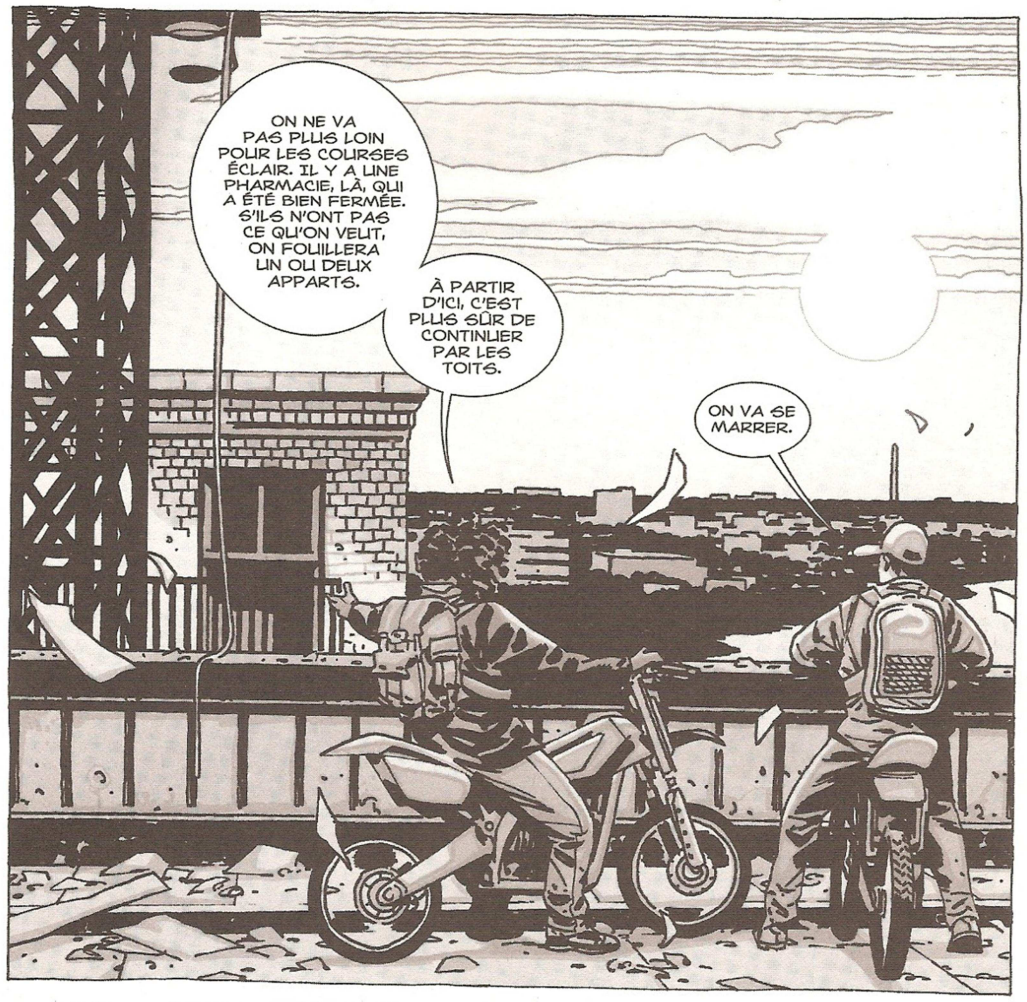

C'EST ÇA QU'IL TE FAUT ?
OUI. DES ANTIBIOTIQUES QUI SONT PLUS FORTS QUE CEUX QU'ON A. J'ESPÈRE QUE ÇA POURRA L'AIDER À COMBATTRE L'INFECTION.
SON ÉTAT *EMPIRE*.
IL EST RÉVEILLÉ ?
OUI, DEPUIS UN MOMENT. TU PEUX LUI PARLER... NE LE SECOUE PAS TROP.
SCOTT ? SALUT.
ÇA VA, MEC ?
OUAIS... J'AI VU MIEUX.
J'TE JURE, DES FOIS... J'AURAIS PRÉFÉRÉ ME FAIRE AVOIR PAR UN MARCHELIR.
ÇA AURAIT ÉTÉ *PLUS VITE*.
ARRÊTE CES CONNERIES, MEC. TU VAS T'EN SORTIR.
ÇA VA ALLER *MIEUX*, TU VAS VOIR. JE VAIS Y ALLER. J'EMMÈNE UN NOUVEAU AVEC MOI. UN DE CEUX QUI SONT RESTÉS DEHORS LONGTEMPS, LÀ.
ON VA TE CHERCHER CE QU'IL FAUT.
OUAIS. FAIS...
FAIS GAFFE... MEC.


PAS DE FLIGIL. 'FAUT UN TRUC LÉGER, QUAND TU COURS. UN TRUC POUR TIRER À LA VOLÉE.
PAS CON. JE ME DISAIS AUSSI QU'UN DE NOUS DEUX POUVAIT SE FIXER POUR COUVRIR L'AUTRE... T'ES BON TIREUR ? PAS MOI.
MOI NON PLUS. PRENDS CELUI-LÀ.
BONNE IDÉE, QUAND MÊME.
ON A FINI.
JE VAIS REFER-MER.
BONNE CHANCE, LES GARS.
ELIH...
SA-LUT...


QU'EST-CE QU'IL Y A, MAGGIE ? TU AVAIS DIT QUE TU NE VIENDRAIS PAS DIRE AU REVOIR.
JE ME DISAIS QUE ÇA TE FORCERAIT À RESTER...
MAIS IL FALLAIT QUE JE TE VOIE...
ÉCOUTE-MOI...
RIEN NE M'EMPÊCHERA DE RENTRER AUPRÈS DE TOI ET DE SOPHIA.
RIEN.
JE SERAI VITE RENTRÉ.
NE FAIS PAS DE PROMESSE QUE TU N'ES PAS SÛR DE POUVOIR TENIR.
J'EN FAIS PAS.

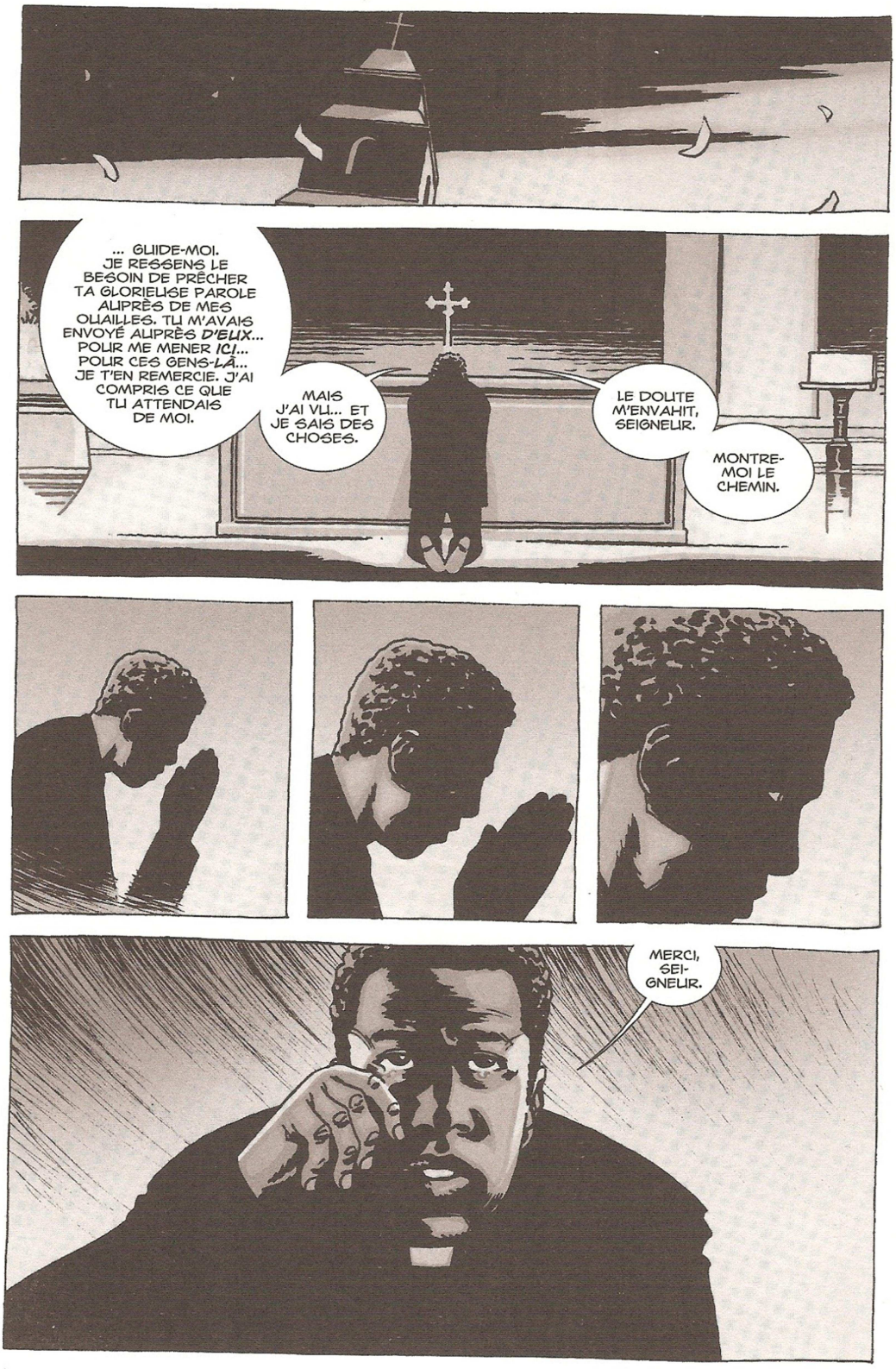

ALORS, TU T'Y FAIS ?
LA SEULE BONNE CHOSE QUE J'AVAIS RETIRÉE DE TOUT ÇA, C'EST QUE J'AVAIS PLUS BESOIN DE METTRE DE TAILLEUR. JE PENSAIS QUE J'EN AVAIS FINI AVEC LES TENUES DE VILLE.
ALORS, NON, JE NE M'Y FAIS PAS.
TU VERRAS DANS DEUX JOURS.
TOUT À L'HEURE, LÀ... QUAND ON A AIDÉ LA NANA À BOUGER SON BAC À FLEURS...
C'EST ÇA, NOTRE BOULOT ?
"SERVIR ET PROTÉGER", C'EST NOTRE MISSION. POUR L'ESSENTIEL, C'EST LE MUR QUI NOUS PROTÈGE... ALORS ON SERT.
ÇA ME CONVIENT.
C'EST TOUJOURS MIEUX QUE DE PLANTER DU RÔDEUR À LONGUEUR DE TEMPS.


TU VAS DÉMÉNAGER ?
JE NE CROIS PAS.
ET TOI ?
D'PARAÎT QU'IL Y A DE CHOUETTES MAISONS PARMI LES NOUVELLES. MAIS... NON. ÇA A L'AIR IDIOT, MAIS...
EUH...
JE N'AI PAS ENVIE D'ÔTER MON SABRE DE LA CHEMINÉE. C'EST... SYMBOLIQUE.
JE N'AI PAS ENVIE DE LE DÉCROCHER À MOINS D'Y ÊTRE FORCÉE.
CE N'EST PAS IDIOT. JE PEUX COMPRENDRE ÇA.
TU AS PARLÉ À LORI, RÉCEMMENT ?
J'AURAIS DÛ SAVOIR QUE TU NE VOUDRAIS PAS EN PARLER.
PARDON.


ON NE VA PAS PLUS LOIN POUR LES COURSES ÉCLAIR. IL Y A UNE PHARMACIE, LÀ, QUI A ÉTÉ BIEN FERMÉE. S'ILS N'ONT PAS CE QU'ON VEUT, ON FOUILLERA UN OU DEUX APPARTS.
À PARTIR D'ICI, C'EST PLUS SÛR DE CONTINUER PAR LES TOITS.
ON VA SE MARRER.

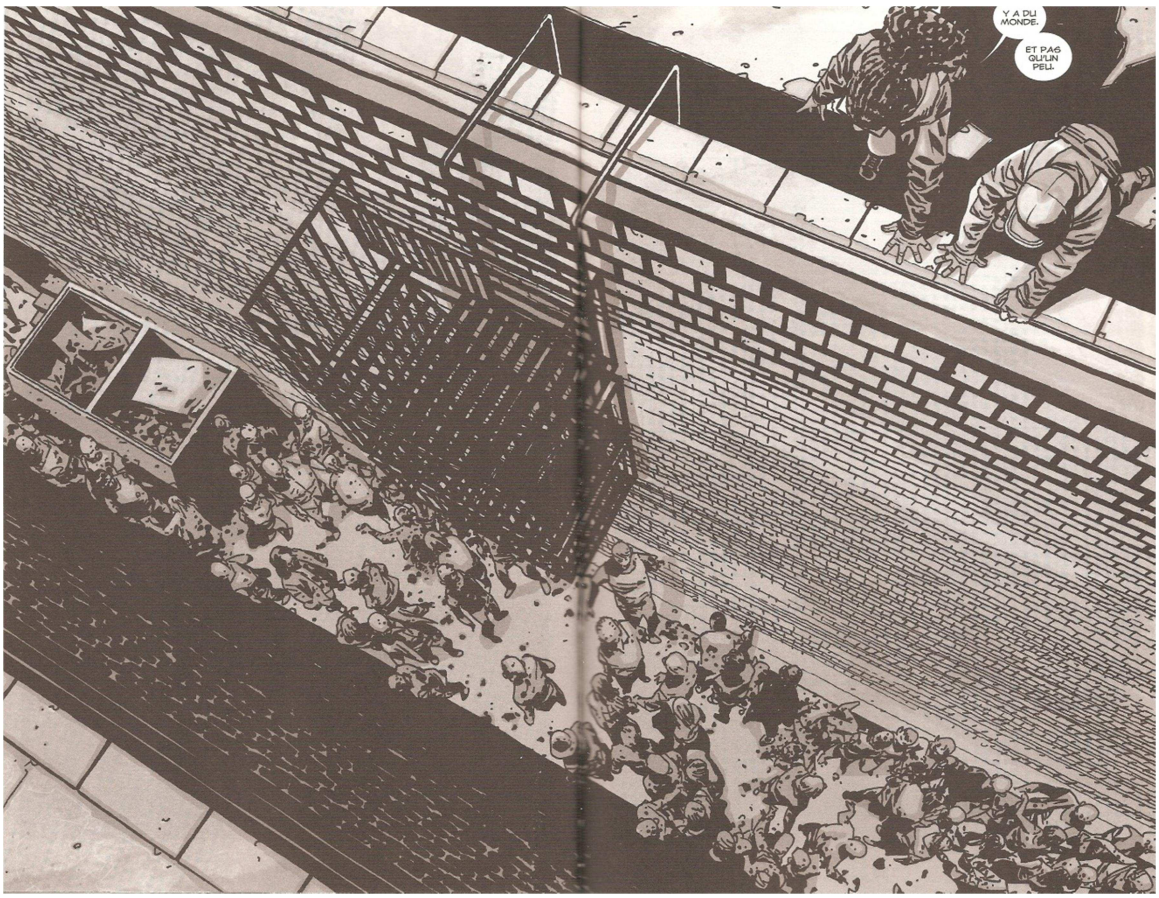

ON SE BALANCE À LA CORDE JUSQU'À L'ESCALIER DE SECOURS EN FACE.
TU ES PRÊT ?
JE VAIS TE SUIVRE, PASSE DEVANT.
C'EST PARTI !
OH, PUTAIN.


ATTRAPE LA CORDE. ATTENDS QUE JE SOIS MONTÉ D'UN ÉTAGE ET LANCE-TOI.
FAS-TOCHE, HEIN ?
ALLEZ...
ALLEZ...
VOILÀ !
T'AS RÉUSSI !
OUF !
TIENS BON !
ÇA VA ?
=HELIFF !=
=HELIFF !=
TRAN-QUILLE.
KRAHHH!

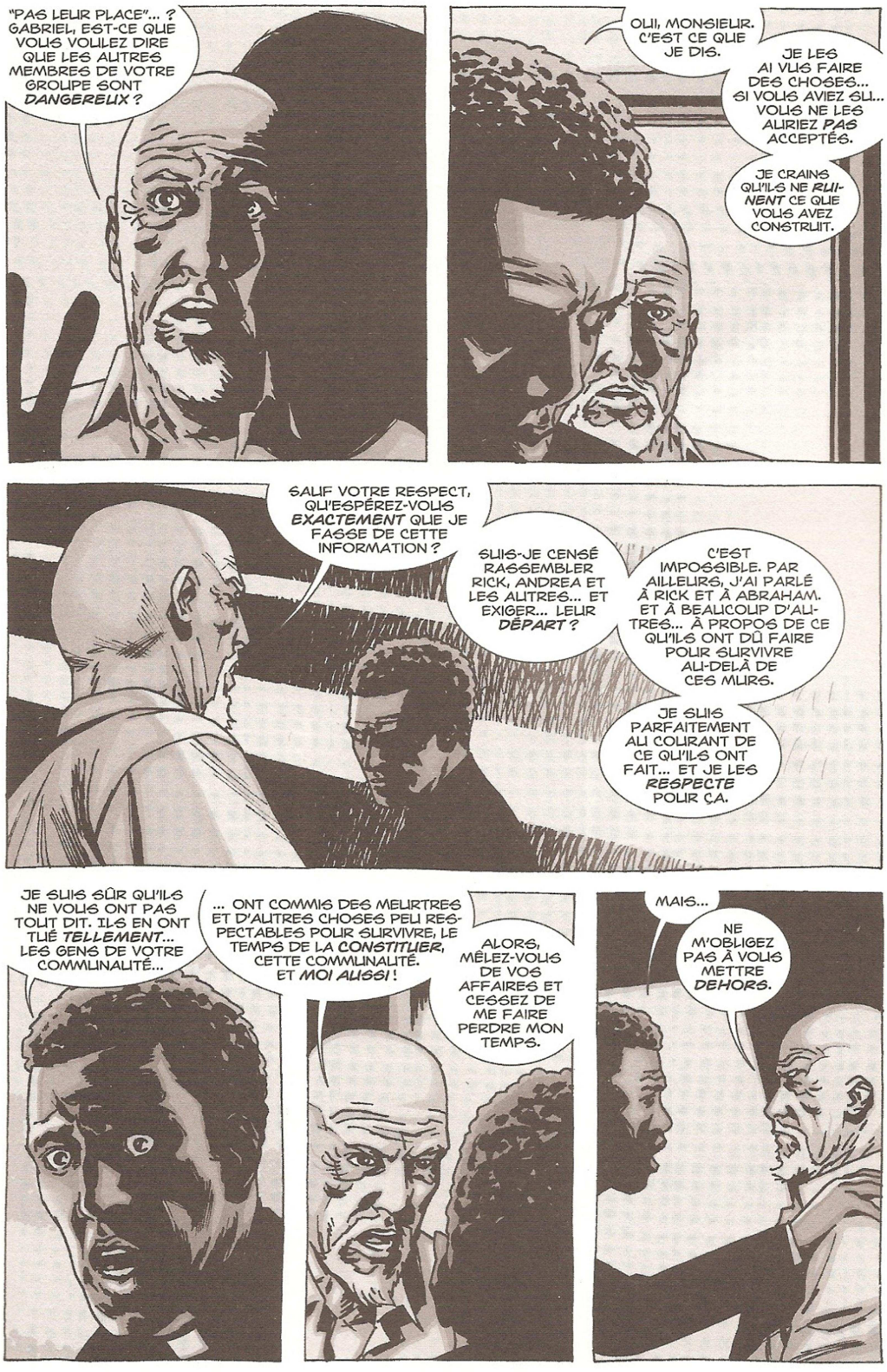

... GUIDE-MOI. JE RESSENS LE BESOIN DE PRÊCHER TA GLORIEUSE PAROLE AUPRÈS DE MES OUAILLES. TU M'AVAIS ENVOYÉ AUPRÈS D'EUX... POUR ME MENER ICI... POUR CES GENS-LÀ... JE T'EN REMERCIE. J'AI COMPRIS CE QUE TU ATTENDAIS DE MOI.
MAIS J'AI VU... ET JE SAIS DES CHOSES.
LE DOUTE M'ENVAHIT, SEIGNEUR.
MONTRE-MOI LE CHEMIN.
MERCI, SEIGNEUR.


TU COMMENCES À PIGER LE TRUC.
WHUDD!


J'ÉTAIS UN PEU ROUILLÉ. J'AI FAIT ÇA QUELQUES MOIS, AU DÉBUT, QUAND ON CAMPAIT VERS ATLANTA.
BON, ON VA REDESCENDRE. LA PHARMACIE EST À DEUX RUES D'ICI, MAIS LES IMMEUBLES SONT TROP ÉLOIGNÉS POUR QU'ON SAUTE.
D'HABITUDE, CETTE RUE EST DÉGAGÉE...
EUH...
QU'EST-CE QU'IL Y A ?


Y A DU MONDE.
ET PAS QU'UN PEU.


DE QUOI VOULIEZ-VOUS ME PARLER, GABRIEL ?
PARDON. MAIS ÇA NE POUVAIT PAS ATTENDRE.
JE VOUS SUIS TRÈS RECONNAISSANT DE NOUS AVOIR PERMIS DE NOUS ÉTABLIR ICI. LES GENS D'ICI SONT BONS ET TOLÉRANTS.
JE SUIS HEUREUX DE VOTRE ACCUEIL, MAIS JE CRAINS QUE VOUS N'AYEZ COMMIS UNE LOURDE ERREUR.
LES GENS QUI M'ACCOMPAGNAIENT... CE NE SONT *PAS* DE BONNES PERSONNES. ILS ONT FAIT DES CHOSES ***HORRIBLES***.
DES CHOSES INNOMMABLES.
ILS N'ONT *PAS* LEUR PLACE ICI.


"PAS LEUR PLACE"... ? GABRIEL, EST-CE QUE VOUS VOULEZ DIRE QUE LES AUTRES MEMBRES DE VOTRE GROUPE SONT *DANGEREUX* ?
OUI, MONSIEUR. C'EST CE QUE JE DIS.
JE LES AI VUS FAIRE DES CHOSES... SI VOUS AVIEZ SU... VOUS NE LES AURIEZ *PAS* ACCEPTÉS.
JE CRAINS QU'ILS NE *RUINENT* CE QUE VOUS AVEZ CONSTRUIT.
SAUF VOTRE RESPECT, QU'ESPÉREZ-VOUS *EXACTEMENT* QUE JE FASSE DE CETTE INFORMATION ?
SUIS-JE CENSÉ RASSEMBLER RICK, ANDREA ET LES AUTRES... ET EXIGER... LEUR *DÉPART* ?
C'EST IMPOSSIBLE. PAR AILLEURS, J'AI PARLÉ À RICK ET À ABRAHAM. ET À BEAUCOUP D'AUTRES... À PROPOS DE CE QU'ILS ONT DÛ FAIRE POUR SURVIVRE AU-DELÀ DE CES MURS.
JE SUIS PARFAITEMENT AU COURANT DE CE QU'ILS ONT FAIT... ET JE LES *RESPECTE* POUR ÇA.
JE SUIS SÛR QU'ILS NE VOUS ONT PAS TOUT DIT. ILS EN ONT TUÉ *TELLEMENT*... LES GENS DE VOTRE COMMUNAUTÉ...
... ONT COMMIS DES MEURTRES ET D'AUTRES CHOSES PEU RESPECTABLES POUR SURVIVRE, LE TEMPS DE LA *CONSTITUER*, CETTE COMMUNAUTÉ. ET *MOI AUSSI* !
ALORS, MÊLEZ-VOUS DE VOS AFFAIRES ET CESSEZ DE ME FAIRE PERDRE MON TEMPS.
MAIS...
NE M'OBLIGEZ PAS À VOUS METTRE *DEHORS*.

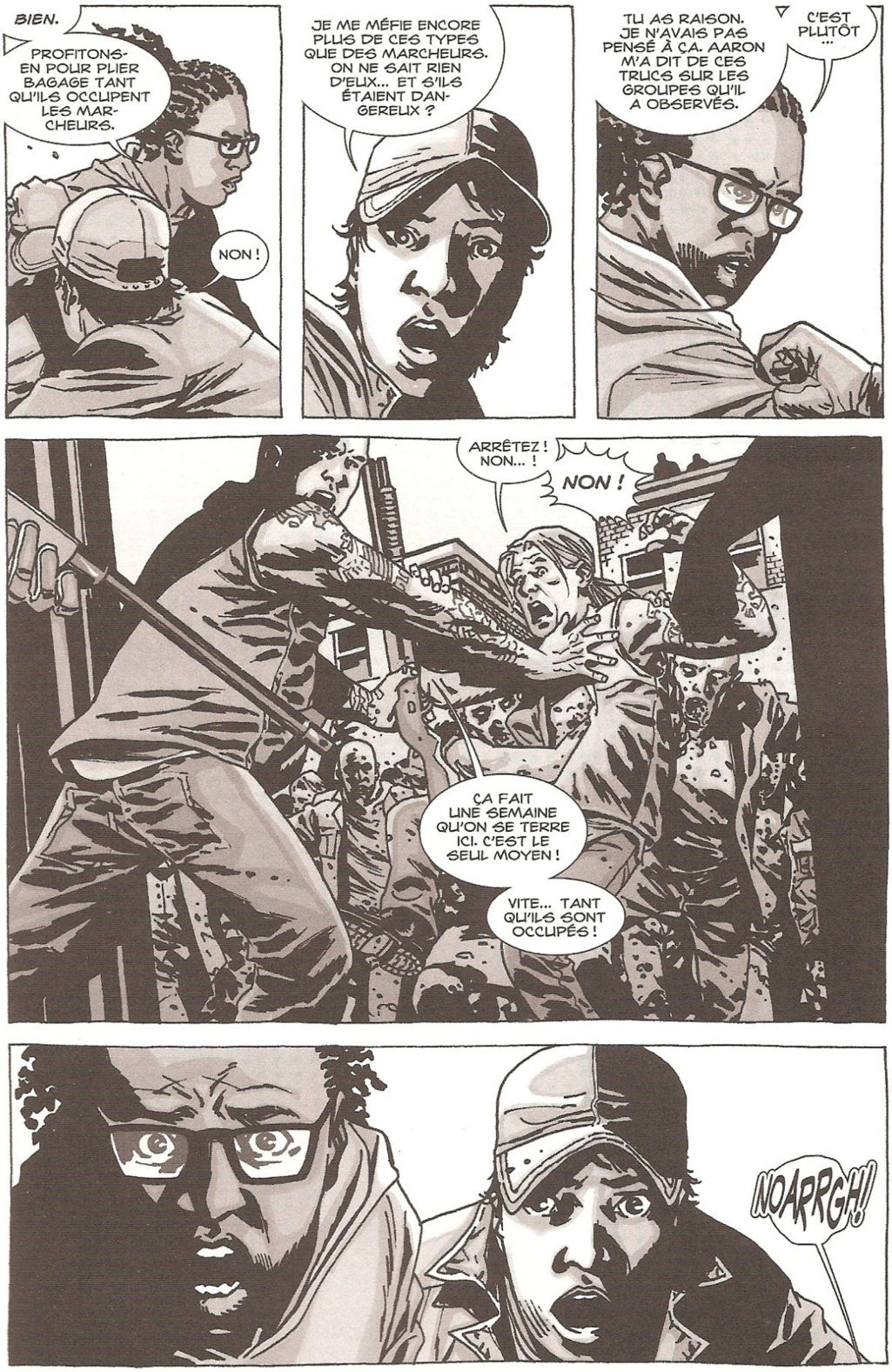

DORS BIEN, P'TIT GARS.
ON SE SENT CHEZ NOUS...
... PAS *VRAI* ?


AAH.
'SONT ENCORE LÀ ?
OUAIS. JE LES ENTENDS RÂLER. MAIS JE NE SAIS PAS COMBIEN ILS SONT. JE VOIS *MAL* DANS LE NOIR.
ON SERA EN SÉCURITÉ ICI.
J'ESPÈRE QU'ILS SERONT PARTIS, DEMAIN MATIN.
C'EST BIZARRE DE LES VOIR RASSEMBLÉS COMME ÇA... SANS RAISON.
J'AI JAMAIS VU ÇA.
MOI NON PLUS. ILS ONT ÉTÉ ATTIRÉS PAR QUELQUE CHOSE.
JE M'INQUIÈTE POUR SCOTT, MAIS IL FAUT ABSOLUMENT QU'ON TROUVE CE QUI LES A ATTIRÉS.


HEIN ?
EUH... 'JOUR SHÉRIF.
BON-JOUR, EUH...
ÉCOUTEZ, JE VAIS ÊTRE FRANC, JE N'AI PAS RETENU VOTRE NOM.
PETE. PETE TOUT COURT. PAS PETER.
C'EST VOTRE FILS QUI A L'ŒIL AU BEURRE NOIR ?
C'EST MON FILS, RON. IL SE FAIT MAL SOUVENT... JAMAIS RIEN DE GRAVE.


IL COMMENCE À FAIRE SUPER FROID, LA NUIT, PETE. VOUS DORMEZ LÀ SOUVENT ?
SEULEMENT QUAND J'AI PAS LE CHOIX... MA FEMME JESSIE ...
AVEC TOUT CE QUI SE PASSE... ON TROUVE ENCORE LE TEMPS DE SE DISPUTER.
L'AMBIANCE N'EST PAS TERRIBLE.
JE NE ME PLAINS PAS. JE SAIS CE QUE CERTAINS D'ENTRE VOUS ONT TRAVERSÉ.
JE NE DEVRAIS *PAS* LA RAMENER.
NON, ÇA VA.
ESSAYEZ DE VOIR SI VOUS POUVEZ DORMIR SUR LE CANAPÉ *DANS* LA MAISON. D'ICI DEUX SEMAINES, VOUS ALLEZ GELER, DEHORS.
PROMIS.


DÉJÀ LEVÉ ?
ALORS, IL EN RESTE COMBIEN ?
CHUT.
LES RÔDEURS N'ONT PAS BOUGÉ... MAIS JE SAIS POURQUOI ILS SE SONT RASSEMBLÉS LÀ.
ON A DE LA COMPAGNIE !
KPOW!


BIEN.
PROFITONS-EN POUR PLIER BAGAGE TANT QU'ILS OCCUPENT LES MARCHEURS.
NON !
JE ME MÉFIE ENCORE PLUS DE CES TYPES QUE DES MARCHEURS. ON NE SAIT RIEN D'EUX... ET S'ILS ÉTAIENT DANGEREUX ?
TU AS RAISON. JE N'AVAIS PAS PENSÉ À ÇA. AARON M'A DIT DE CES TRUCS SUR LES GROUPES QU'IL A OBSERVÉS.
C'EST PLUTÔT ...
ARRÊTEZ ! NON... !
NON !
ÇA FAIT UNE SEMAINE QU'ON SE TERRE ICI. C'EST LE SEUL MOYEN !
VITE... TANT QU'ILS SONT OCCUPÉS !
NOARRGH!


NELIAGGH...
=GARRGL=
GAKK !
GRALILIF !
HELINGH !
ILS L'ONT POUSSÉ !
VIENS, 'FAUT QU'ON DESCENDE À LA PHARMACIE TANT QUE C'EST POSSIBLE...

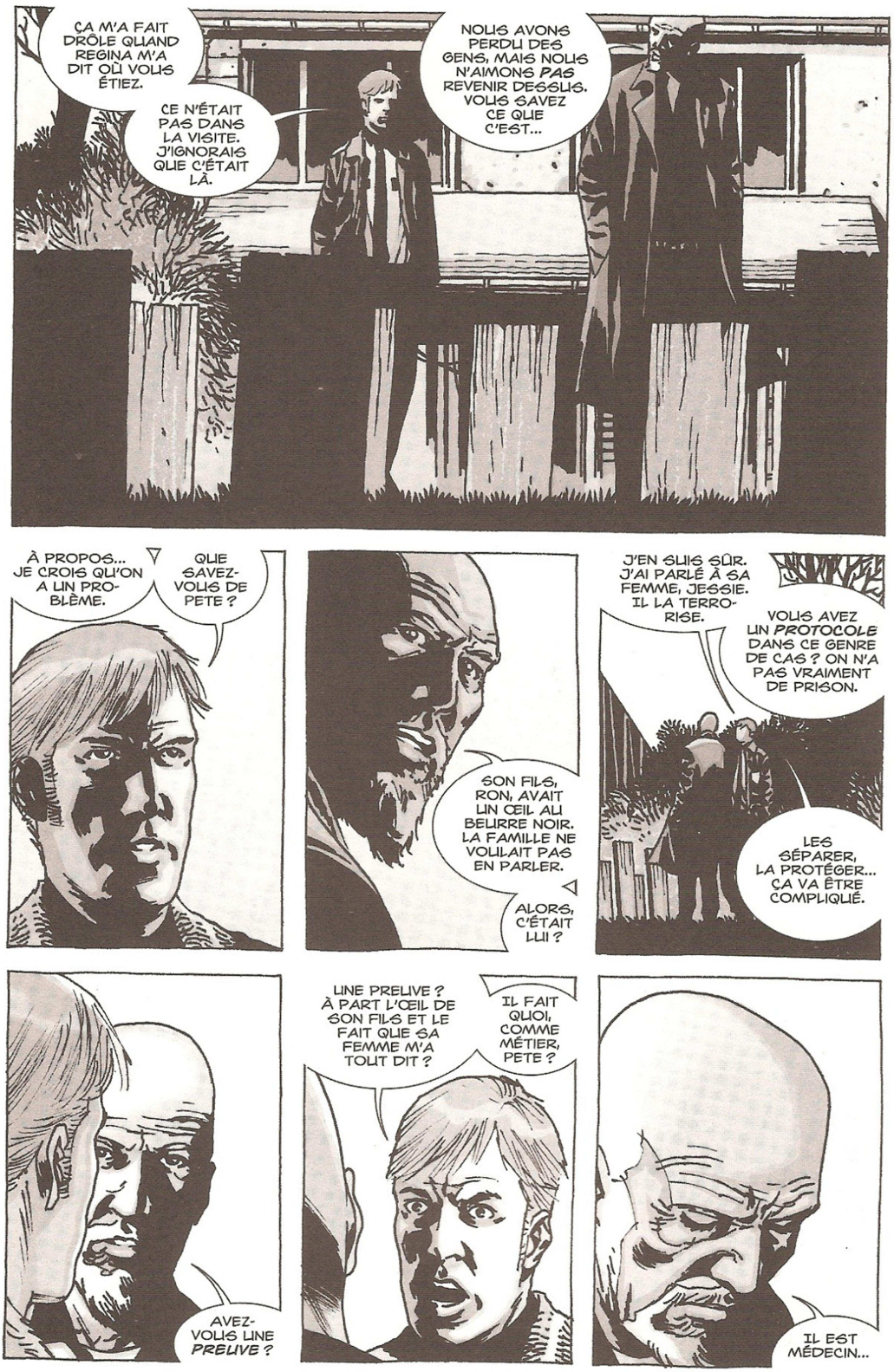

OUAIS, JE FAISAIS UNE PATROUILLE MATINALE ET IL DORMAIT SOUS LE PORCHE.
J'AI TROUVÉ ÇA BIZARRE... DE SA PART... IL Y A UN TRUC QUI M'ÉCHAPPE.
MM HMM.
TU L'AS VU, PETE ? IL NE ME PLAÎT PAS. QUAND IL EST LÀ, SA FEMME JESSIE DOIT LUI DEMANDER LA PERMISSION DE FAIRE DES TRUCS...
SON FILS AVAIT UN COCARD QUAND ON EST ARRIVÉS. TU AS VU ?
NON, MAIS JE TE FAIS CONFIANCE. SI T'AS UN DOUTE... ENQUÊTE.
C'EST TON BOULOT, PAS VRAI ?
OUAIS MAIS... SI ÇA SE TROUVE, C'EST RIEN.
SI C'EST RIEN, ALORS C'EST RIEN. PAS DE PROBLÈME.
TU PRÉFÈRES AIDER LES CHATONS À DESCENDRE DES ARBRES ?
OUAIS. T'AS RAISON.
JE VAIS ENQUÊTER.


SALUT... JESSIE ?
PETE EST LÀ ?
'JOUR, RICK.
RON EST À L'ÉCOLE. PETE AU TRAVAIL.
VOUS... NE POUVEZ PAS RESTER.
POURQUOI ?
JESSIE... S'IL SE PASSE QUELQUE CHOSE, IL FAUT ME LE DIRE.
COMMENT ÇA ?
ON NE FAIT PAS DE VAGUES... LAISSEZ-NOUS TRANQUILLES !
JE *SAIS* QUE VOUS N'AVEZ RIEN FAIT DE MAL. MAIS *VOUS*... VOUS AVEZ DES ENNUIS ?
VOUS POUVEZ PARLER ...
FAITES-MOI CONFIANCE.


VOUS NE POUVEZ PAS ENTRER.
S'IL VOUS PLAÎT. JE SAIS QU'IL Y A UN PROBLÈME. ÇA CRÈVE LES YEUX.
JE VEUX VOUS AIDER.
ÉCOUTEZ...
JE NE SAIS *MÊME PAS* QUOI DIRE.
QUE MON MARI A CHANGÉ ? QU'IL N'EST *PLUS* LUI-MÊME ?
QU'IL EST VIOLENT ?
...
... PARFOIS.
ET APRÈS ?
C'EST FOU QUE JE VOUS RACONTE ÇA... ON N'AVAIT PAS DE POLICE, AVANT... *QU'EST-CE* QUE VOUS POUVEZ FAIRE ?
ON N'A PAS DE PRISON. JE N'AI NULLE PART OÙ ALLER. JE NE SAIS MÊME PAS SI ON PEUT...
ON TROUVERA UNE SOLUTION.
CROYEZ-MOI.
ÉCOUTEZ.
IL N'EST PAS MÉCHANT. D'HABITUDE, C'EST SUR MOI... IL N'AVAIT JAMAIS FRAPPÉ RONNIE... C'EST JUSTE DE TEMPS EN TEMPS...


PAS QUE DE TEMPS EN TEMPS. C'EST PAS COMME ÇA QUE ÇA ...
RON EST DANS SA CHAMBRE, JE L'AI RAMENÉ DE L'ÉCOLE.
JESSIE ?
QU'EST-CE QU'IL FAIT LÀ, RICK ?
IL VENAIT POUR RON... POUR L'INVITER À JOUER AVEC SON FILS.
DEMAIN À QUATRE HEURES, ÇA SERAIT CHOUETTE.
ÇA MARCHE ?
OUAIS... À DEMAIN.
TRÈS BIEN...
SYMPA DE VOUS AVOIR REVU, PETE.


PHARMACIE
C'EST BON ?
ÇA Y EST.
ON A SIX DES DIX MÉDOCS LISTÉS PAR DENISE. J'ESPÈRE QUE ÇA IRA.
BIEN. J'AIMERAIS RENTRER AVANT LA NUIT.
C'EST JOUABLE SI ON SE GROUILLE.
D'AC'. JE VÉRIFIE UNE DERNIÈRE FOIS QU'ON N'OUBLIE RIEN AVANT DE PARTIR.
T'AS PAS TORT.
'FAUT JUSTE QU'ON...
BLAM!
... NON !
EUH...
MERCI.
JE T'EN PRIE...
ON A UNE *MINUTE* POUR DÉGAGER OU C'EST MORT.
ON *BOUGE* !


ÇA M'A FAIT DRÔLE QUAND REGINA M'A DIT OÙ VOUS ÉTIEZ.
CE N'ÉTAIT PAS DANS LA VISITE. J'IGNORAIS QUE C'ÉTAIT LÀ.
NOUS AVONS PERDU DES GENS, MAIS NOUS N'AIMONS *PAS* REVENIR DESSUS. VOUS SAVEZ CE QUE C'EST...
À PROPOS... JE CROIS QU'ON A UN PROBLÈME.
QUE SAVEZ-VOUS DE PETE ?
SON FILS, RON, AVAIT UN ŒIL AU BEURRE NOIR. LA FAMILLE NE VOULAIT PAS EN PARLER.
ALORS, C'ÉTAIT LUI ?
J'EN SUIS SÛR. J'AI PARLÉ À SA FEMME, JESSIE. IL LA TERRORISE.
VOUS AVEZ UN *PROTOCOLE* DANS CE GENRE DE CAS ? ON N'A PAS VRAIMENT DE PRISON.
LES SÉPARER, LA PROTÉGER... ÇA VA ÊTRE COMPLIQUÉ.
AVEZ-VOUS UNE *PREUVE* ?
UNE PRELIVE ? À PART L'ŒIL DE SON FILS ET LE FAIT QUE SA FEMME M'A TOUT DIT ?
IL FAIT QUOI, COMME MÉTIER, PETE ?
IL EST MÉDECIN...


ALORS, C'EST ÇA ? VOILÀ POURQUOI VOUS AVEZ LAISSÉ PISSER ? PARCE QU'IL EST IMPORTANT ? IL PEUT SERVIR, ALORS IL A LE DROIT DE BATTRE FEMME ET ENFANT ?!
ÇA NE VA PAS SE PASSER COMME ÇA, ICI, DOUGLAS. PEU IMPORTE COMMENT C'ÉTAIT AVANT.
SOYEZ PLUS PRÉCIS, VOULEZ-VOUS ?
VOUS AVEZ COMPRIS.
NE LANCEZ PAS DE MENACES EN L'AIR COMME ÇA, RICK.
ÇA FINIRAIT MAL.
JE SAIS DE QUOI SONT CAPABLES LES GENS COMME LUI ! VOUS VOULEZ VOIR JESSIE MOURIR ? RON ?
S'IL FAIT CE QUE JE SUIS CERTAIN QU'IL FAIT... ON A DEUX OPTIONS.
L'EXIL OU LA MORT.
JE SUIS PRÊT À FAIRE CE CHOIX MOI-MÊME.
NE FAITES PAS ÇA.
JE FAIS MON TRAVAIL.
ALEXANDER DAVIDSON

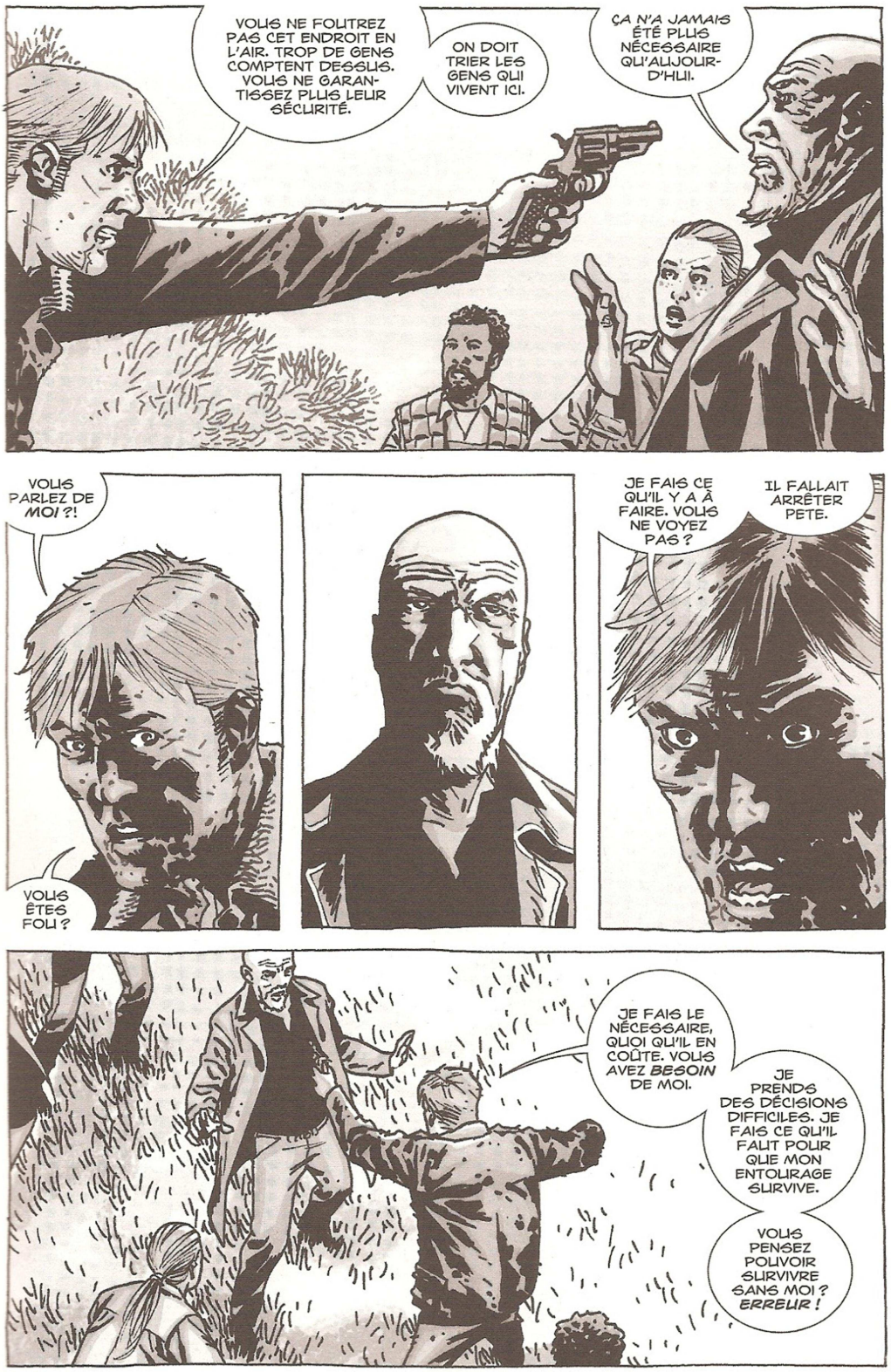

DOOM! DOOM! DOOM!
BON SANG, RICK ! RON EST ALI LIT ! QU'EST-CE... ?
KRAK!


AIIIIE !!
DIS-MOI QUE TU NE BATS PAS TA FAMILLE !
DIS-MOI QUE JE ME TROMPE !
T'AS PÉTÉ UN BOULON, MEC.
QU'EST-CE QU'IL Y A, PETE ?
JE SUIS TROP GRAND POUR TOI ?
TU RENTRES CHEZ MOI COMME ÇA ?!
CHEZ MOI, PUTAIN !
WRAAM!
TU VAS TUER TA FEMME. TU CROIS QUE JE VAIS TE LAISSER FAIRE ?
C'EST FINI, MAINTENANT.
TU NE LES TOUCHERAS PLUS JAMAIS !

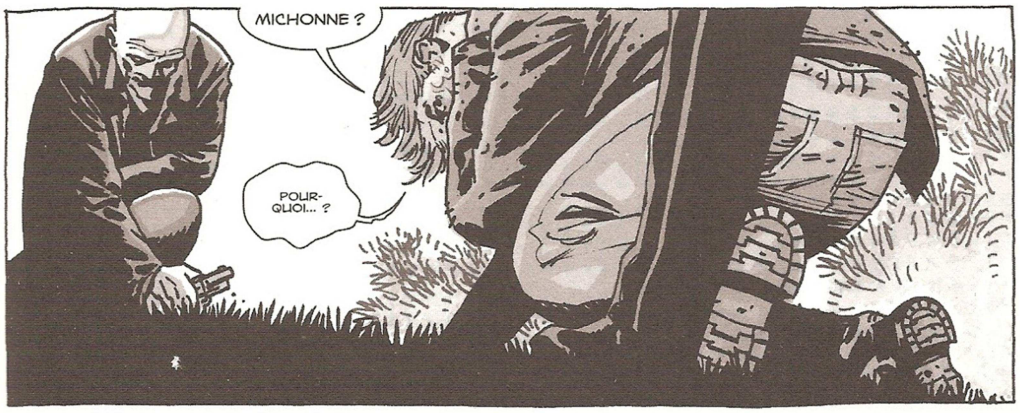

SKRAASH!
EUFF !
KRAK!
ACK !
TU...
TU VIENS CHEZ MOI...
... M'ATTAQUER ?
PUTAIN, TU TE PRENDS POUR QUI ?!
POUR CELUI...
-TOUSSE-
-TOUSSE-
... QUI SAUVE TA FAMILLE !


C'EST *TOI* QUE JE SALIVE... TU DEVRAIS DIRE *MERCI*. TU VAS PERDRE LE CONTRÔLE. LES BLESSER.
SAIS-TU CE QUE C'EST... DE SAVOIR QUE TA FEMME ET TON GOSSE SONT MORTS...
... À CAUSE DE TOI ?!
VIVRE SANS ELIX... PARFOIS, JE PRÉFÉRERAIS ÊTRE MORT.
RICK, ALLONS ...
MAIS TOI... TU NE LES TOUCHERAS *PLUS* JAMAIS... PARCE QUE SINON...
... JE TE TUE, ENCULÉ.
BON SANG, RICK !
ÇA SUFFIT !


SINON, QUOI ?
VOUS ALLEZ ME FOUTRE DEHORS ?!
RÉFLÉ-CHISSEZ-Y À DEUX FOIS !
MON DIEU !
NE FAITES PAS ÇA, RICK...


VOUS NE FOUTREZ PAS CET ENDROIT EN L'AIR. TROP DE GENS COMPTENT DESSUS. VOUS NE GARANTISSEZ PLUS LEUR SÉCURITÉ.
ON DOIT TRIER LES GENS QUI VIVENT ICI.
ÇA N'A JAMAIS ÉTÉ PLUS NÉCESSAIRE QU'AUJOURD'HUI.
VOUS PARLEZ DE *MOI* ?!
VOUS ÊTES FOU ?
JE FAIS CE QU'IL Y A À FAIRE. VOUS NE VOYEZ PAS ?
IL FALLAIT ARRÊTER PETE.
JE FAIS LE NÉCESSAIRE, QUOI QU'IL EN COÛTE. VOUS AVEZ ***BESOIN*** DE MOI.
JE PRENDS DES DÉCISIONS DIFFICILES. JE FAIS CE QU'IL FAUT POUR QUE MON ENTOURAGE SURVIVE.
VOUS PENSEZ POUVOIR SURVIVRE SANS MOI ? ***ERREUR !***


KRAKK!
MICHONNE ?
PRENEZ SON ARME.

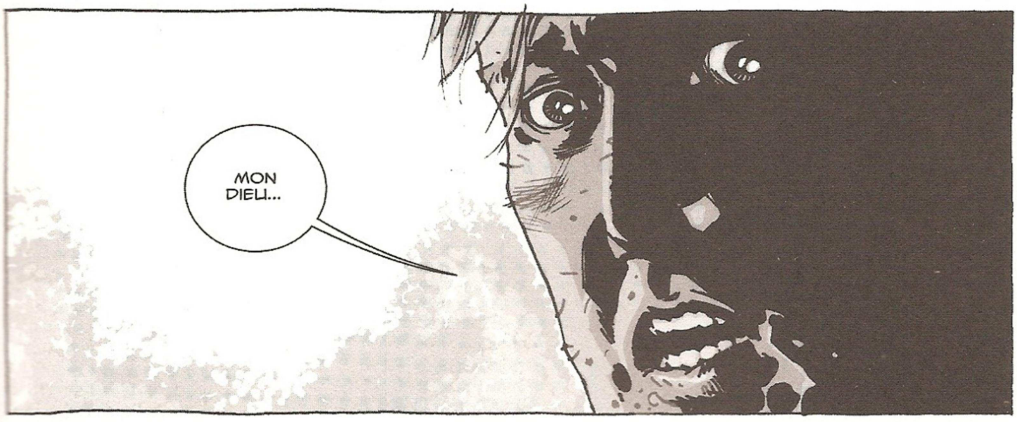

MICHONNE ?
POUR-QUOI... ?

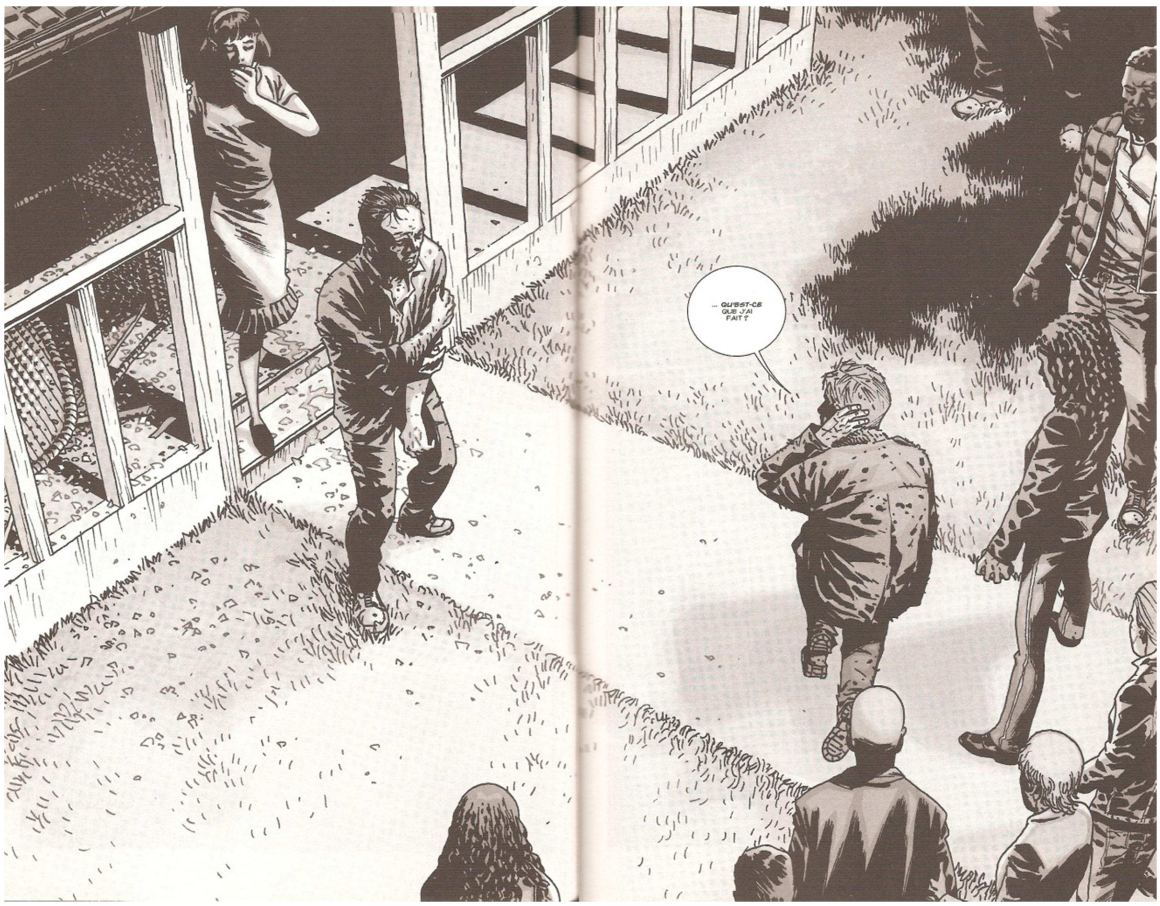

REGARDE-TOI...
... TU N'AS PAS UNE PETITE IDÉE ?
...








MON DIEU...


... QU'EST-CE QUE J'AI FAIT ?

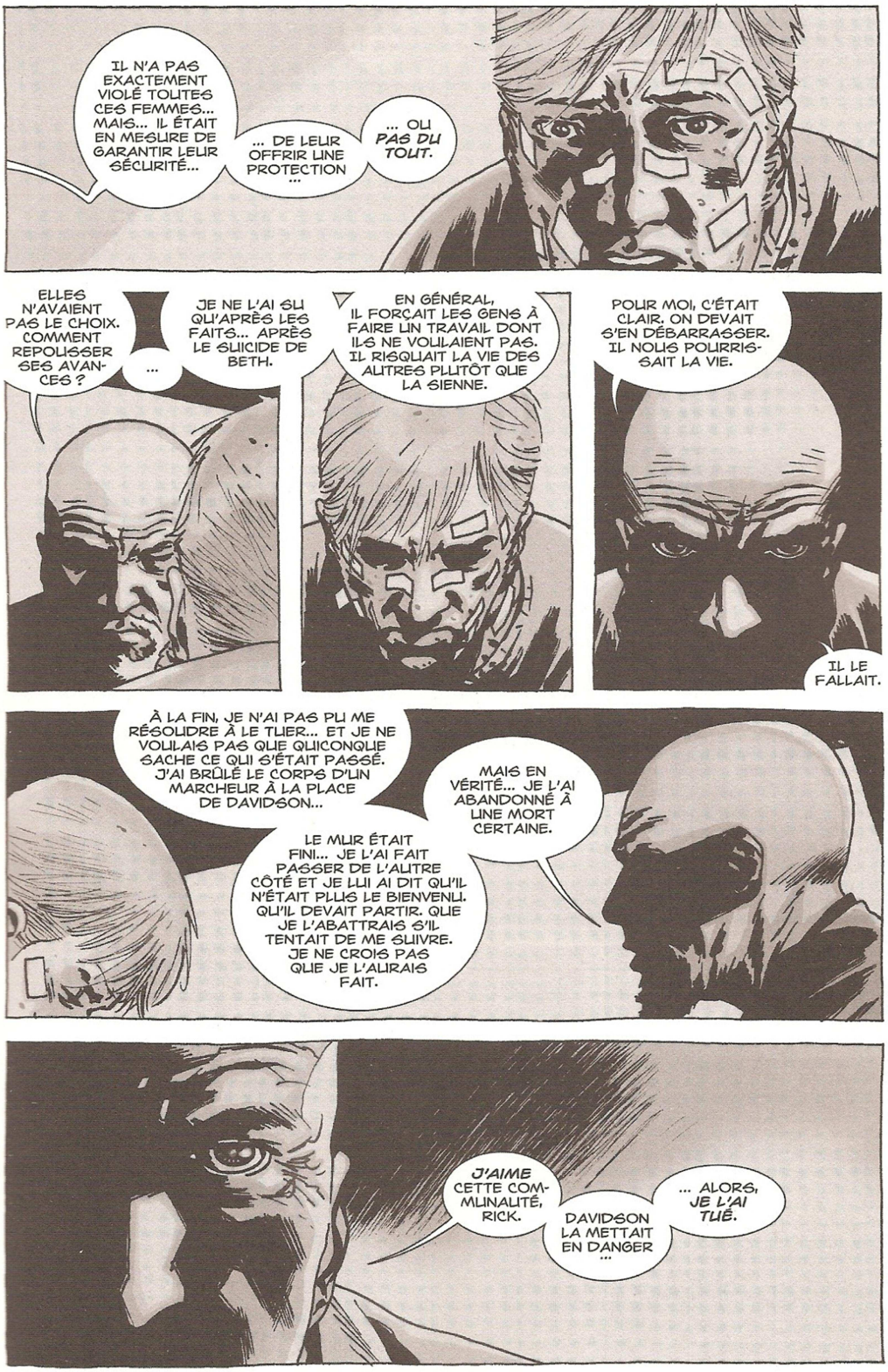

VROOM!
MI-NUTE !
VOUS ENTEN-DEZ ?
ON DIRAIT UN BRUIT... DE MOTOS.


BIEN SÛR... JE PEUX LE GARDER, CETTE NUIT.
QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ?
RICK. JE CROIS QU'IL A PERDU LA TÊTE.

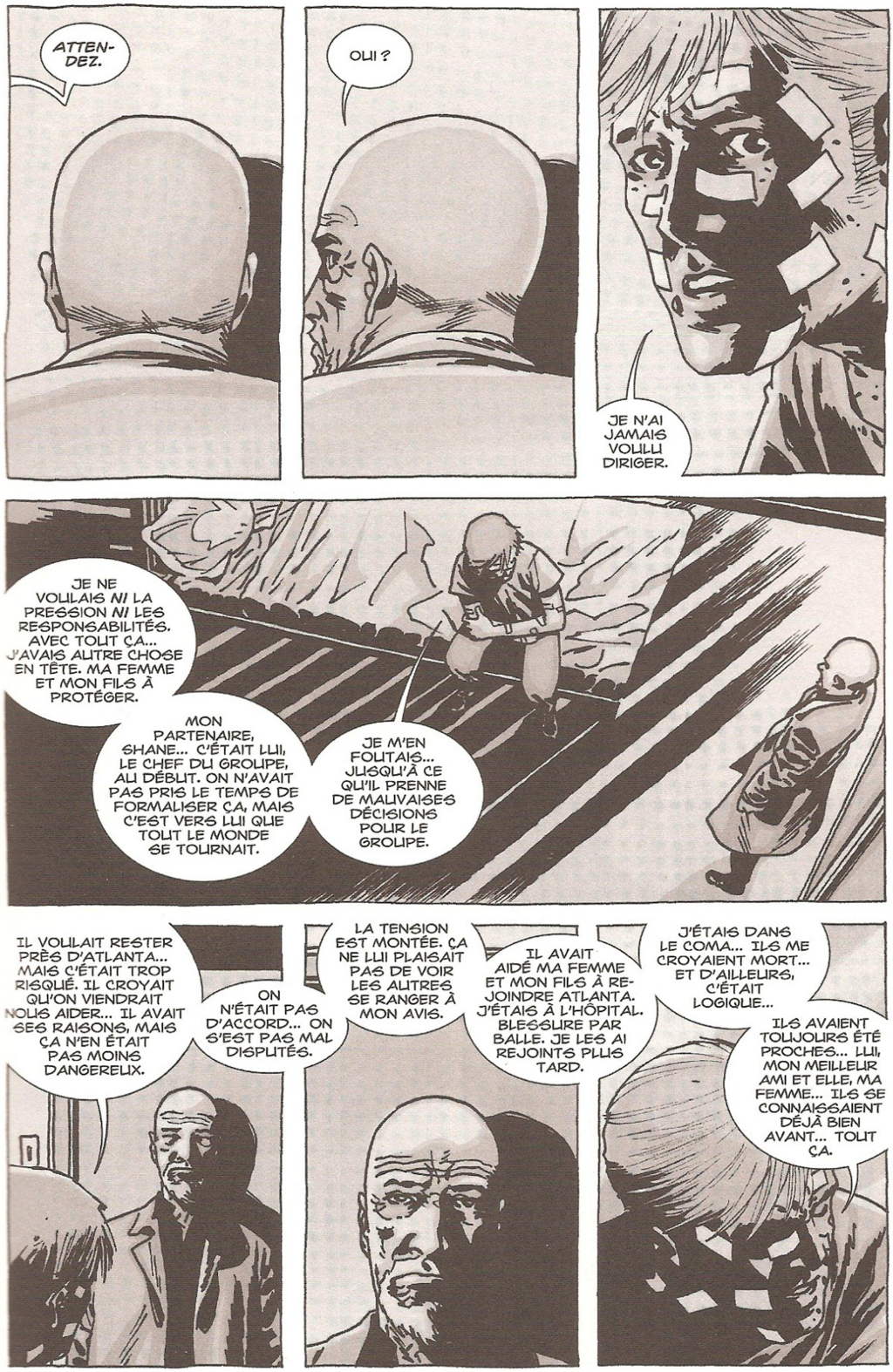

IL T'A *ATTAQUÉ* ? IL EST ENTRÉ CHEZ TOI ET T'A ATTAQUÉ...
C'EST FOU... IL AVAIT L'AIR SYMPA, POUR-TANT.
POUR-QUOI IL A FAIT ÇA ?
PETE ?
BON. RICK...
... QUE VAIS-JE DONC FAIRE DE VOUS ?


JE NE CONNAISSAIS PAS CET ENDROIT. MON MEILLEUR AMI À WASHINGTON BOSSAIT POUR LA MAISON BLANCHE.
IL SAVAIT TOUT DE CETTE PETITE COMMUNAUTÉ, BRANCHÉE SUR LE SOLAIRE, AVEC UN AN DE VIVRES EN STOCK...
... C'ÉTAIT DU COUSU MAIN POUR NOTRE SITUATION. IL Y AVAIT TOUT, À PART LE MUR.
IL M'A CONDUIT ICI...
IL S'APPELAIT ALEXANDER DAVIDSON.


AU DÉBUT, C'ÉTAIT FORMIDABLE. NOUS AVONS EU DU MAL À SORTIR DE LA VILLE POUR ARRIVER ICI. MAIS UNE FOIS SUR PLACE...
UNE FOIS INSTALLÉS, ÇA RESSEMBLAIT À CE QUE NOUS AVIONS *AVANT*... NOUS ÉTIONS PRESQUE...
VOUS VOYEZ SÛREMENT CE QUE JE VEUX DIRE... VOUS AVEZ DÛ CONNAÎTRE ÇA AUSSI...
NOUS AVONS COMMENCÉ À MONTER LE MUR. TOUS. NOUS AVIONS TROUVÉ LE CHANTIER ET NOUS PIOCHIONS DANS LEURS MATÉRIAUX.
C'EST AVANT QUE LA BARRICADE SOIT MONTÉE QUE NOUS AVONS PERDU LE PLUS DE MONDE.
NOUS AVONS TOUS TRAVAILLÉ POUR FAIRE DE CETTE COMMUNAUTÉ CE QU'ELLE EST DEVENUE. NOUS AVONS EU BEAUCOUP DE PERTES, À L'ÉPOQUE. OLIVIA VOUS LE DIRA. TOBIN AUSSI, IL EST LÀ DEPUIS LE DÉBUT.
CARTER... JESSICA... ET PEU APRÈS... DAVIDSON LUI-MÊME.
DAVIDSON ÉTAIT NOTRE CHEF. DÈS LE DÉPART. IL ÉTAIT TAILLÉ POUR ÇA.
UN HOMME DE TERRAIN. IL PRENAIT DES DÉCISIONS RAPIDES. UN POINT FORT. C'EST CLAIREMENT GRÂCE À LUI QUE J'AI SURVÉCU À CES PREMIERS JOURS.
MAIS APRÈS, LES CHOSES ONT *CHANGÉ*...


IL N'A PAS EXACTEMENT VIOLÉ TOUTES CES FEMMES... MAIS... IL ÉTAIT EN MESURE DE GARANTIR LEUR SÉCURITÉ...
... DE LEUR OFFRIR UNE PROTECTION ...
... OUI *PAS DU TOUT*.
ELLES N'AVAIENT PAS LE CHOIX. COMMENT REPOUSSER SES AVANCES ?
...
JE NE L'AI SU QU'APRÈS LES FAITS... APRÈS LE SUICIDE DE BETH.
EN GÉNÉRAL, IL FORÇAIT LES GENS À FAIRE UN TRAVAIL DONT ILS NE VOULAIENT PAS. IL RISQUAIT LA VIE DES AUTRES PLUTÔT QUE LA SIENNE.
POUR MOI, C'ÉTAIT CLAIR. ON DEVAIT S'EN DÉBARRASSER. IL NOUS POURRISSAIT LA VIE.
IL LE FALLAIT.
À LA FIN, JE N'AI PAS PU ME RÉSOUDRE À LE TUER... ET JE NE VOULAIS PAS QUE QUICONQUE SACHE CE QUI S'ÉTAIT PASSÉ. J'AI BRÛLÉ LE CORPS D'UN MARCHEUR À LA PLACE DE DAVIDSON...
LE MUR ÉTAIT FINI... JE L'AI FAIT PASSER DE L'AUTRE CÔTÉ ET JE LUI AI DIT QU'IL N'ÉTAIT PLUS LE BIENVENU. QU'IL DEVAIT PARTIR. QUE JE L'ABATTRAIS S'IL TENTAIT DE ME SUIVRE. JE NE CROIS PAS QUE JE L'AURAIS FAIT.
MAIS EN VÉRITÉ... JE L'AI ABANDONNÉ À UNE MORT CERTAINE.
J'AIME CETTE COMMUNAUTÉ, RICK.
DAVIDSON LA METTAIT EN DANGER ...
... ALORS, *JE L'AI TUÉ*.


VOILÀ OÙ JE VELIX EN VENIR, RICK...
NE M'OBLIGEZ PAS À VOUS TUER *AUSSI*.
JE VOUS LAISSE MÉDITER LÀ-DESSUS ...
... IL EST TARD ET J'AI À FAIRE.


ATTENDEZ.
OUI ?
JE N'AI JAMAIS VOULU DIRIGER.
JE NE VOULAIS NI LA PRESSION NI LES RESPONSABILITÉS. AVEC TOUT ÇA... J'AVAIS AUTRE CHOSE EN TÊTE. MA FEMME ET MON FILS À PROTÉGER.
MON PARTENAIRE, SHANE... C'ÉTAIT LUI, LE CHEF DU GROUPE, AU DÉBUT. ON N'AVAIT PAS PRIS LE TEMPS DE FORMALISER ÇA, MAIS C'EST VERS LUI QUE TOUT LE MONDE SE TOURNAIT.
JE M'EN FOUTAIS... JUSQU'À CE QU'IL PRENNE DE MAUVAISES DÉCISIONS POUR LE GROUPE.
IL VOULAIT RESTER PRÈS D'ATLANTA... MAIS C'ÉTAIT TROP RISQUÉ. IL CROYAIT QU'ON VIENDRAIT NOUS AIDER... IL AVAIT SES RAISONS, MAIS ÇA N'EN ÉTAIT PAS MOINS DANGEREUX.
ON N'ÉTAIT PAS D'ACCORD... ON S'EST PAS MAL DISPUTÉS.
LA TENSION EST MONTÉE. ÇA NE LUI PLAISAIT PAS DE VOIR LES AUTRES SE RANGER À MON AVIS.
IL AVAIT AIDÉ MA FEMME ET MON FILS À REJOINDRE ATLANTA. J'ÉTAIS À L'HÔPITAL. BLESSURE PAR BALLE. JE LES AI REJOINTS PLUS TARD.
J'ÉTAIS DANS LE COMA... ILS ME CROYAIENT MORT... ET D'AILLEURS, C'ÉTAIT LOGIQUE...
ILS AVAIENT TOUJOURS ÉTÉ PROCHES... LUI, MON MEILLEUR AMI ET ELLE, MA FEMME... ILS SE CONNAISSAIENT DÉJÀ BIEN AVANT... TOUT ÇA.


JE SAIS QU'ELLE A COUCHÉ AVEC LUI.
PAS AVANT... MAIS QUAND ILS CAMPAIENT PRÈS D'ATLANTA. AVANT QUE J'ARRIVE. ILS ME CROYAIENT MORT...
... QUI POURRAIT LES BLÂMER ?
PAS MOI.
JE SUIS PRESQUE SÛR QUE SHANE ÉTAIT LE PÈRE DE MA FILLE.
À MON RETOUR, LORI A QUITTÉ SHANE POUR REVENIR VERS MOI, COMME SI RIEN NE S'ÉTAIT PASSÉ.
ENTRE ÇA ET LE GROUPE QUI SE TOURNAIT VERS MOI... QUI ME SOUTENAIT... IL A CRAQUÉ.
JE NE LUI EN VEUX PAS. LA PRESSION. LE DANGER... IL N'A PAS TENU LE COUP.
AVEC LORI, IL AVAIT UNE COMPAGNE... JUSQU'À MON ARRIVÉE... IL VOULAIT LA RETROUVER...
À TEL POINT QU'IL S'EST DIT QUE C'ÉTAIT JOUABLE DE ME TUER... IL REPRENDRAIT LORI ET IL SERAIT À NOUVEAU LE CHEF.
IL EST CLAIR QUE SON PLAN N'A PAS MARCHÉ.
VOUS AUSSI, VOUS AVEZ TUÉ VOTRE MEILLEUR AMI ?
NON.
PAS MOI. MON FILS.

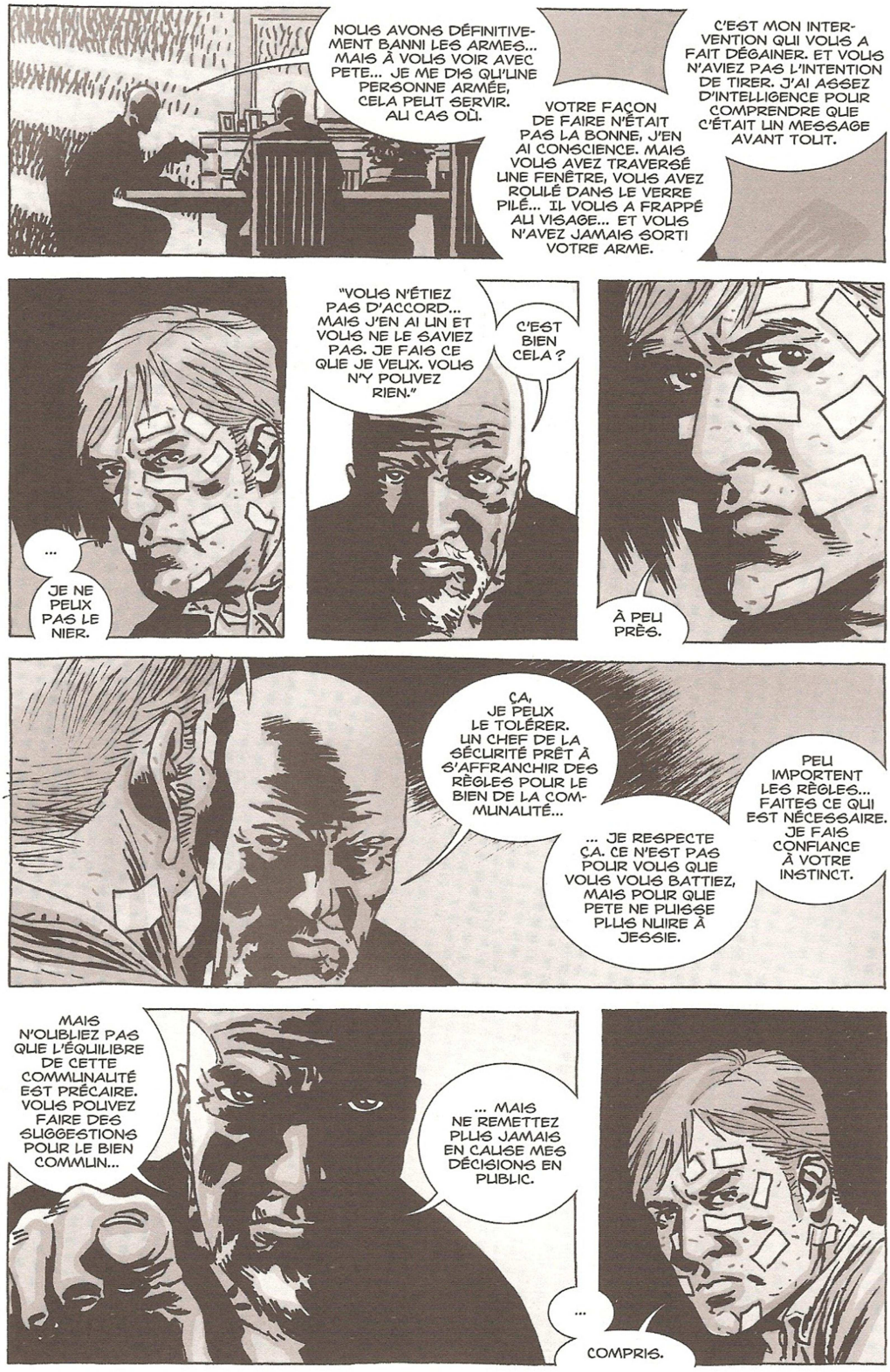

VOUS COMMENCEZ TÔT.
TU ES PRÊTE ?
ALORS, ON FAIT COMMENT ?
LA TOUR... AU-DESSUS DU TRIBUNAL. PAS LOIN DU CHANTIER OÙ ON PREND NOS MATÉRIAUX.
'FALLIT QU'ON SOIT RAPIDES ET DISCRETS. PAS QUESTION D'ATTIRER L'ATTENTION SUR TOI. ON TE LÂCHERA EN ALLANT RAMASSER LE MATOS ET ON TE REPRENDRA APRÈS LE TAF.
IL Y AURA PAS DE VIGIE, LA NUIT ? C'EST PRÉVU COMMENT ?
ILS PLANCHENT ENCORE DESSUS.
JE NE SUIS PAS LÀ POUR LES RÔDEURS... ET MÊME LE PLUS CON DES HUMAINS NE VOYAGERA PAS DE NUIT JUSQU'ICI.
ET BON, ON N'Y VERRAIT RIEN, DEPUIS LÀ-HAUT.
PAS FAUX.
BON, ON VA TRACER LA ROUTE. T'ES PRÊTE ?
JE VEUX.
T'AS DES NOUVELLES DE RICK ? APRÈS CE QU'IL A FAIT... JE NE SAIS PAS QUOI EN PENSER. J'ESPÈRE QU'IL VA BIEN.
OUAIS, LES GARS EN PARLAIENT, TOUT À L'HEURE. JE NE SAIS PAS COMMENT ÇA VA ÉVOLUER. 'VALAIT MIEUX PAS QUE JE FOURRE MON NEZ LÀ-DEDANS. UN MEC COMME RICK... IL LUI FALLAIT UNE BONNE RAISON POUR AGIR.
ENFIN... *J'ESPÈRE.*


ALLEZ CHERCHER VOTRE FILS. PARLEZ-LUI. DITES-LUI CE QUE VOUS AVEZ À DIRE. JE NE VEUX PAS QU'IL S'INQUIÈTE POUR VOUS.
QUAND CE SERA FAIT, PASSEZ CHEZ MOI, VOULEZ-VOUS ?
IL FAUT QUE NOUS PARLIONS D'UNE DERNIÈRE CHOSE.
HÉ... SALUT, RICK.
C'EST LE PREMIER JOUR... J'AVAIS OUBLIÉ.
TOI, ÇA VA ?
C'EST RIEN. ÇA VA.
LES RISQUES DU MÉTIER. DÉSOLÉ POUR HIER SOIR... C'ÉTAIT PAS PRÉVU.
C'EST BON, ÇA S'EST BIEN PASSÉ.
MERCI, MAGGIE. VRAIMENT.
JE NE VEUX PAS DÉRANGER. JUSTE LUI DIRE UN MOT.
CARL ?
...
T'ÉTAIS OÙ ?

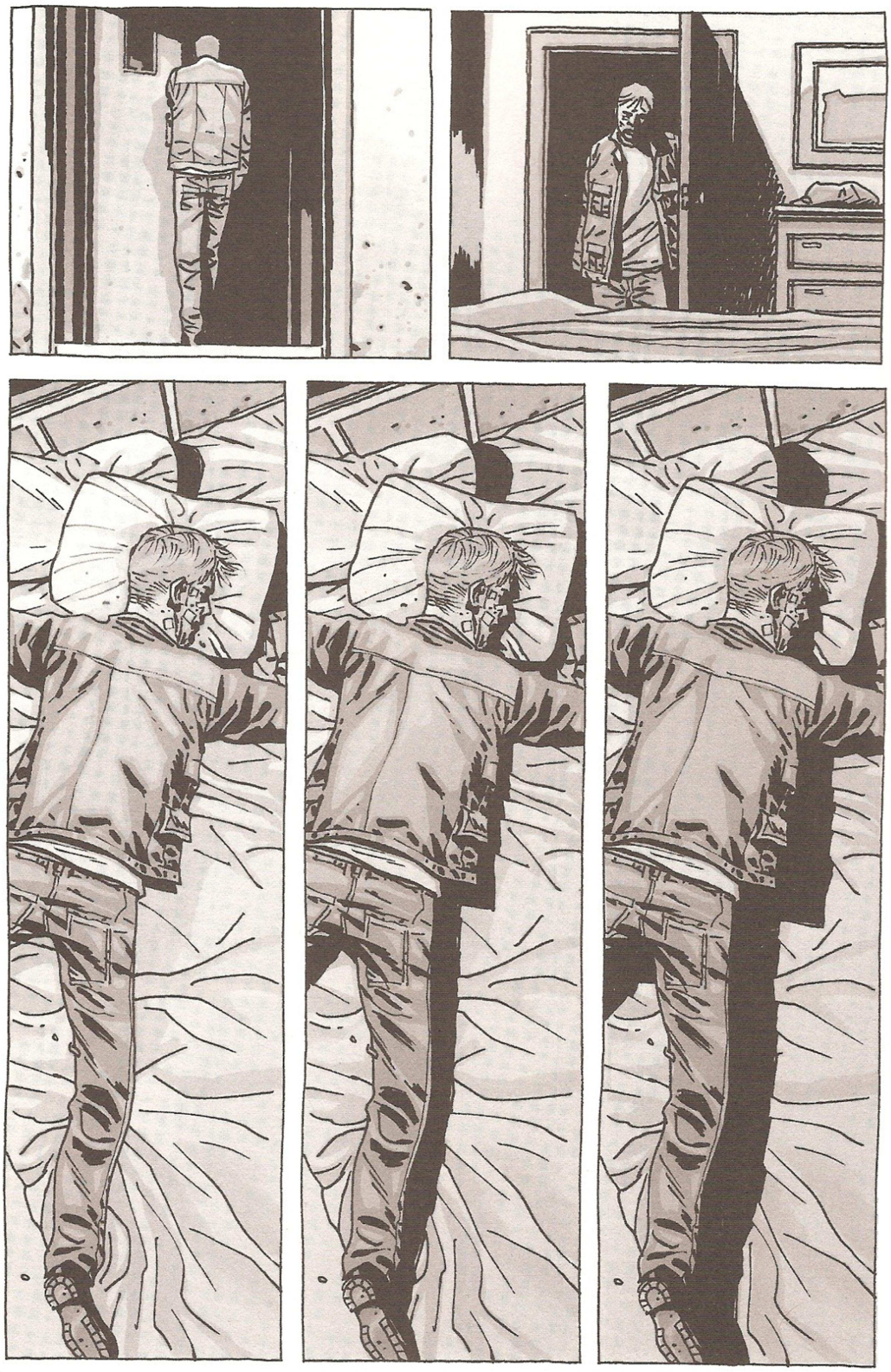

DÉSOLÉ, FILS. J'ÉTAIS AU BOULOT. IL Y A EU UN IMPRÉVU...
... JE N'AI PAS PU RENTRER.
TU M'AS LAISSÉ SEUL.
JE CROYAIS QUE ÇA N'ARRIVERAIT PLUS. J'ÉTAIS INQUIET POUR TOI.
JE SAIS, CARL... PARDON.
ÇA NE SE REPRODUIRA PLUS.
BON.
J'AI ÉCOLE, LÀ.
BEN... À CE SOIR, ALORS.


JESSIE, ALLEZ...
ARRÊTE.
LAISSE-LA.
OUAIS...
D'ACCORD.
VROOM!
LA VACHE... PAS TROP TÔT !
ON VA DEVOIR RESSORTIR QUAND, D'APRÈS TOI ?
JE NE SAIS PAS.
'FAUT FILER LES MÉDOCS À DENISE.
ON EN A CHIÉ, LÀ-BAS.
J'IMAGINE. CONTENT DE VOUS REVOIR.

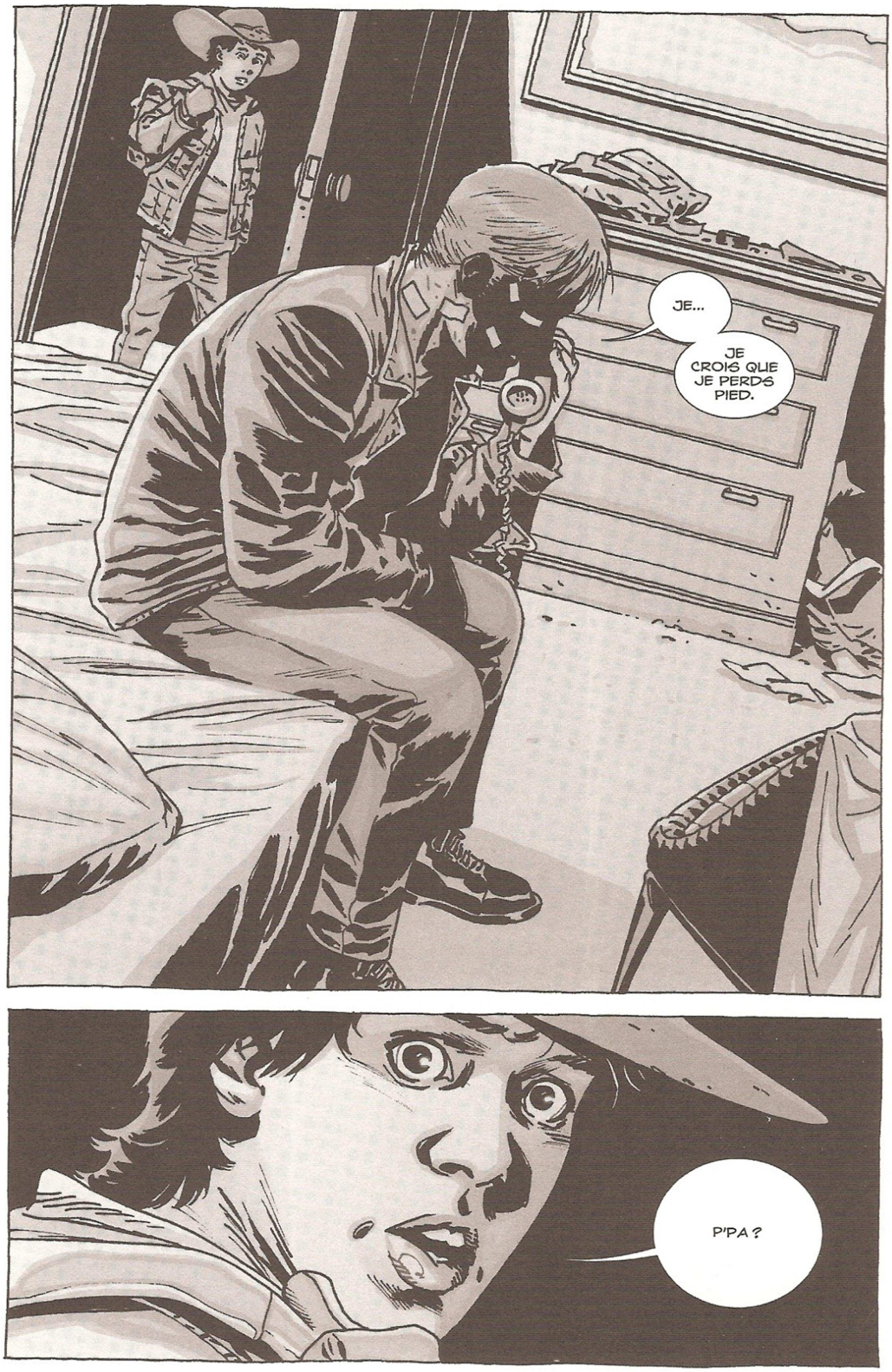

MÊME SI JE TROUVE QUE VOUS ÊTES ALLÉ TROP LOIN, ÇA NOUS A AU MOINS PERMIS DE FAIRE RESSORTIR TOUT ÇA.
PETE VA DÉMÉNAGER. RON DORMIRA AVEC SA MÈRE. ILS VONT GARDER LA MAISON FAMILIALE...
MICHONNE EST D'ACCORD POUR VEILLER AU GRAIN. PUIS-JE COMPTER SUR VOUS POUR L'Y AIDER ?
BIEN SÛR. SI C'EST TOUJOURS MON BOULOT.
JE NE SUIS PAS FIER DE CE QUE J'AI FAIT, DOUGLAS. J'AI DÉPASSÉ LES BORNES, C'EST VRAI.
ARRÊTEZ. JE N'ATTENDS PAS D'EXCUSES. À QUOI BON ?
NOUS NE SOMMES PAS LÀ POUR ÇA.
ALORS, ON EST LÀ POUR *QUOI* ?
POUR DÉTERMINER SI VOUS POUVEZ CONSERVER *CECI* SUR VOUS.

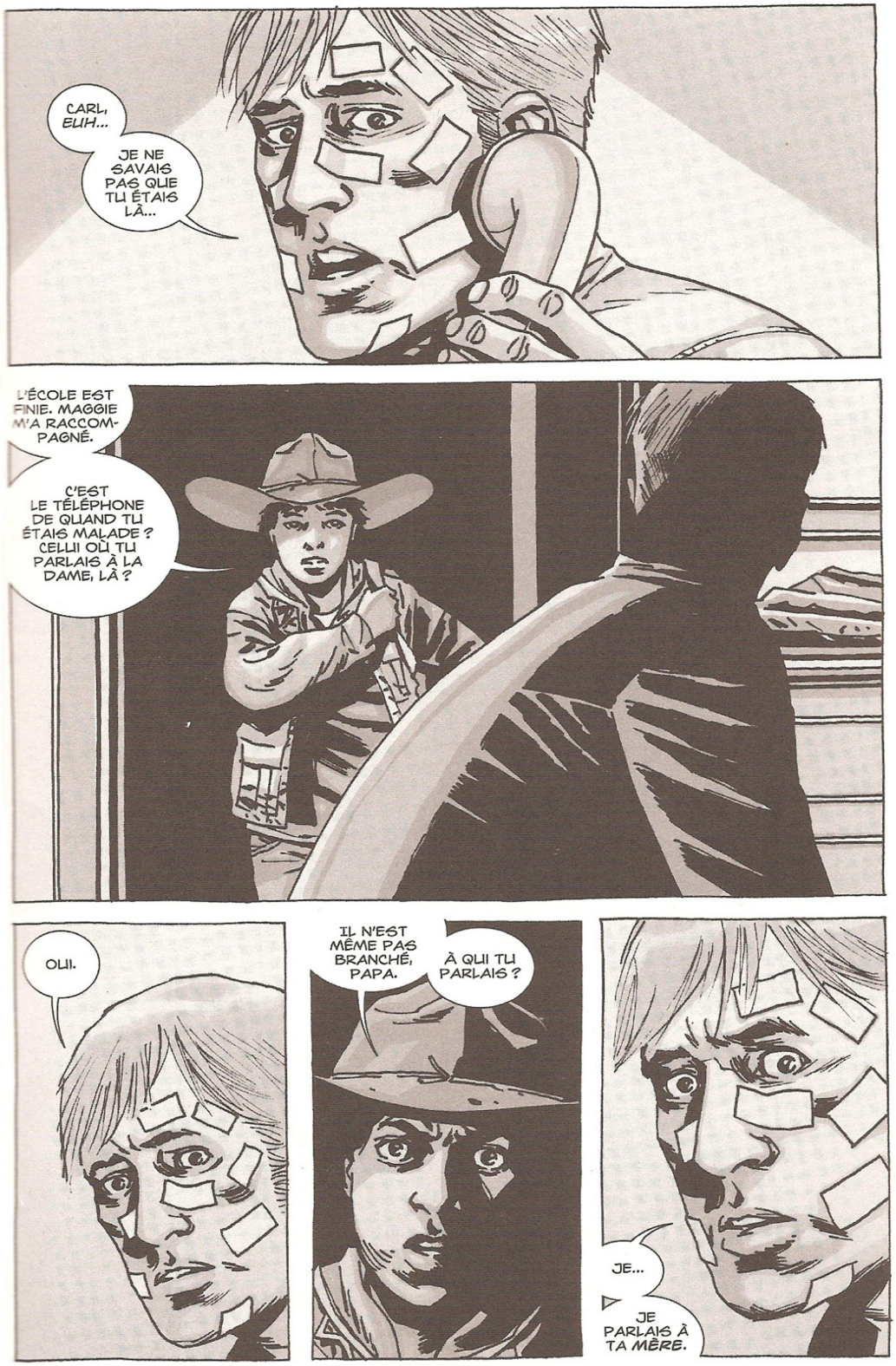

NOUS AVONS DÉFINITIVEMENT BANNI LES ARMES... MAIS À VOUS VOIR AVEC PETE... JE ME DIS QU'UNE PERSONNE ARMÉE, CELA PEUT SERVIR. AU CAS OÙ.
VOTRE FAÇON DE FAIRE N'ÉTAIT PAS LA BONNE, J'EN AI CONSCIENCE. MAIS VOUS AVEZ TRAVERSÉ UNE FENÊTRE, VOUS AVEZ ROULÉ DANS LE VERRE PILÉ... IL VOUS A FRAPPÉ AU VISAGE... ET VOUS N'AVEZ JAMAIS SORTI VOTRE ARME.
C'EST MON INTERVENTION QUI VOUS A FAIT DÉGAINER. ET VOUS N'AVIEZ PAS L'INTENTION DE TIRER. J'AI ASSEZ D'INTELLIGENCE POUR COMPRENDRE QUE C'ÉTAIT UN MESSAGE AVANT TOUT.
"VOUS N'ÉTIEZ PAS D'ACCORD... MAIS J'EN AI LU ET VOUS NE LE SAVIEZ PAS. JE FAIS CE QUE JE VEUX. VOUS N'Y POUVEZ RIEN."
C'EST BIEN CELA ?
...
JE NE PEUX PAS LE NIER.
À PEU PRÈS.
ÇA, JE PEUX LE TOLÉRER. UN CHEF DE LA SÉCURITÉ PRÊT À S'AFFRANCHIR DES RÈGLES POUR LE BIEN DE LA COMMUNAUTÉ...
... JE RESPECTE ÇA. CE N'EST PAS POUR VOUS QUE VOUS VOUS BATTIEZ, MAIS POUR QUE PETE NE PUISSE PLUS NUIRE À JESSIE.
PEU IMPORTENT LES RÈGLES... FAITES CE QUI EST NÉCESSAIRE. JE FAIS CONFIANCE À VOTRE INSTINCT.
MAIS N'OUBLIEZ PAS QUE L'ÉQUILIBRE DE CETTE COMMUNAUTÉ EST PRÉCAIRE. VOUS POUVEZ FAIRE DES SUGGESTIONS POUR LE BIEN COMMUN...
... MAIS NE REMETTEZ PLUS JAMAIS EN CAUSE MES DÉCISIONS EN PUBLIC.
...
COMPRIS.


ÉCOUTE... JE CROIS... 'FAUT QUE JE ME COUCHE. J'AI PAS DORMI DE LA NUIT ET...
... TU PEUX T'ASSURER QUE CARL RENTRE BIEN CHEZ MOI APRÈS L'ÉCOLE ?
C'EST BON, RICK.
STOP.
MICHONNE ?
REPRENDS-TOI, BORDEL.



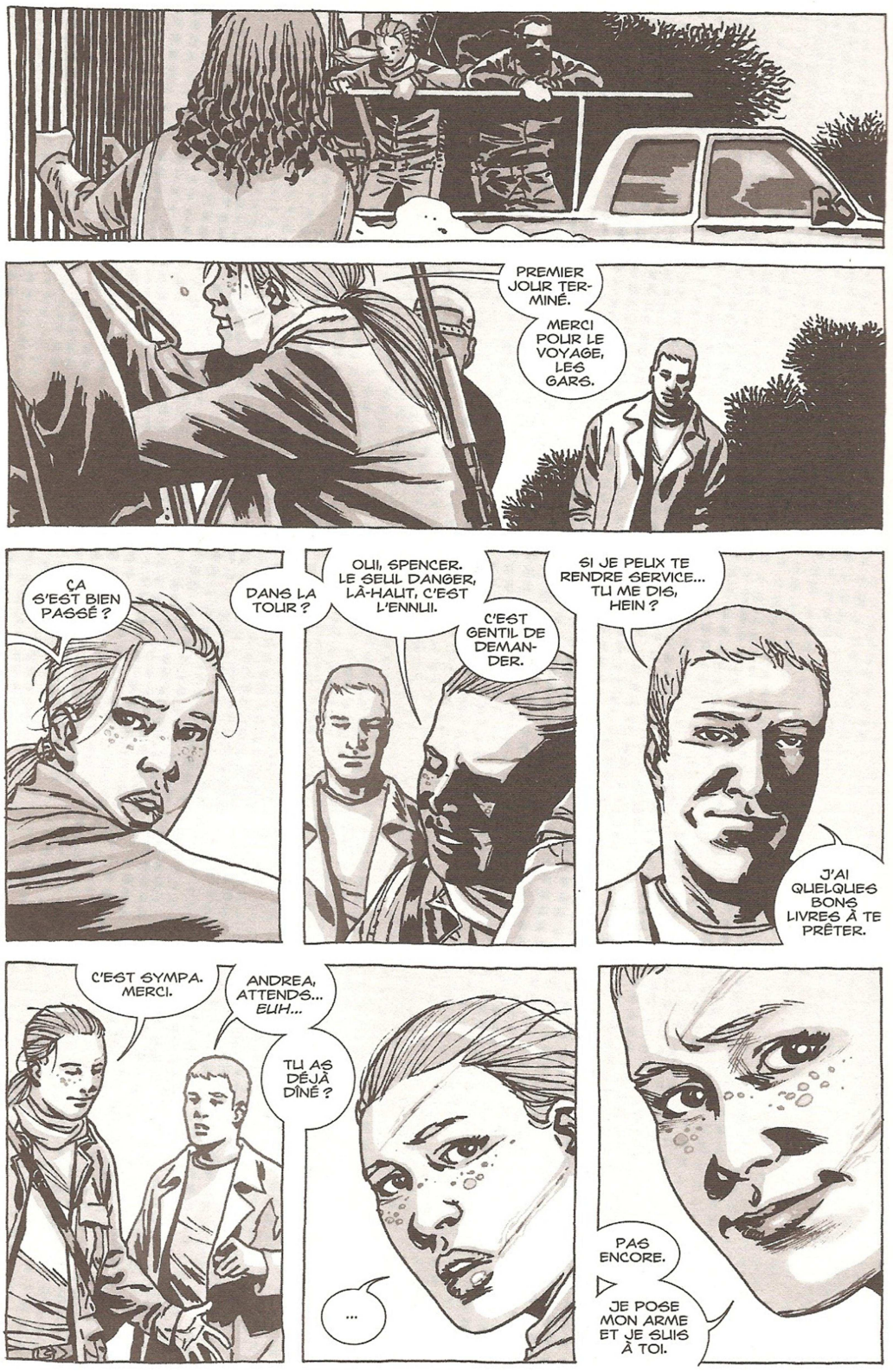

ELIH... LORI ?
JE SUIS LÀ, RICK.
J'AVAIS BESOIN D'ENTENDRE TA VOIX. ICI, ÇA S'EST...
EN FAIT... JE NE SAIS PAS COMBIEN DE TEMPS JE VAIS TENIR...
APRÈS CE QU'ON A FAIT AUX CHASSEURS... CE QUE J'AI FAIT DEPUIS QU'ON EST LÀ ...
... PETE, JE L'AI ATTAQUÉ.


JE...
JE CROIS QUE JE PERDS PIED.
P'PA ?


CARL, EUH...
JE NE SAVAIS PAS QUE TU ÉTAIS LÀ...
L'ÉCOLE EST FINIE. MAGGIE M'A RACCOMPAGNÉ.
C'EST LE TÉLÉPHONE DE QUAND TU ÉTAIS MALADE ? CELUI OÙ TU PARLAIS À LA DAME, LÀ ?
OUI.
IL N'EST MÊME PAS BRANCHÉ, PAPA.
À QUI TU PARLAIS ?
JE...
JE PARLAIS À TA MÈRE.


QUOI ?
CARL, ATTENDS... CE N'EST PAS CE QUE JE VOULAIS DIRE.
FISTON, ÉCOUTE-MOI.
P'PA...
TU ME FAIS PEUR.
C'EST PAS VRAIMENT ELLE... C'EST... JE FAIS COMME SI C'ÉTAIT ELLE.
ÇA ME FAIT DU BIEN DE ME DIRE QUE JE PEUX ENCORE LUI PARLER...
TU... TU L'ENTENDS ?
SA VOIX... AU TÉLÉPHONE ?
PARFOIS, J'AI L'IMPRESSION... MAIS JE SAIS QUE C'EST MON IMAGINATION.
J'INVENTE DES RÉPONSES QU'ELLE POURRAIT DONNER. COMME SI ELLE ÉTAIT ENCORE LÀ. ÇA A L'AIR DINGUE, MAIS... J'EN AI BESOIN.
JE PEUX ÉCOUTER ?

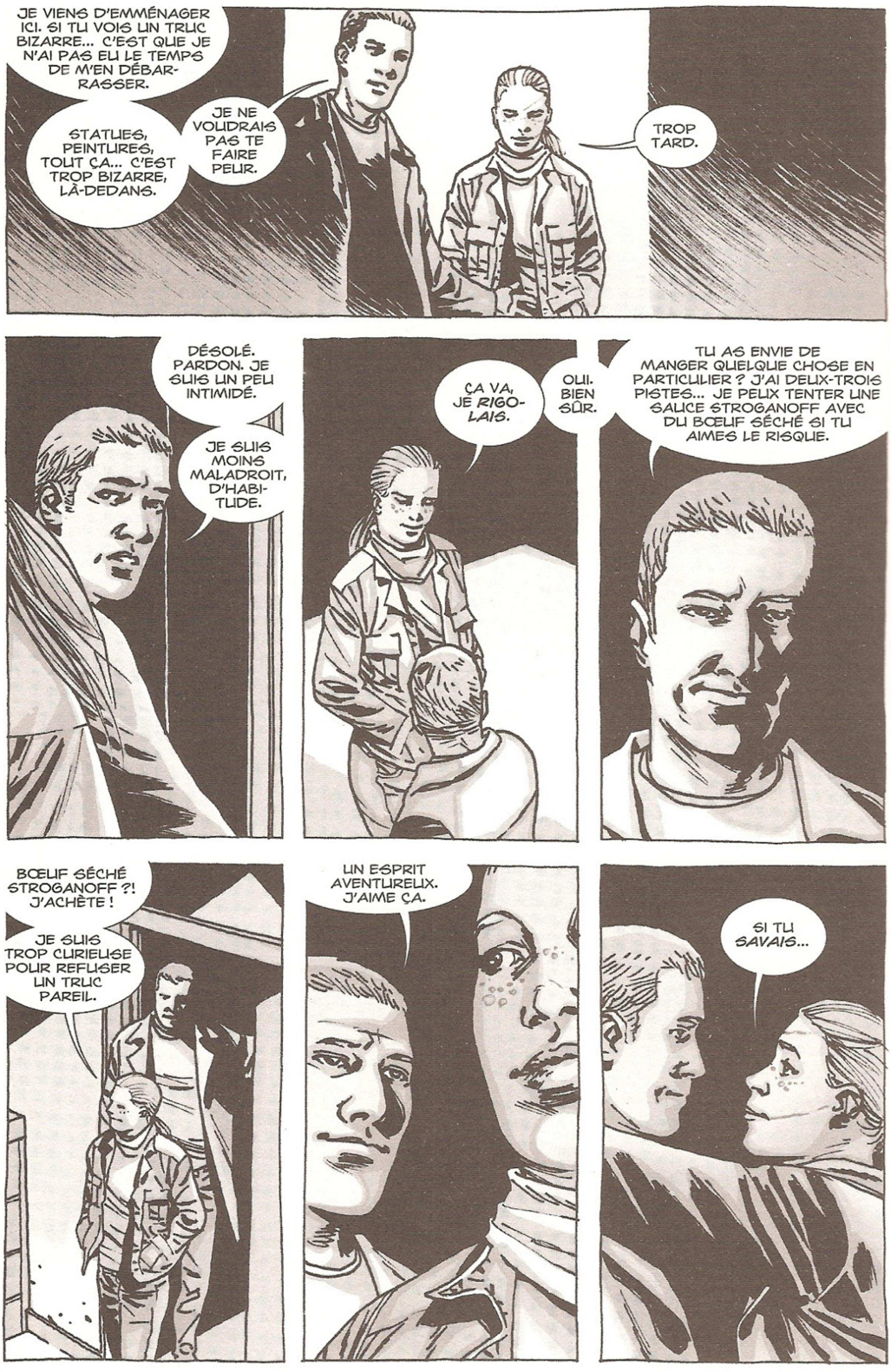

TU ENTENDS QUOI ?
COMME TOI. RIEN.
ÇA VA PAS, P'PA.
M'MAN EST MORTE.
TU NE PEUX PAS LUI PARLER.
ET SÛREMENT PAS SUR CE TÉLÉPHONE POURRI !

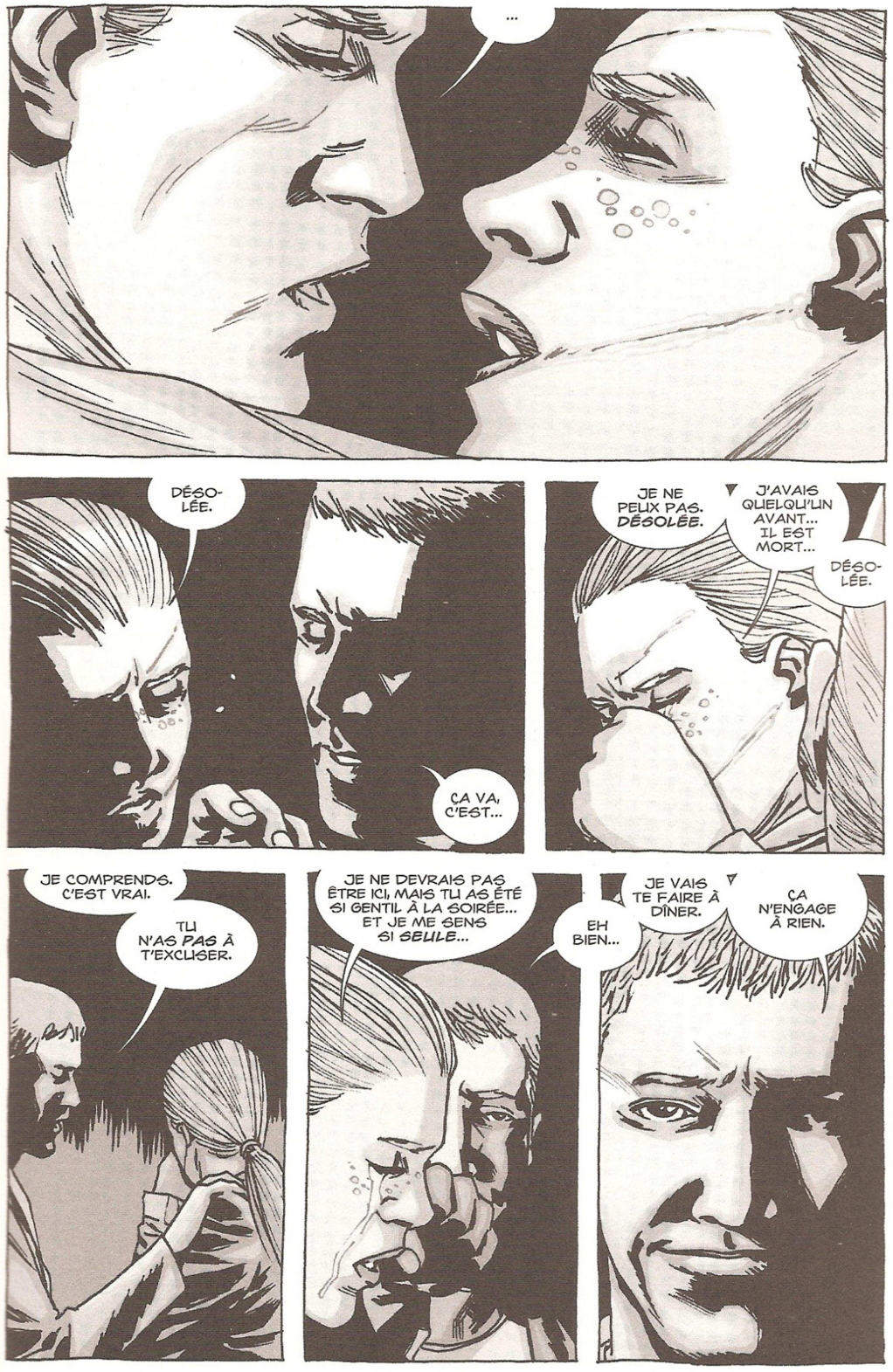

PREMIER JOUR TERMINÉ.
MERCI POUR LE VOYAGE, LES GARS.
ÇA S'EST BIEN PASSÉ ?
DANS LA TOUR ?
OUI, SPENCER. LE SEUL DANGER, LÀ-HAUT, C'EST L'ENNUI.
C'EST GENTIL DE DEMANDER.
SI JE PELIX TE RENDRE SERVICE... TU ME DIS, HEIN ?
J'AI QUELQUES BONS LIVRES À TE PRÊTER.
C'EST SYMPA. MERCI.
ANDREA, ATTENDS... EUH...
TU AS DÉJÀ DÎNÉ ?
...
PAS ENCORE.
JE POSE MON ARME ET JE SUIS À TOI.


J'AI PRIS TOUT CE QUE JE TROUVAIS... JE... JE CROIS QUE ÇA NE T'AIDERA PAS.
JE SUIS DÉSOLÉ, MEC. VRAIMENT. JE VOUDRAIS QUE TU AILLES MIEUX, SCOTT. QU'EST-CE QUI T'ARRIVE... ?
ARRÊTE... ÇA VA...
NON... C'EST PAS BON, MEC.
SI JE POUVAIS ÉCHANGER MA PLACE AVEC TOI... J'AIME PAS TE VOIR COMME ÇA.
ÇA VA...
ARRÊTE DE DIRE ÇA.
DEMAIN AVEC GLENN, ON IRA DANS UNE PHARMACIE, PLUS LOIN. ON VA TE TROUVER AUTRE CHOSE.
LE DOC VA TE LA SOIGNER, CETTE INFECTION. TU VAS VOIR. ÇA VA BIEN SE PASSER.
TU VAS VOIR.
TU VAS...
SCOTT ?




C'EST PAS MA MAISON...
C'EST PAS MA MAISON... J'HABITERAI PAS ICI.
C'EST PAS MA MAISON !
PAS MA MAISON ...
PAS MA...

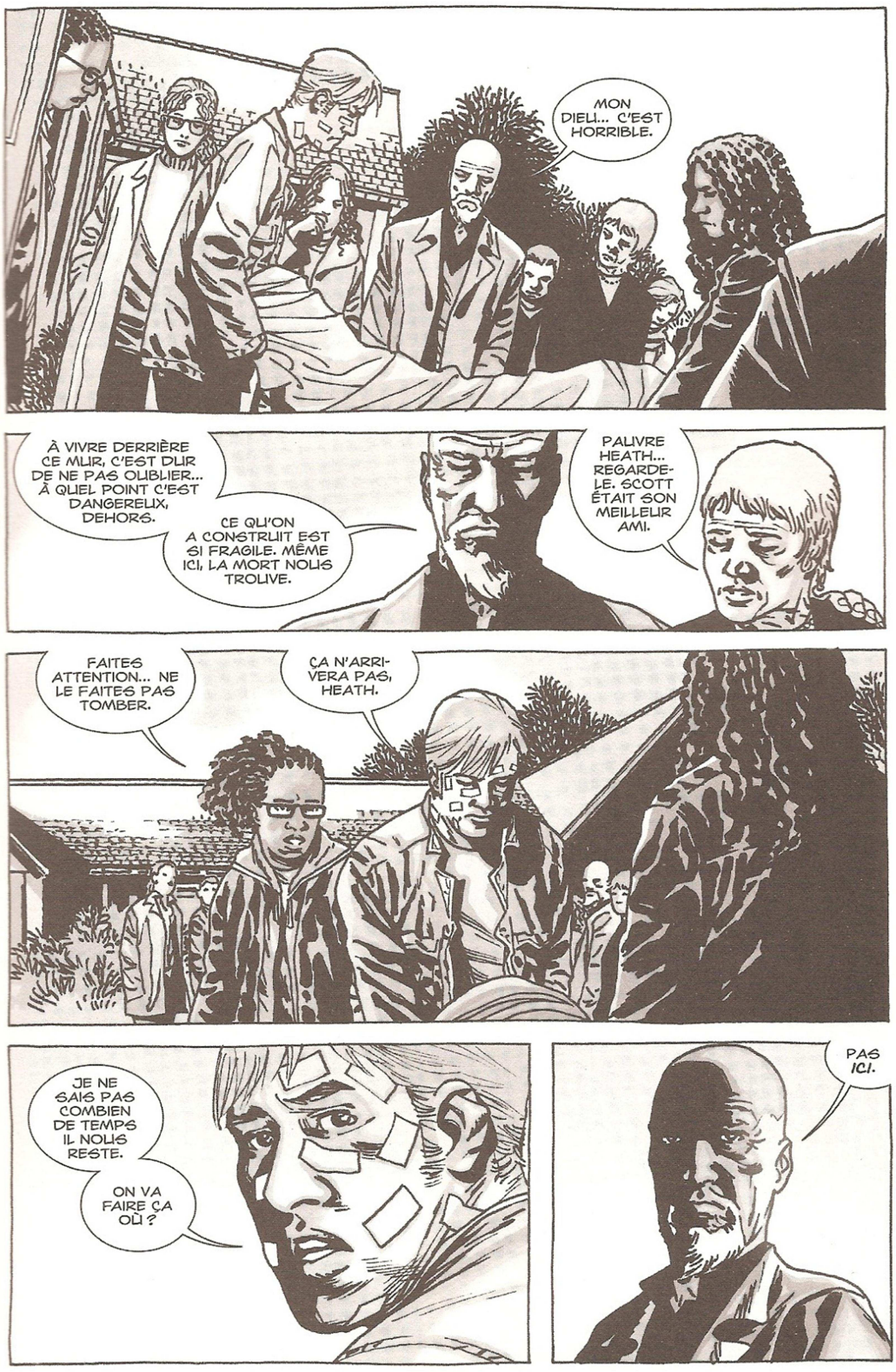

JE VIENS D'EMMÉNAGER ICI. SI TU VOIS UN TRUC BIZARRE... C'EST QUE JE N'AI PAS EU LE TEMPS DE M'EN DÉBARRASSER.
STATUES, PEINTURES, TOUT ÇA... C'EST TROP BIZARRE, LÀ-DEDANS.
JE NE VOUDRAIS PAS TE FAIRE PEUR.
TROP TARD.
DÉSOLÉ. PARDON. JE SUIS UN PEU INTIMIDÉ.
JE SUIS MOINS MALADROIT, D'HABITUDE.
ÇA VA, JE RIGOLAIS.
OUI. BIEN SÛR.
TU AS ENVIE DE MANGER QUELQUE CHOSE EN PARTICULIER ? J'AI DEUX-TROIS PISTES... JE PEUX TENTER UNE SAUCE STROGANOFF AVEC DU BŒUF SÉCHÉ SI TU AIMES LE RISQUE.
BŒUF SÉCHÉ STROGANOFF ?! J'ACHÈTE !
JE SUIS TROP CURIEUSE POUR REFUSER UN TRUC PAREIL.
UN ESPRIT AVENTUREUX. J'AIME ÇA.
SI TU SAVAIS...


...
DÉSO-LÉE.
ÇA VA, C'EST...
JE NE PEUX PAS. DÉSOLÉE.
J'AVAIS QUELQU'UN AVANT... IL EST MORT...
DÉSO-LÉE.
JE COMPRENDS. C'EST VRAI.
TU N'AS PAS À T'EXCUSER.
JE NE DEVRAIS PAS ÊTRE ICI, MAIS TU AS ÉTÉ SI GENTIL À LA SOIRÉE... ET JE ME SENS SI SEULE...
EH BIEN...
JE VAIS TE FAIRE À DÎNER.
ÇA N'ENGAGE À RIEN.


PAPA, T'EN VA PAS, DEMAIN. TU VAS ME MANQUER.
TOI AUSSI, TU VAS ME MANQUER, SOPHIA. MAIS C'EST MON BOULOT D'ALLER AUX COMMISSIONS. JE SERAI VITE RENTRÉ.
TU LE VERRAS DEMAIN AVANT DE PARTIR. MAINTENANT, DORS BIEN.
BONNE NUIT, MA CHÉRIE.
BONNE NUIT, MAMAN.
TU VAS BOUQUINER ?
JE VAIS JUSTE ME COUCHER... C'EST UN TRUC DE VIEUX ? TU ME TROUVES VIEILLE ?
AU CONTRAIRE... ALLER AU LIT, ÇA ME SEMBLE UNE TRÈS BONNE IDÉE.
DÉ-SOLÉE, MAIS... NON.
PAS CE SOIR. NON.
PAS CE SOIR ?

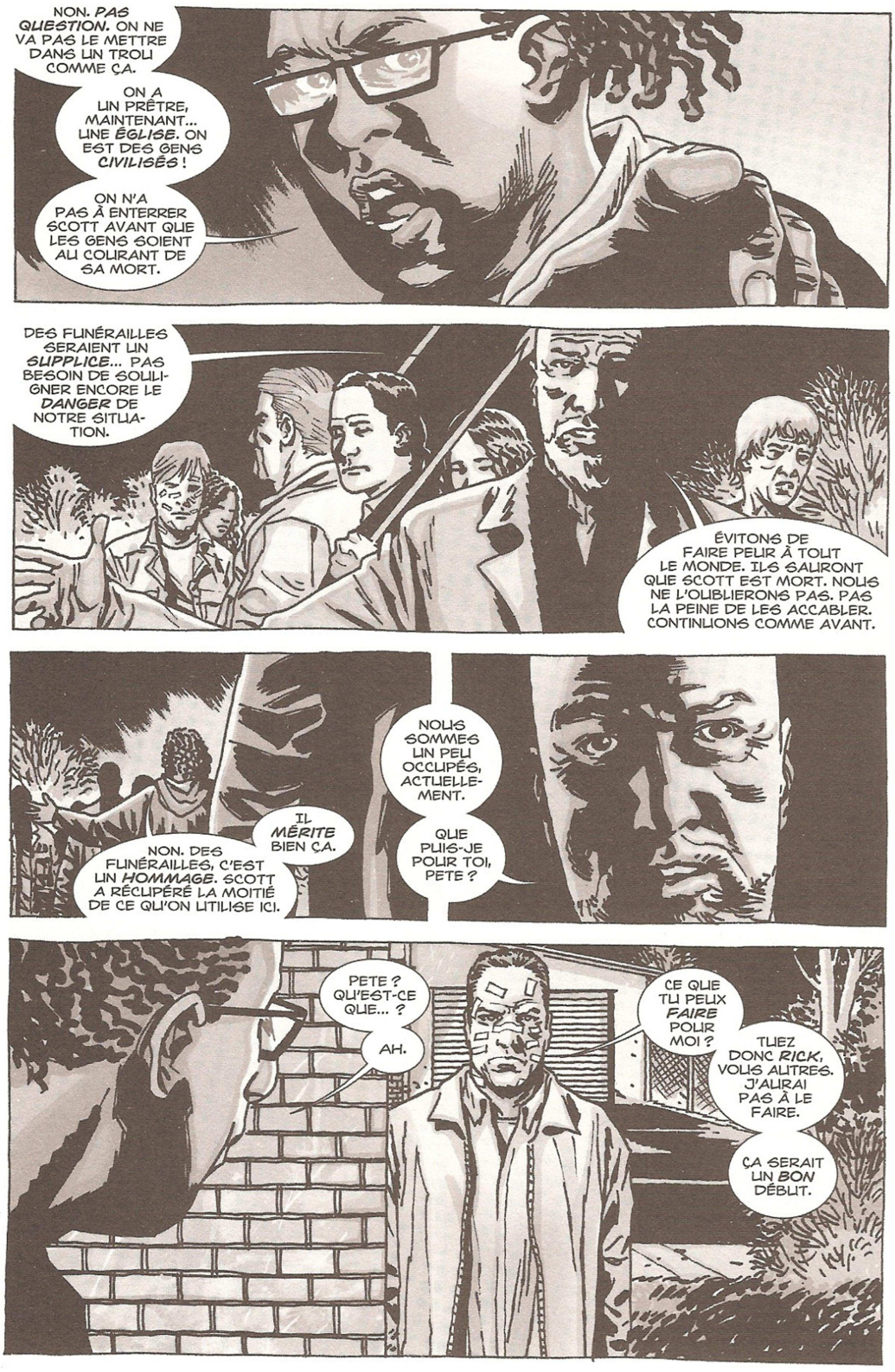

PAS CE SOIR, TU DIS ? C'EST "PAS DE *SI TÔT*" QUE TU VOULAIS DIRE, NON ?
C'EST PLUS APPROPRIÉ, TU NE CROIS PAS ?
HEIN ?!
QUE VEUX-TU QUE JE TE DISE ?
JE VEUX QUE TU DISES QUE TU M'AIMES... OU PAS.
DIS-MOI CE QUI SE PASSE.
JE T'AIME, GLENN.
ALORS ?
ÇA NE *SUFFIT PAS ?*
NON. ME DIRE QUE TU M'AIMES QUAND JE TE LE DEMANDE, ÇA NE ME *SUFFIT PAS*.
JE NE TE DEMANDE PAS UNE PARTIE DE JAMBES EN L'AIR TOUS LES SOIRS... LOIN DE LÀ, CROIS-MOI...
J'AI BESOIN DE SENTIR QUE TU AS ENVIE DE MOI. JE NE ME SOUVIENS *MÊME PAS* DE LA DERNIÈRE FOIS QU'ON A FAIT QUELQUE CHOSE AU LIT !
JE NE TE COMPRENDS PLUS. JE NE SUIS PLUS QU'UN SPECTATEUR DANS NOTRE RELATION DE COUPLE.


C'EST DIFFICILE... JE... JE VAIS TE DIRE LA VÉRITÉ.
LA CICATRICE AUTOUR DE MON COU EST PARTIE, MAIS... J'AI L'IMPRESSION QUE TU LA VOIS ENCORE. JE ME SENS TOUTE NUE DEVANT TOI.
TU ME CONNAIS... TU VOIS AU-DELÀ DE CE QUE JE VEUX TE MONTRER. DE CE QUE JE VEUX ÊTRE. TU CONNAIS MON CÔTÉ SOMBRE.
OUAIS... ET JE SUIS TOUJOURS LÀ, NON ?
ÉCOUTE, MAGGIE... ARRÊTE ÇA ET ÉCOUTE-MOI. REGARDE-MOI DANS LES YEUX. TU VERRAS QUE JE TE DIS LA PURE VÉRITÉ.
ALLEZ.
TU N'AS PAS BESOIN DE ME CACHER QUOI QUE CE SOIT.
JE T'AIME.
TOI. PAS LA FILLE AVEC QUI JE FLIRTAIS À LA FERME ...
PAS LA FOLLE DU CUL AVEC QUI JE VIVAIS EN PRISON...
TOI.
J'AIME TOUS TES PETITS DÉFAUTS... J'AIME TOUT CE QUE TU ES. JE T'AIME, MAGGIE.
OH, GLENN...


MON DIEU... C'EST HORRIBLE.
À VIVRE DERRIÈRE CE MUR, C'EST DUR DE NE PAS OUBLIER... À QUEL POINT C'EST DANGEREUX, DEHORS.
CE QU'ON A CONSTRUIT EST SI FRAGILE. MÊME ICI, LA MORT NOUS TROUVE.
PAUVRE HEATH... REGARDE-LE. SCOTT ÉTAIT SON MEILLEUR AMI.
FAITES ATTENTION... NE LE FAITES PAS TOMBER.
ÇA N'ARRIVERA PAS, HEATH.
JE NE SAIS PAS COMBIEN DE TEMPS IL NOUS RESTE.
ON VA FAIRE ÇA OÙ ?
PAS ICI.


HEATH, TU ES SÛR QUE TU VEUX VOIR ÇA ?
VAS-Y.
TUNK!
LES VOILÀ.
ON VA FAIRE VITE.
HÉ, ATTEN-DEZ.
C'EST POUR QUOI FAIRE, CES *PELLES* ?


À VRAI DIRE, J'AVAIS LES BOULES DE ME RETROUVER TOUTE SEULE EN HAUT DE LA TOUR. HEUREUSEMENT QUE C'EST À CÔTÉ...
SI ÇA TOURNE *MAL*, J'AI PLUS QU'À ME RÉFUGIER DERRIÈRE LE MUR.
MERCI.
J'ESPÈRE QUE ÇA TE PLAÎT. C'EST PAS DU CHÂTEAUBRIANT, MAIS ÇA LE FAIT.
TU APPRÉCIES LA COMPAGNIE, AU MOINS ?
JUSQU'ICI, ÇA VA.
TU SAIS... TU N'AS PAS BESOIN DE T'EXCUSER POUR QUOI QUE CE SOIT. C'EST TRÈS BON. LE BŒUF SÉCHÉ S'EST BIEN ATTENDRI. C'EST DÉLICIEUX. JE ME RÉGALE.
J'AURAIS AIMÉ UN MEILLEUR ÉCLAIRAGE. JE SUIS CONTENT D'AVOIR MA PROPRE MAISON, MAIS LE NOUVEAU QUARTIER N'EST PAS COMPLÈTEMENT RACCORDÉ AU SOLAIRE. DÉSOLÉ POUR...
PARDON.
J'ARRÊTE DE M'EXCUSER.
TU AS VU ÇA ?
QUOI ?
VU QUOI ?
UN MEC QUI MARCHAIT... AVEC UN GRAND *COUTEAU*.


NON. PAS QUESTION. ON NE VA PAS LE METTRE DANS UN TROU COMME ÇA.
ON A UN PRÊTRE, MAINTENANT... UNE ÉGLISE. ON EST DES GENS CIVILISÉS !
ON N'A PAS À ENTERRER SCOTT AVANT QUE LES GENS SOIENT AU COURANT DE SA MORT.
DES FUNÉRAILLES SERAIENT UN SUPPLICE... PAS BESOIN DE SOULIGNER ENCORE LE DANGER DE NOTRE SITUATION.
ÉVITONS DE FAIRE PEUR À TOUT LE MONDE. ILS SAURONT QUE SCOTT EST MORT. NOUS NE L'OUBLIERONS PAS. PAS LA PEINE DE LES ACCABLER. CONTINUONS COMME AVANT.
IL MÉRITE BIEN ÇA.
NON. DES FUNÉRAILLES, C'EST UN HOMMAGE. SCOTT A RÉCUPÉRÉ LA MOITIÉ DE CE QU'ON UTILISE ICI.
NOUS SOMMES UN PEU OCCUPÉS, ACTUELLEMENT.
QUE PUIS-JE POUR TOI, PETE ?
PETE ? QU'EST-CE QUE... ?
AH.
CE QUE TU PEUX FAIRE POUR MOI ?
TUEZ DONC RICK, VOUS AUTRES. J'AURAI PAS À LE FAIRE.
ÇA SERAIT UN BON DÉBUT.

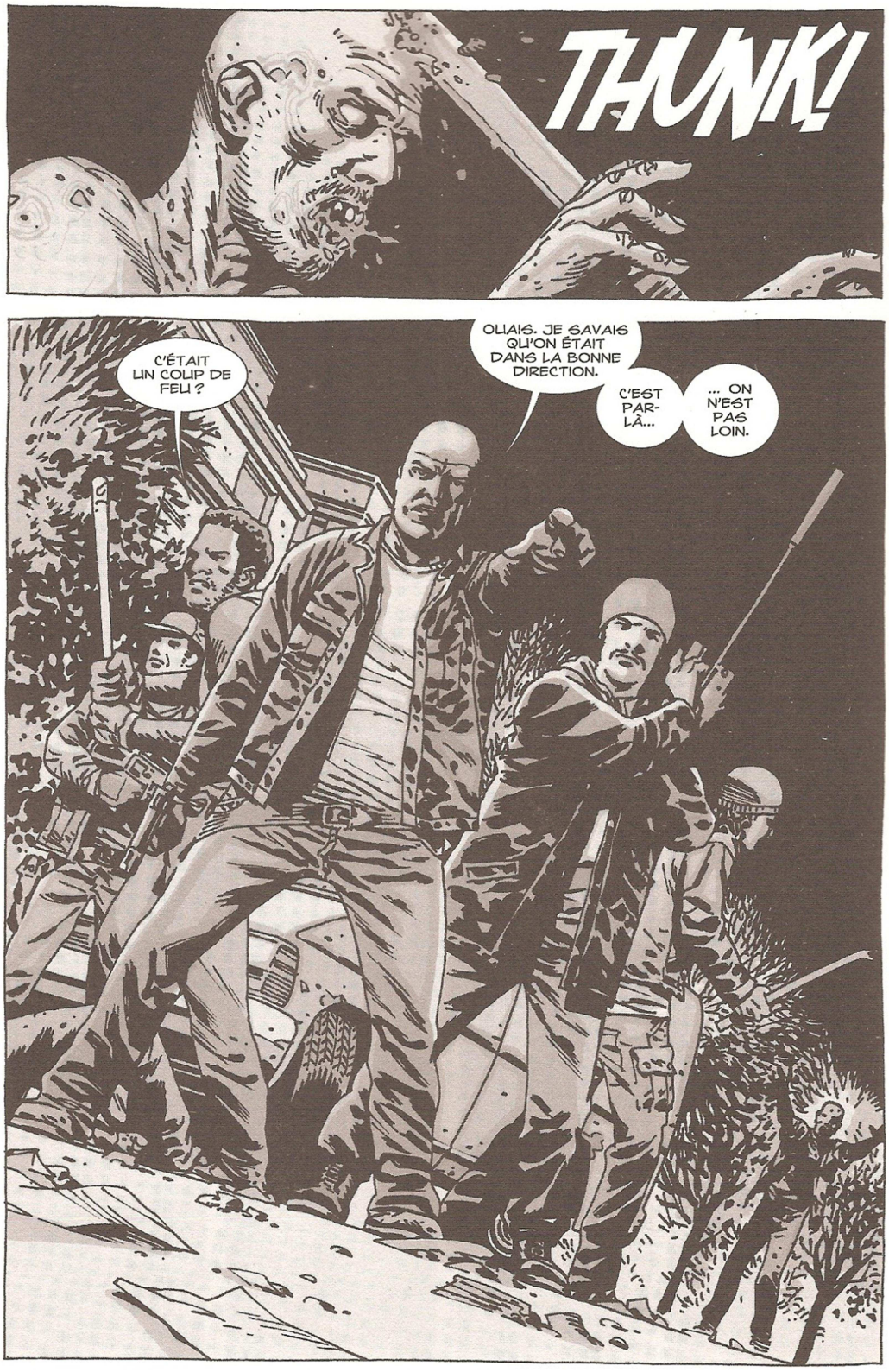

ÉCOUTE, PETE. ON N'A PAS À EN ARRIVER LÀ.
RENTRE CHEZ TOI AVANT QUE ÇA DÉGÉNÈRE.
COMME QUAND T'ES VENU CHEZ MOI... POUR *ME* COGNER ?!
QU'EST-CE QUI ME RESTE ?
TOUT SE PASSAIT BIEN, AVANT... J'AVAIS UNE FEMME... UN FILS.
UNE FEMME ET UN FILS EN SÉCURITÉ. QUI N'ONT PLUS *PEUR*.
ET SI TU TE CALMES... TU POURRAS LES REVOIR.
ON NE ME PARLE PAS SUR CE TON.
SURTOUT PAS *TOI* !
PETE... QU'EST-CE QUE TU *FAIS* ?!
PETER DOTSON ! QU'EST-CE QUI TE PREND ?!
RANGE TOUT DE SUITE CE COUTEAU !
REGINA, *NE*...


TOI, LÂCHE-MOI !
SVASH!!
NON !
WRAMM!
REGINA !
REGINA !
=GRELIRGGL=
QU'EST-CE QUE T'AS FAIT ?!
TU SAIS CE QUE T'AS FAIT ?!
C'ÉTAIT PAS MA FAUTE !


SPENCER... POUSSE-TOI.
C'EST TA FAUTE SI C'EST ARRIVÉ !
TA...
KLIK.
TU N'AS PAS TA PLACE ICI. TU ES MAUVAIS.
JE L'AI SU DÈS QUE J'AI VU TON FILS.
ON VIVRA TOUS MIEUX SANS TOI.
RICK.
ALLEZ-Y.


BLAM!


HEURGN ?


THUNK!
C'ÉTAIT UN COUP DE FEU ?
OUAIS. JE SAVAIS QU'ON ÉTAIT DANS LA BONNE DIRECTION.
C'EST PAR-LÀ...
... ON N'EST PAS LOIN.


VENEZ...
'FAUT QU'ON Y AILLE.
MAINTENANT ? DE NUIT ? TU DÉCONNES OU QUOI ?
C'EST TROP *DANGEREUX*, DEREK.
C'EST SUPER DE SAVOIR OÙ ILS SONT, MAIS ON NE VA PAS Y ALLER *CETTE NUIT*, QUAND MÊME ?! SI ?
SI. ON VA LEUR COLLER LA SURPRISE DE LEUR VIE. ON Y VA CE SOIR. ON REPÈRE DEMAIN MATIN. ON PRÉPARE L'ATTAQUE... ET ON S'INSTALLE.
ILS AURONT PAS LE TEMPS DE RÉALISER.
DIS À LA BAGNOLE DE NOUS COLLER AU CUL. SI ÇA CHAUFFE, ON S'EMPILERA DEDANS.
QU'ILS ÉTEIGNENT LES PHARES. 'FAUT PAS QU'ILS NOUS VOIENT VENIR.
KRAK!


GLENN, ARRÊTE !
GLENN !
C'EST UN COUP DE FEU, MAGGIE. ÇA PEUT ÊTRE N'IMPORTE QUOI... ON N'ENTEND PAS ÇA, D'HABITUDE.
'FAUT QUE J'AILLE VOIR SI QUELQU'UN EST BLESSÉ.
NON. IL Y A PLEIN DE GENS QUI PEUVENT ALLER VOIR À TA PLACE, ICI.
RESTE LÀ. SOPHIA A ASSEZ PEUR COMME ÇA. ON A BESOIN DE TOI ICI.
MAGGIE, TU SAIS QU'IL LE FAUT...
REFERME BIEN DERRIÈRE MOI. ÉTEINS LES LUMIÈRES ET RESTE DEDANS.
JE REVIENS DÈS QUE JE SAIS CE QUI SE PASSE.
T'INQUIÈTE PAS POUR MOI... ÇA IRA.
JE T'AIME.

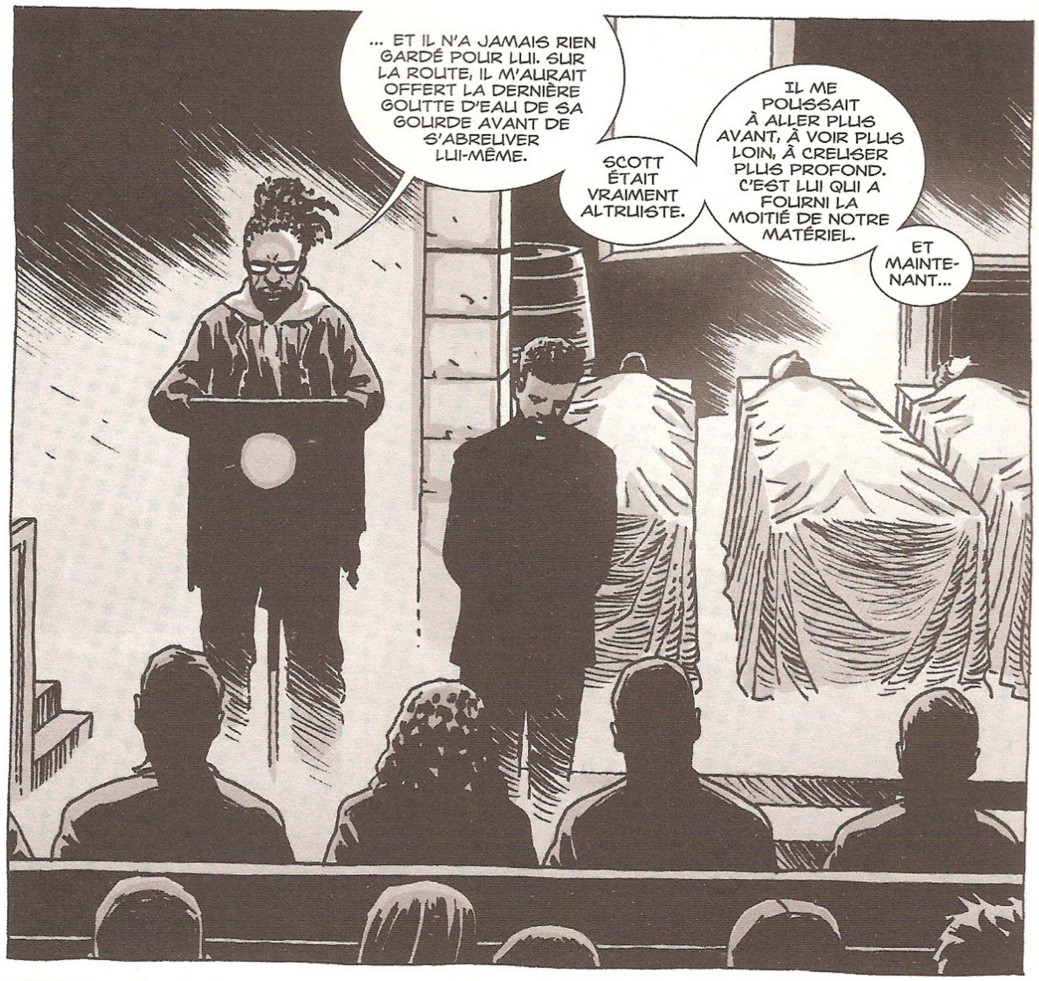

NOM DE...
QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ?
AUCUNE IDÉE. JE CROIS QUE PERSONNE N'EN SAIT RIEN.
PAS DE BLESSÉ, J'ESPÈRE.
ÉCOUTEZ TOUS. JE SAIS QUE VOUS ÊTES INQUIETS. EXCUSEZ-MOI DE VOUS AVOIR FAIT PEUR, MAIS JE DOIS VOUS DEMANDER DE RENTRER CHEZ VOUS, MAINTENANT.
LA SITUATION EST SOUS CONTRÔLE. C'EST UNE INTERVENTION DE POLICE ET VOTRE PRÉSENCE ICI NOUS COMPLIQUE LA TÂCHE.
MERCI.


TU DEVRAIS PEUT-ÊTRE ENTRER.
MERCI.
RON EST LÀ ?
DANS SA CHAMBRE. IL A DU MAL À ENCAISSER. IL AIMAIT SON PÈRE, MALGRÉ TOUT.
IL VA MANQUER L'ÉCOLE QUELQUES JOURS... SI TU PEUX LEUR DIRE...

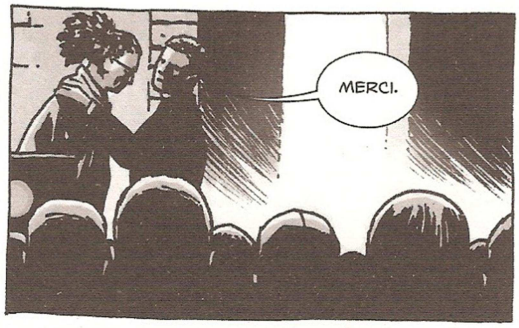

C'EST COMPRÉHENSIBLE. JE LEUR DIRAI.
TU TIENS LE COUP ?
...
PARDON. C'ÉTAIT UNE QUESTION IDIOTE.
TU AS LE DROIT DE NE PAS...
NON...
CE N'EST PAS ÇA...
...
... JE SUIS SOULAGÉE.
MON DIEU... COMMENT JE PEUX DIRE ÇA ?
CE N'EST PAS QUE JE SOIS HEUREUSE... NON. IL ME MANQUE. JE SUIS TRISTE. MAIS JE ME DIS QUE ÇA SERA PLUS SIMPLE... JE ME SENS SOULAGÉE.
MON DIEU... PETE EST MORT.
PARDON, JESSIE.
JE SUIS DÉSOLÉ.


NON !
JAMAIS, NOM DE DIEU !
ALORS, DÉJÀ, DES FUNÉRAILLES... MAIS POUR LUI, NON.
PAS QUESTION !
JE SAIS CE QUE VOUS TRAVERSEZ, DOUGLAS... ET JE SAIS CE QUE JE VOUS DEMANDE.
MAIS PETE EST MORT... LES FUNÉRAILLES NE SONT PAS POUR LUI.
OUI, C'ÉTAIT UN FILS DE PUTE. MAIS C'ÉTAIT AUSSI LE PÈRE D'UN GOSSE... ET MAINTENANT, IL EST MORT.
...
MERDE.


TU SORS ? LES FUNÉRAILLES SONT TOUT À L'HEURE... PAS DE CHANTIER AUJOURD'HUI.
JE SAIS...
... TOBIN VA M'EMMENER À LA TOUR. JE... JE NE PEUX PAS RESTER ICI. TOUT ÇA... L'ENTERREMENT ...
ÇA ME FAIT PENSER À *DALE*.
C'EST DUR À ADMETTRE, MAIS JE N'AIME PAS PENSER À LUI.
ÇA FAIT TROP MAL. JE FAIS COMME S'IL N'AVAIT JAMAIS *EXISTÉ*. C'EST TOUT CE QUE J'AI TROUVÉ POUR...
TU ES PRÊTE ?
'FAUT QUE J'Y AILLE.


... ET IL N'A JAMAIS RIEN GARDÉ POUR LUI. SUR LA ROUTE, IL M'AURAIT OFFERT LA DERNIÈRE GOUTTE D'EAU DE SA GOURDE AVANT DE S'ABREUVER LUI-MÊME.
SCOTT ÉTAIT VRAIMENT ALTRUISTE.
IL ME POUSSAIT À ALLER PLUS AVANT, À VOIR PLUS LOIN, À CREUSER PLUS PROFOND. C'EST LUI QUI A FOURNI LA MOITIÉ DE NOTRE MATÉRIEL.
ET MAINTE-NANT...


... IL EST PARTI...
...
... EX-CUSEZ-MOI.


MERCI.


À PRÉSENT, LE SHÉRIF RICK GRIMES VA DIRE QUELQUES MOTS.


SAIT-ON JAMAIS QUI ON EST VRAIMENT ? ET SI ON LE SAIT AUJOURD'HUI, LE SAVAIT-ON AVANT QUE TOUT ÇA NE COMMENCE ?
EN DEHORS DE L'ADVERSITÉ, DES DIFFICULTÉS, COMMENT SAVOIR QUI ON EST ? CE QUI COMPTE POUR NOUS ?
J'Y PENSE BEAUCOUP, DEPUIS QUE JE VIS ICI ET QUE J'AI LE TEMPS DE RÉFLÉCHIR.
CE QUE J'AI FAIT POUR SURVIVRE, VOILÀ CE QUI DÉFINIT MA PERSONNE. J'AI FAIT DES CHOSES POUR PROTÉGER MA FAMILLE. DES CHOSES DONT JE NE SUIS PAS TOUJOURS FIER.
EST-CE QUE J'AI *MAL AGI* ? EN D'AUTRES CIRCONSTANCES, J'AURAIS FAIT DIFFÉREMMENT. QUI SUIS-JE POUR CRITIQUER ?
PETE ÉTAIT UN MARI AIMANT. UN PÈRE. IL A FAIT DES CHOSES IMPARDONNABLES. MAIS QUI SUIS-JE POUR LE JUGER ?
QUI SUIS-JE ?
EST-CE QUE C'ÉTAIT VRAIMENT PETE ? L'ENVIRONNEMENT L'AVAIT-IL CHANGÉ ?
PETE DOTSON A-T-IL TUÉ REGINA ? OU AVAIT-IL DÉJÀ CHANGÉ AUSSI SÛREMENT QUE S'IL ÉTAIT MORT ET REVENU ENSUITE ?
SOLIVE-NONS-NOUS DE L'HOMME QU'IL A ÉTÉ, PAS DU...
K-POW!!


ABRAHAM, LES GARS, AVEC MOI. MICHONNE, VÉRIFIE QUE TOUT LE MONDE RESTE BIEN DANS L'ÉGLISE. TIENS-TOI PRÊTE SI ÇA BARDE.
ON IGNORE CE QUE C'EST. *PAS* ANDREA, EN TOUT CAS. IL Y A QUELQU'UN AU PORTAIL. AVEC UN FLINGUE.
PASSEZ PAR LES JARDINS POUR NE PAS VOUS FAIRE REPÉRER. PRENEZ VOS ARMES ET PLANQUEZ-VOUS.
IL FAUT S'ATTENDRE À ***TOUT***. POUR CE QU'ON EN SAIT, LE MEC DEVANT LE PORTAIL EST PEUT-ÊTRE VENU EN TANK.
TRÈS BIEN, ÉTRANGER. TU AS MON ATTENTION.
QUE PUIS-JE POUR TOI ?
TU NE ***DEVINES*** PAS ?
PETIT COCHON, LAISSE-MOI...
... ENTRER.

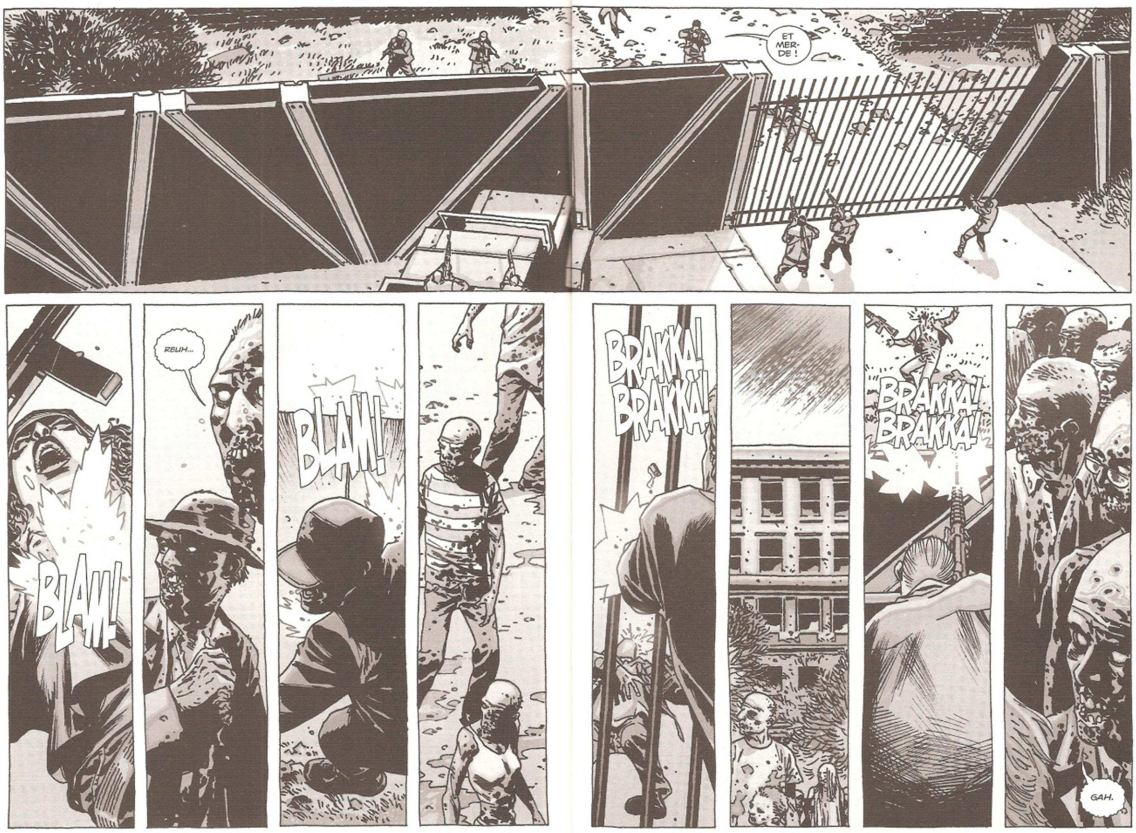

ÇA NE SE PASSE PAS COMME ÇA, ICI. ON PRÉFÈRE D'ABORD CONNAÎTRE LES GENS, LEUR POSER DES QUESTIONS. GENRE, VOUS ÊTES *COMBIEN ?*
QUI TE DIT QUE JE NE VOYAGE PAS *TOUT SEUL ?*
TU EN VOIS *D'AUTRES ?*
GROUILLEZ... 'FAUT QU'ON Y AILLE. ON NE SAIT PAS DE QUOI IL EST CAPABLE.
QUEL QUE SOIT VOTRE NOMBRE, ON DOIT SAVOIR SI VOUS ÊTES *DANGEREUX* AVANT DE VOUS LAISSER ENTRER.
MAIS NOUS *SOMMES* DANGEREUX. ET TU *VAS* NOUS LAISSER ENTRER.
ET *POUR-QUOI* JE FERAIS ÇA ?
PARCE QUE SINON, IL VA T'ARRIVER QUELQUE CHOSE DE *TRÈS GRAVE*.


TU VOIS ?
J'IMAGINE QUE TU *SAIS* CE QUE SIGNIFIE CE POINT ROUGE ? ON EST DES GENTILS, MAIS ON N'A PAS LE CHOIX. ON EST PRÊTS À *TOUT* POUR ENTRER.
SI TU BOUGES, MON GARS T'ALLUMERA AUSSI SÛREMENT QUE SI J'AVAIS DONNÉ LE SIGNAL MOI-MÊME. EN GROS, TU NOUS LAISSES ENTRER OU T'ES MORT.
EUH... TU VOIS QUELQU'UN D'AUTRE CAPABLE D'OUVRIR LE PORTAIL ? ÇA NE T'AVANCERA *PAS* DE ME TUER.
VOUS POURRIEZ SÛREMENT DÉFONCER LE PORTAIL AVEC UNE VOITURE, MAIS ÇA RUINERAIT L'INTÉRÊT DE VENIR ICI.
NOUS, ON *VEUT* ACCUEILLIR DES NOUVEAUX. ON EN A *BESOIN*. IL Y A PLEIN DE TRAVAIL, MAIS ON A NOTRE FAÇON DE FAIRE.
SI TU AVAIS DEMANDÉ *POLIMENT*, ÇA AURAIT PU SE FAIRE... MAIS APRÈS CES MENACES, C'EST MAL BARRÉ.


CE QUE JE VEUX DIRE, C'EST QU'ON NE VOUS OUVRIRA *PAS*. C'EST DÉFINITIF.
TU VEUX M'ABATTRE ? VAS-Y. MAIS ON EST PLUS NOMBREUX QUE VOUS. SI VOUS TIREZ, ON VIENDRA VOUS FAIRE LA PEAU... *À TOUS.*
TU AS DEUX SOLUTIONS. SOIT TU PARS, SOIT TU MEURS DANS D'ATROCES SOUFFRANCES. À TOI DE VOIR.
ÇA M'EMBÊTE D'ENTENDRE ÇA. JOUER LES GROS BRAS, ÇA NE TE MÈNERA À RIEN.
SYMPA DE T'AVOIR CONNU.
PROW!
HO.
ON DIRAIT QUE MON SNIPER A EU LE TIEN.
TU ES PRÊT À *COURIR* ?

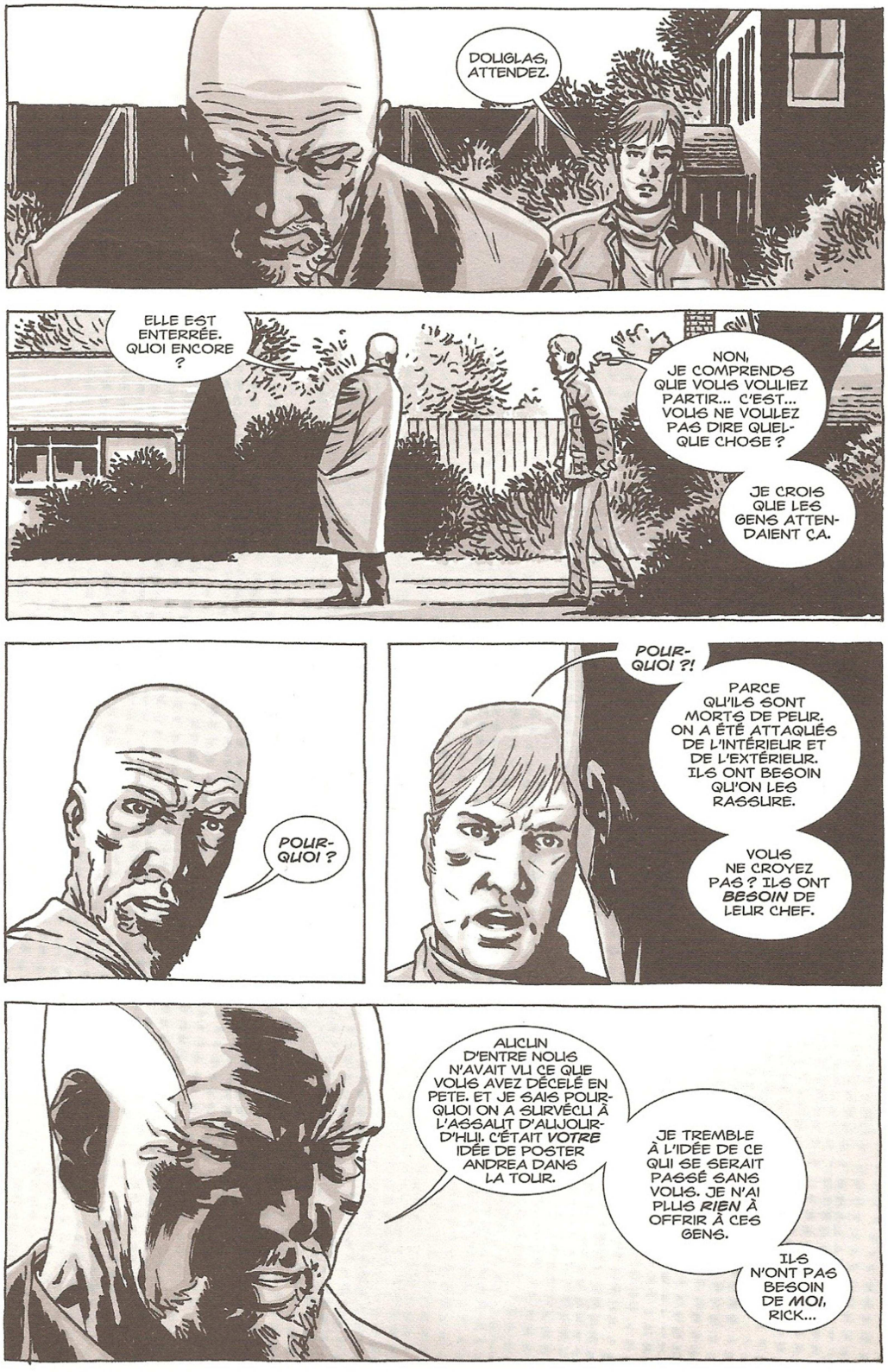

ENCULÉ DE TA MÈRE !
RE-VIENS !
REV...
KPOW!
KLIK! KLAK!
LES AUTRES... VOUS N'ÊTES PAS OBLIGÉS DE MOURIR. PARTEZ ET ON EN RESTERA LÀ.
VOUS AVEZ MA PAROLE.
ÇA NE NOUS CONVIENT PAS.
FAIT CHIER.


ON EST PRÊTS À RISQUER NOS VIES... PAS QUESTION DE REPRENDRE LA ROUTE. ON VA SE BATTRE.
LES ARMES SONT RARES. LES BALLES, ENCORE PLUS. ÇA NOUS A PRIS DES MOIS POUR RASSEMBLER TOUT ÇA. EN RESTANT ICI, VOUS N'AVEZ PAS DÛ EN TROUVER BEAUCOUP.
C'EST DU BLUFF. MÊME SI VOUS LE VOULIEZ, VOUS NE POURRIEZ PAS TOUS NOUS TUER. OUVRE LE PORTAIL OU T'ES UN HOMME MORT.


ET MERDE !
BLAM!
RELUH...
BLAM!
BRAKKA! BRAKKA!
BRAKKA! BRAKKA!
GAH.






DOUGLAS, ATTENDEZ.
ELLE EST ENTERRÉE. QUOI ENCORE ?
NON, JE COMPRENDS QUE VOUS VOULIEZ PARTIR... C'EST... VOUS NE VOULEZ PAS DIRE QUELQUE CHOSE ?
JE CROIS QUE LES GENS ATTENDAIENT ÇA.
POURQUOI ?
POURQUOI ?!
PARCE QU'ILS SONT MORTS DE PEUR. ON A ÉTÉ ATTAQUÉS DE L'INTÉRIEUR ET DE L'EXTÉRIEUR. ILS ONT BESOIN QU'ON LES RASSURE.
VOUS NE CROYEZ PAS ? ILS ONT *BESOIN* DE LEUR CHEF.
AUCUN D'ENTRE NOUS N'AVAIT VU CE QUE VOUS AVEZ DÉCELÉ EN PETE. ET JE SAIS POURQUOI ON A SURVÉCU À L'ASSAUT D'AUJOURD'HUI. C'ÉTAIT *VOTRE* IDÉE DE POSTER ANDREA DANS LA TOUR.
JE TREMBLE À L'IDÉE DE CE QUI SE SERAIT PASSÉ SANS VOUS. JE N'AI PLUS *RIEN* À OFFRIR À CES GENS.
ILS N'ONT PAS BESOIN DE *MOI*, RICK...





À SUIVRE DANS LE TOME 14.

GALERIE D'ILLUSTRATIONS

PAR CHARLIE ADLARD



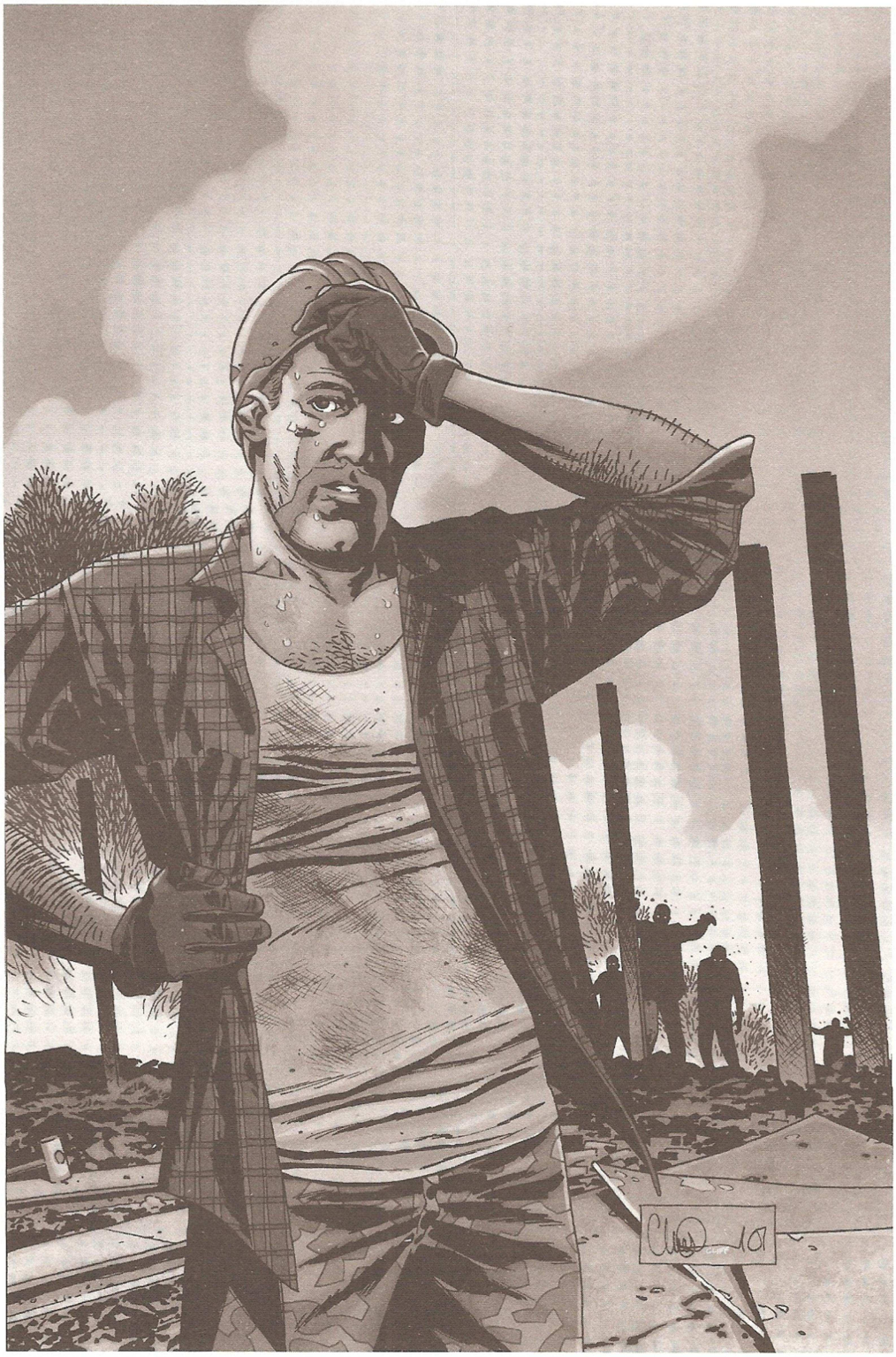


Illustration de couverture de *The Walking Dead* #73



Illustration de couverture de *The Walking Dead #75*



Illustration de couverture de *The Walking Dead* #76

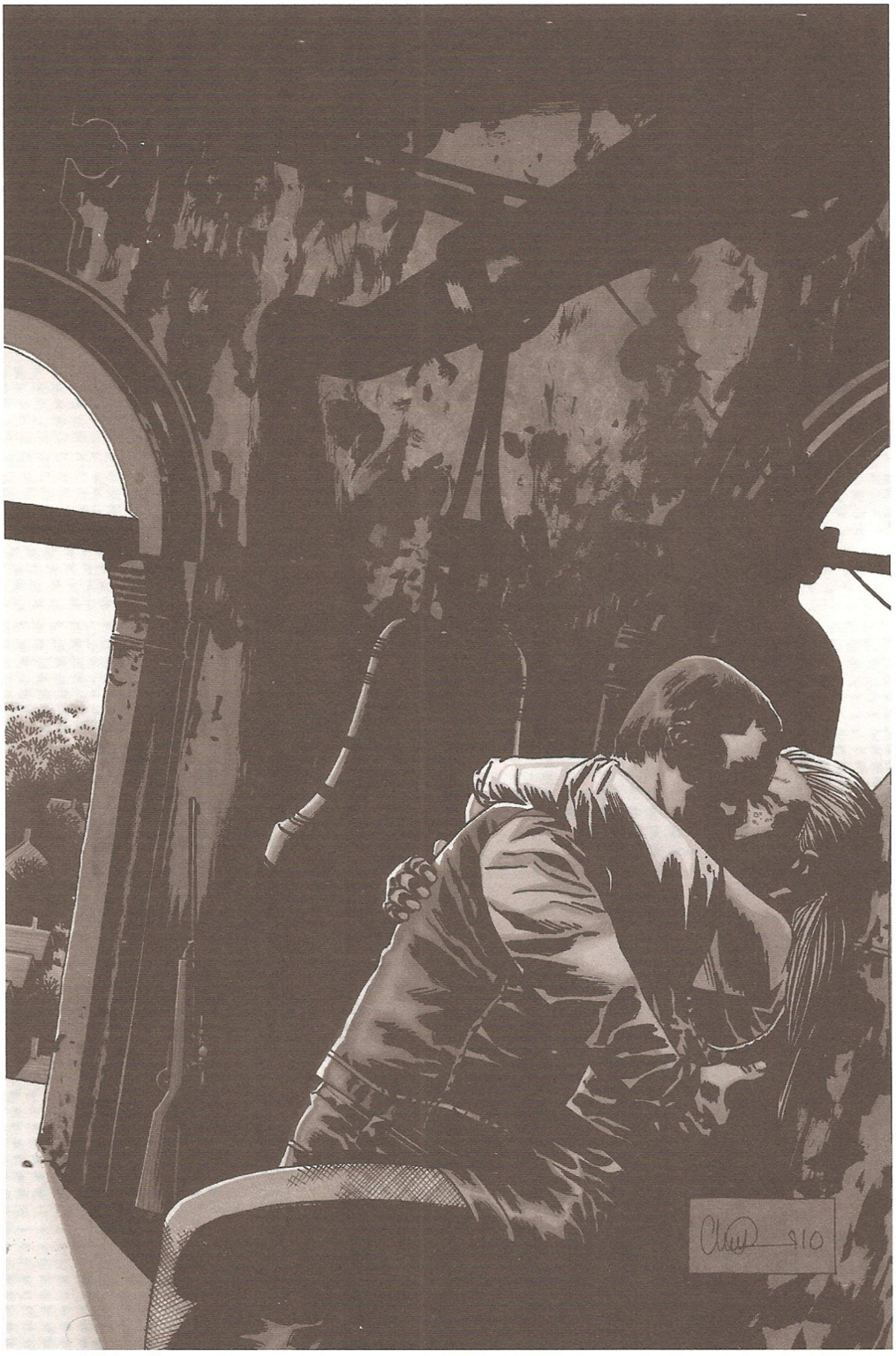
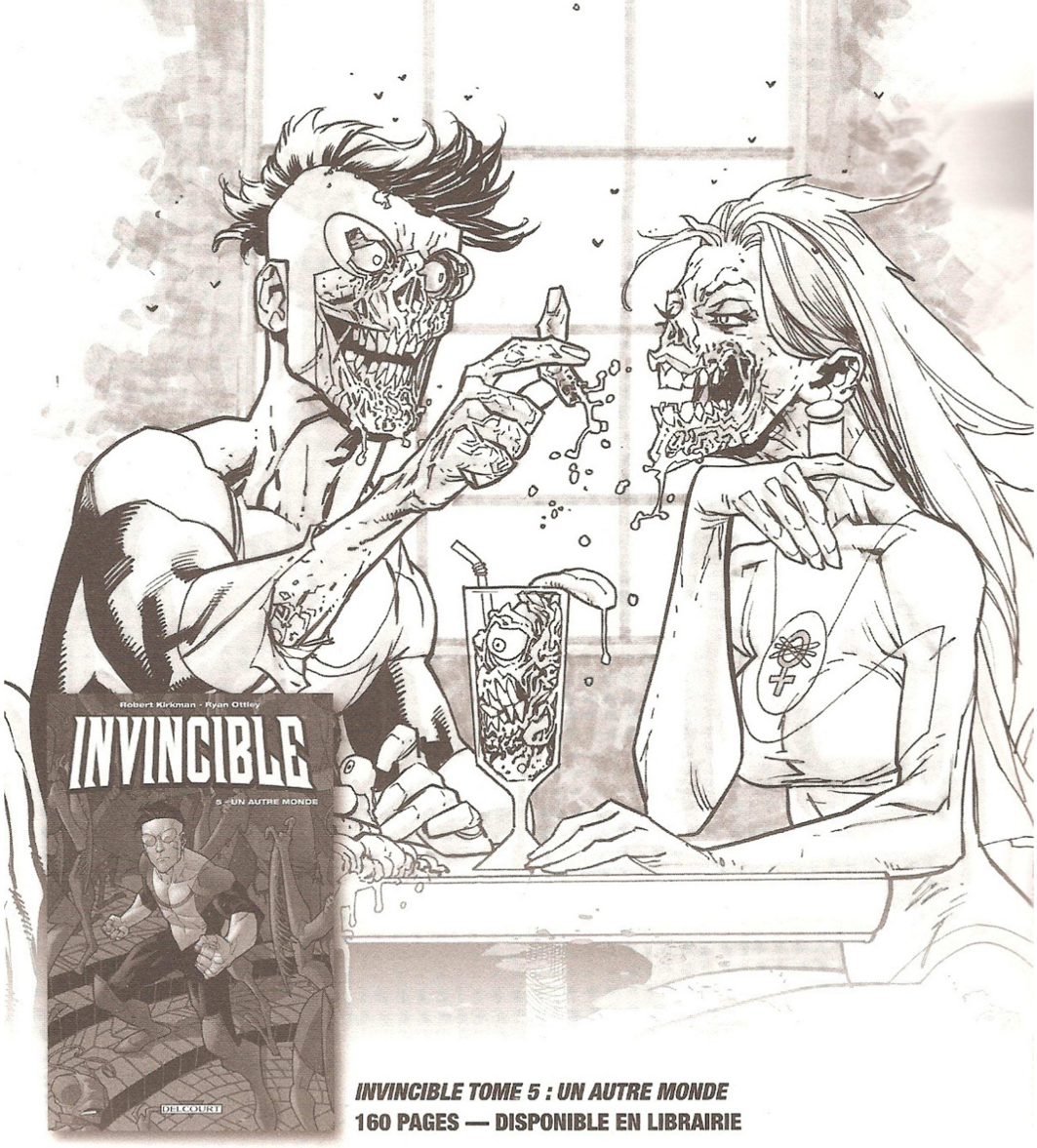


Illustration de couverture de *The Walking Dead* #78

INVINCIBLE™

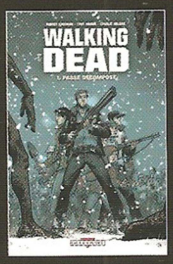
Goûtez au meilleur de Robert Kirkman



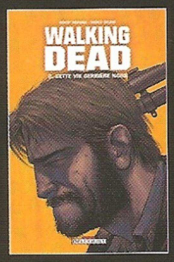
INVINCIBLE TOME 5 : UN AUTRE MONDE

160 PAGES — DISPONIBLE EN LIBRAIRIE

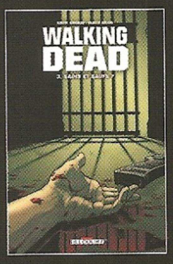
DANS LA MÊME SÉRIE :



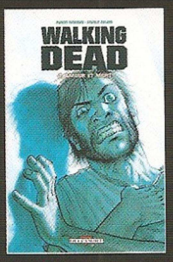
Tome 1 :
Passé décomposé



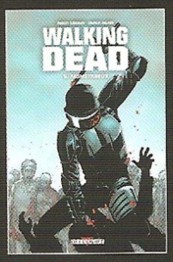
Tome 2 :
Cette vie derrière nous



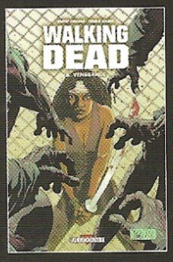
Tome 3 :
Sains et saufs ?



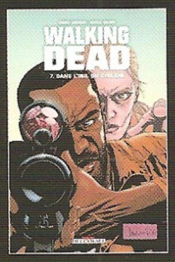
Tome 4 :
Amour et mort



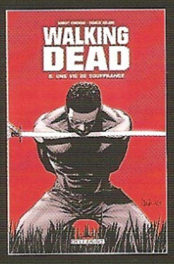
Tome 5 :
Monstrueux



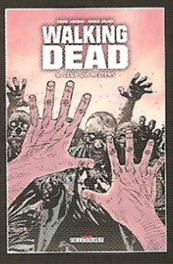
Tome 6 :
Vengeance



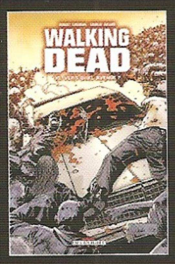
Tome 7 :
Dans l'œil du cyclone



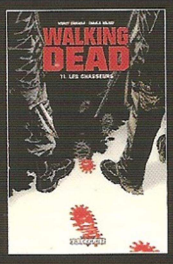
Tome 8 :
Une vie de souffrance



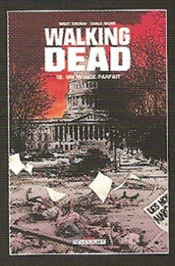
Tome 9 :
Ceux qui restent



Tome 10 :
Vers quel avenir ?



Tome 11 :
Les Chasseurs



Tome 12 :
Un monde parfait

Retrouvez la série
WALKING DEAD
sur sa page officielle Facebook



LE MONDE TEL QUE NOUS LE CONNAISSIONS A DISPARU.

DÉFINITIVEMENT

Aux portes de Washington, Rick et ses compagnons intègrent une communauté visiblement épargnée par l'apparition des zombies. Ce retour au calme et à une vie presque normale ne se fait pas sans heurts et révèle au grand jour les difficultés d'adaptation de la troupe de survivants.
Après de longs mois passés sur la route,
nos héros entrevoient l'espoir de reprendre une vie normale.
En sont-ils seulement encore capables ? Une étape décisive !

Œuvre fondatrice du genre en bande dessinée, *Walking Dead* s'impose par sa qualité d'écriture et son attention portée aux relations entre les personnages de cette incroyable aventure humaine.
En effet, au-delà des scènes où apparaît la menace des morts-vivants, les auteurs nous entraînent dans un récit où la survie est l'affaire de tous les instants, et où la moindre erreur peut s'avérer fatale…

POUR LECTEURS AVERTIS

ISBN : 978-2-7560-2505-6
9 782756 025056
CODE PRIX : DE25 5485958
www.editions-delcourt.fr

Image
SKYBOUND